

PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 10 de setiembre de 1963 - N° 44, \$ 30 el ejemplar - Aparece los martes

REPORTAJE
EXCLUSIVO:
ESTE HOMBRE
SE LLAMA PELE

Página 18

INFORME MEDICO:
La vacuna antirrábica
Página 29

La rural para disfrutar la vida

Creada para el uso familiar con la elegancia incomparable de Pinin Farina.
 Amplia visibilidad panorámica, puertas con seguro especial para niños y asientos posteriores reclinables para formar, con un fácil movimiento, una amplia cama tapizada de 1.90 x 1.40 m. Económica como todo coche Di Tella: 240 Km. con 20 litros; bajo costo de mantenimiento. Realmente compacta y construida con materiales de alta calidad. Apta para cualquier zona del país.
 Provista de una moderna radio, climatizador de ambiente para las cuatro estaciones con equipo antiempañante y reloj.
 Equipada además con luces en el motor, apoyabrazos, portaperchas, amplio espejo retrovisor, guantera con llave y bandeja portapaquetes.



DI TELLA Traveller

Fabricada por Siam Di Tella Automotores bajo licencia British Motors Corporation (Austin - Riley - Morris MG) y respaldada íntegramente por sus Concesionarios que le aseguran Service especializado y Repuestos legítimos en todo el país.



PRIMERA PLANA

Aparece los Martes
Año II N° 44
10 DE SETIEMBRE DE 1963
PERU 387 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70
Dir. Telegráfica: PRIPLA
EDITOR RESPONSABLE
Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)
Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)
DIRECCION

JACOBO TIMERMAN

ADMINISTRACION
Victorio I. S. Dalle Noga
ASESOR DE LA DIRECCION
Roberto Socol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell
Ramiro de Casasbellas

REDACCION: Armando Alonso Piñeiro, Julián J. Delgado, Oscar Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gambini, Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Martínez, Rodolfo Pandolfi, Santiago Pinetta, Ernesto Schoo, Mario Sekiguchi, Osiris Trolani, Raúl Urtizberea, Carlos Villar Araujo, Roberto Zubleta.
DIAGRAMACION: Francisco Rojo Aniglada y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime González Cociña. Servicios fotográficos de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira.

CORRECCION: Dardo Batuecas y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:
Dr. Emilio Weinschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de la revista Newsweek de los Estados Unidos.

SUMARIO

Política Nacional	2
Política Internacional	10
Gente en Primera Plana	16
Idolos: Pelé	18
Preguntas: El concurso Pepsi-Cola	21
Atracos: La Policlínica Bancaria	22
Inundaciones	24
Secretarías	25
Muéspedes	26
Arte	27
Rabia	29
Medicina: El bocio	30
Remates. La colección Palanza	32
Libros	34
Religión	36
Cine	38
Televisión	43
Teatro	44
Ciencia y Técnica	46
Economía	50
Cartas de los Lectores	62
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 30

Número atrasado: \$ 40

En Uruguay: \$ 6.— oro

BUSCRIPCION ANUAL: Argentina, \$ 1.600, Exterior, U\$S 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual N° 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Buenos Aires.

CARTA AL LECTOR



PELE: Al terminar la Primera Guerra, las mayores agencias de noticias de la época, Reuter y Havas, debieron prepararse para otra lucha: cubrir las reuniones de la Sociedad de las Naciones y superarse una a otra en tan gigantesca tarea. Reuter se trazó un curioso plan: eligió, entre su plantel de periodistas, a quienes dominaran varios idiomas y tuvieran experiencia en los asuntos de la diplomacia. Quedaron unas 20 personas que llenaban ambos requisitos. Sin embargo, luego de un minucioso examen, la agencia se decidió por un joven reportero que nada sabía de diplomacia ni de política internacional, y que ni siquiera había seguido con atención el curso accidental de la contienda. Ese joven reportero —que, simplemente, hablaba inglés, francés y alemán— fue enviado a Ginebra: era él quien iba a proporcionar a los millones de lectores servidos por Reuter los detalles íntimos, el pormenor humano y una explicación no viciada por perspectivas anteriores de las arduas negociaciones de Ginebra. Representaba, por así decir, al lector medio, porque él también lo era: sus informes tuvieron una enorme popularidad. La llegada a Buenos Aires de Pelé —una de las mayores estrellas mundiales del fútbol—, a raíz del partido entre Boca Juniors y Santos, puso su rostro en el primer plano de la actualidad y en la portada de PRIMERA PLANA. Se necesitaba, entonces, una historia sobre el hombre Pelé, un retrato objetivo de su ignorada personalidad, una aproximación a él y a su vida en la que el fútbol ocupara el segundo plano. PRIMERA PLANA, de alguna manera, repitió la idea de Reuter: envió a Brasil a su experto en cine, Tomás Eloy Martínez, para quien el deporte es apenas una mención.

Hubo contratiempos: una rotunda escasez de pasajes aéreos trabó su salida; millares de fanáticos ocuparon durante una semana los aviones que tocan Brasil. Finalmente, Martínez salió el domingo 1° de setiembre y circuló entre Río de Janeiro y Santos, entre amigos y enemigos de Pelé, entre las cambiantes facetas del propio jugador, con quien logró —cosa poco común— conversar horas y horas. El jueves 5, Martínez regresaba por la tarde a Buenos Aires, con un reportaje no sólo exclusivo, sino diferente: es el que se despliega en páginas 18 a 20.

* * *

REMATES:

Un remate de arte es un terreno erizado de secretos, tensiones, esperanzas y suspenso, que el público rara vez percibe. Una redactora de PRIMERA PLANA hizo el reconocimiento de ese terreno durante toda la semana que precedió al remate de la colección Palanza, la subasta más espectacular realizada en Latinoamérica en los últimos años. En los pasillos, sótanos, depósitos y oficinas de las galerías Witcomb, ella pudo entrar en contacto con las obras de arte de la colección. Allí cuchicheó con coleccionistas argentinos y extranjeros, con compradores recién desembarcados de Europa o de Chile, con periodistas de noticiarios cinematográficos ingleses o brasileños. Habló, casi vivió con los rematadores; pudo ver, inclusive, amenazadores anónimos llegados por correo. Conversó también con los agentes de policía que, disimulados entre el público, cuidaban las pinturas. El resultado de esta investigación se expone ahora en páginas 32 y 33.



Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR

FRANQUEO PAGADO
CONCESION N° 197 y 3.827
TARIFA REDUCIDA
N° 7017
Centro Argentino
de Soc. Científicas

Ministerios: Muchas versiones pero ninguna palabra de Illía

A medida que se acerca el 12 de octubre, los dirigentes de la UCR del Pueblo, los asesores personales del doctor Illía y los representantes de diversos sectores de opinión y de intereses, tienden a incrementar la presión sobre el presidente electo, tratan de conseguir definiciones respecto de algunos temas fundamentales, básicamente, de las designaciones que deberá efectuar para la designación de las funciones-claves.

La técnica de Illía —con gran desasosiego de sus colaboradores— sigue siendo la de postergar las decisiones. A poco más de un mes de la transmisión del mando, se ignora quiénes ocuparán las distintas carteras del gabinete nacional, e Illía prosigue sin realizar ofrecimientos concretos. Ahora, sus asesores recomendaron expresamente al presidente electo que a partir de esta semana suspenda sus audiencias y se dedique a estudiar las posibles soluciones de algunos problemas concretos. Illía, en tanto, sólo ha adelantado una fórmula para la designación de sus colaboradores: "El próximo gabinete estará formado por técnicos, políticos y hombres de gran sentido común", dijo.

Múltiples aplicaciones de la lógica deductiva permitieron, sin embargo, que circularan numerosas versiones sobre los posibles ministros de Illía. El viernes 6, el vespertino *La Razón* compaginaba el siguiente esquema de trascendidos: Interior, Leopoldo Suárez; Defensa Nacional, Juan Palmero; Obras y Servicios Públicos, Miguel A. Ferreño; Trabajo y Seguridad Social, Luis Vesco o Armando March; Salud Pública, Bernabé Cantlón; Agricultura y Ganadería, Ricardo Rudi; Marina, contraalmirante Raúl Lynch; Aeronáutica, brigadier Medardo Gallardo Valdez. El esquema fue reproducido al día siguiente por el influyente *Buenos Aires Herald*.

También el sábado, *La Nación* adelantaba que el sabatinista Gerónimo Grisolia sería designado ministro de Educación. Simultáneamente, otras fuentes proporcionaban el siguiente cuadro complementario: en Economía, los candidatos con más posibilidades serían Eugenio Blanco, Pedro León e Isidro Martínez; en la subsecretaría de Economía se designaría un funcionario argentino del Banco Interamericano de Desarrollo (Julio Broide); para la cartera de Guerra se menciona a los generales Osiris Villegas y Enrique Rauch; para Marina, a Esteverena e Ibarborde.

Inevitablemente, algunos de estos nombres podrían llegar a confirmarse; también, inevitablemente, la mayoría de las versiones pasarán, desde

el 12 de octubre, a la historia de la fantasía política. De todos los ministeriales y aspirantes a subsecretarías, los cronistas de PRIMERA PLANA sólo pudieron averiguar, en cuanto a sus posibilidades, los siguientes hechos concretos: a) Illía solicitó al doctor Juan Palmero que permaneciera en Buenos Aires, pues "lo vamos a necesitar"; b) se habría despachado un telegrama a Broide requiriéndole, en nombre del presidente electo, que regresara a la capital argentina.

En el Ejército siguió debatiéndose el tema de la amnistía militar. El general Juan Carlos Onganía pidió a algunos generales, que habían viajado circunstancialmente a Buenos Aires, que no regresaran a sus guarniciones hasta fines de esta semana: el episodio hace prever una posible consulta a altos jefes del arma. Por otra parte, numerosas fuentes castrenses confirmaron que se había visto con desagrado la elección de Lázaro Barbieri como gobernador de Tucumán: Barbieri tuvo recientemente contactos con el grupo trotskista de Esteban Rey, y muchos aseguran que, hasta hace poco, no ocultaba su simpatía por el régimen de Fidel Castro (ver páginas 7 y 8).

Un problema menos espectacular, pero que ya preocupa al presidente, es el de las radios. Hay una fuerte presión partidaria para que sean designados como miembros de la Comisión Administradora de Radios y Televisión, hombres de la UCR del Pueblo: la mayoría de los que tienen expe-



Doctor Arturo Illía: Sin respuestas concretas a temas concretos.

riencia en este rubro estarían identificados con algunos dirigentes que se oponían constantemente a la salida electoral y a lo que luego se conoció como "solución azul" en los problemas militares.

No obstante, el mutismo del doctor Illía aparecía como el hecho más relevante de la actualidad, pared donde se estrellan todas las previsiones, las consultas, las profecías, la realidad misma. A esta altura del proceso nadie puede vanagloriarse de haber obtenido del presidente electo respuestas concretas a los temas más concretos. Esa falta de respuestas es el germen que hace crecer, minuto tras minuto, una red de versiones donde hombres y nombres quedan apresados. ♦

Gestiones

Washington frente al petróleo

En vísperas del retorno de Ricardo Pueyrredon desde Washington, la representación diplomática de los Estados Unidos en la Argentina conocía fehacientemente las minutas de las conversaciones mantenidas en el Departamento de Estado por el dirigente del radicalismo del Pueblo.

Respecto del tema más candente, los contratos de petróleo, el señor Pueyrredon fue informado de lo siguiente: 1) los expertos del Departamento de Estado estiman que los contratos son benéficos para la Argentina, ya que tienden a crear el autoabastecimiento y a evitar la erogación en divisas que significa la importación de petróleo. 2) las empresas norteamericanas que firmaron los convenios son de primera categoría y de una reconocida experiencia mundial; 3) las empresas actuaron de absoluta buena fe.

Los funcionarios del Departamento de Estado no entraron a analizar la legalidad de los contratos a la luz de la jurisprudencia argentina, en la consideración de que no les correspondía inmiscuirse en problemas legales internos de nuestro país.

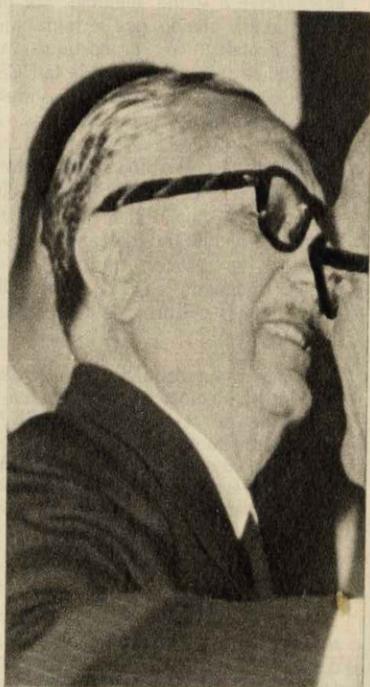
Otra de las informaciones que ha trascendido respecto del problema petrolífero se refiere a la entrevista mantenida por uno de los asesores económicos de Arturo Illía, el doctor Félix Gilberto Elizalde, en Lima, con Teodoro Moscoso, administrador de la Alianza para el Progreso. El doctor Elizalde habría consultado sobre la actitud que adoptarían los Estados Unidos si se anulaban los contratos y se indemnizara a las compañías petrolíferas en forma adecuada, sobre la base de una negociación. Debe recordarse que según la legislación norteamericana, toda expropiación o acto ilegal realizado contra compañías de ese país interrumpen automáticamente la ayuda que prestan los organismos de los Estados Unidos en todos los terrenos, inclusive la Alianza para el Progreso. ♦

Memos

Primera etapa de la "Operación Informes"

La semana pasada, en el hotel Savoy, sede provisional del estado mayor de Arturo Illia, se consideró finalizada la primera etapa de la "Operación Informes". Como se sabe (ver PRIMERA PLANA número 40, página 3), en la primera entrevista formal que mantuvieron el presidente Guido e Illia, acordaron compilar la información oficial de la situación de la administración pública para el futuro gobierno, por intermedio del secretario general de la Presidencia, señor Alejandro Barraza. Deberá centralizar los datos de los ministerios, secretarías de Estado y entes autárquicos y entregarlos al doctor Mor Roig, presidente de la Cámara de Diputados y representante ad-hoc de Illia.

Hasta ahora, en las varias visitas que Mor Roig hizo a Barraza, éste le entregó el organograma de la administración nacional y los informes de los asuntos actualmente en trámite. Esta fue la denominada primera etapa de la operación. De acuerdo con lo indicado por el presidente electo, dicha información, que por otra parte está a disposición de todos los legisladores, es analizada en primera instancia por una comisión de senadores y diputados del nuevo partido oficialista. Entre otros, los encargados de la tarea son ahora Raúl Fernández, presidente del bloque de Diputados (encargado de Energía y Combustibles); Juan Carlos Pugliese, vicepresidente del bloque (petróleo y economía); el senador Rubén Blanco (educación: su problema inmediato es la solución del pleito docente); Isidro Fernández Núñez (asun-



Alejandro Barraza: Ahora debe entregar informes "de profundidad".

tos sociales); Santiago Fassi (política presupuestaria); Antonio Tróccoli y Oscar Rial (bancos y asuntos financieros), y el propio Mor Roig (Cancillería y servicio exterior).

La segunda fase de la "Operación Informes" consistirá en la entrega de memorándum individuales por carta, en los cuales deberá constar "toda la situación, detallada en profundidad". Esta información, según se calcula, llegará a manos del coordinador del equipo de legisladores "entre el 15 y el 20 de setiembre". Una vez analizada por la comisión de parlamentarios, será transferida a las "comisiones ejecutivas", es decir, a los núcleos que asesoran directamente a Illia. Algunos observadores explican que la principal razón de la constitución de las comisiones de legisladores radica en el deseo del presidente electo de "disimular la existencia de las comisiones ejecutivas, con el fin de evitar suspicacias y la posibilidad de que se les atribuyan desde ya a sus componentes cargos públicos".

De todas maneras, se sabe que la comisión a la que se concede mayor importancia, es decir, la correspondiente a política presupuestaria, se halla integrada por los señores Bernardo Grinspum, Félix G. Elizalde, López Salvatierra y Carlos Elkin.

Algunos de los miembros de esta comisión ya se entrevistaron con autoridades del Ministerio de Economía, pero sólo a título personal, a pesar que, desde aquella repartición, se hicieron reiteradas incitaciones para que el futuro presidente o quienes lo representen entren en conocimiento de medidas de inminente sanción y expongan sus puntos de vista; el objetivo se cumplió hasta fines de la semana pasada solamente en dos casos (ver pág. 50 de esta edición). Del resto del elenco, sólo el senador Tróccoli se puso en contacto con las autoridades salientes: visitó hace algunos días en su despacho, para pedirle informes, al presidente del Banco Central. ♦

Decretos-leyes

Buena voluntad, a pesar de todo

Para algunos comentaristas políticos no es muy probable que, a un mes escaso del 12 de octubre, se produzcan mayores roces entre el actual gobierno y el que lo reemplazará. Sin embargo, si esto ocurre, se dice, la causa fundamental de los roces radicará en la serie de decretos-leyes que el presidente Guido firmó el mes pasado.

Según se opina en círculos radicales del Pueblo, la objeción principal que cabe hacer contra estas medidas no estriba tanto en los decretos en sí, "por lo menos en la mayoría de los casos", como en la oportunidad en que fueron promulgados. En realidad, se afirma, casi todos los decretos tienen su origen en el ministerio de Economía y "contradicen el acuerdo tácito al que habían arribado Illia y Guido a fin de no innovar en la materia".



Isidro Fernández Núñez: Estudia los problemas sociales del país.

No obstante ciertas versiones, rápidas gestiones realizadas por activos intermediarios consiguieron demorar la firma de algunos decretos y diferir la aplicación de varios de los ya sancionados. Un caso típico fue el que se refería a la liberación del impuesto del 8 % sobre el capital accionario y que había sido promulgado con aplicación inmediata al mes pasado.

Después de un par de visitas realizadas por asesores del doctor Arturo Illia al secretario general de la Presidencia, se logró la promesa formal de un decreto complementario que diferiría la aplicación del primero hasta comienzos del año próximo. "A pesar de todo, no falta buena voluntad en las partes", expresó un hombre de la UCRP. Severos miembros de los equipos de Illia afirman que estos decretos-leyes se explican como "el fruto de la presión ejercida por ciertos intereses que buscan obtener soluciones rápidas para determinados problemas que les afectan" y por el más humano afán de "funcionarios que no quieren irse sin dejar constituida su obra". Otros asesores, más tolerantes, recuerdan que en el último mes de gobierno del general Pedro Eugenio Aramburu también se conoció una retahíla de decretos-leyes que influyeron en el desarrollo de la administración del doctor Frondizi. "Claro está — agregan — que Illia no es como Frondizi; si él encuentra un decreto que contradice la línea de su política, será anulado de inmediato".

No faltan integrantes del estado mayor de Illia que, humorísticamente, presenten ya sus temores de que el próximo gobierno, cuando esté a punto de concluir su mandato, promulgue también una serie de decretos y medidas, como lo está haciendo su predecesor. "Es una cosa humana — dicen —, demasiado humana quizás, pero comprensible". ♦

Ya comenzó el tiroteo

El jueves de la semana pasada, a mediodía, el doctor Julio Oyhanarte (frondizista, presidente de la Convención de la UCRI) anunciaba casi bruscamente a algunos periodistas que la etapa de negociaciones entre los sectores "frentista" y "alendista" del radicalismo intransigente había terminado, que la mesa directiva de la Convención Nacional asumiría, en las últimas horas de la tarde, la conducción del partido y que la formación de un movimiento orgánico que respondiera a la jefatura de Arturo Frondizi era ya, virtualmente, un hecho. A partir de ese momento, los observadores pudieron claramente deducir que, fueren cuales fueren las alternativas formales del proceso y los términos de las declaraciones que inevitablemente se sucederían, la división de la UCRI estaba consumada.

Desde los primeros días de la semana anterior era evidente que los acontecimientos habían comenzado a precipitarse:

- La "línea del enroque" (alianza de Albrieu con Alende) presionaba en favor de definiciones rápidas y tendía a una relativa consolidación después de la solución del problema chaqueño referente a la elección de gobernador de la provincia: Felipe Bittel, neoperonista, había sido elegido primer mandatario provincial con el apoyo de los electores alendistas, mientras que los ucristas que respondían al frentista Duca habían votado en el Colegio Electoral por Lestani (UCRI, frondizista).

- Además de Albrieu, dos hombres del neoperonismo habían tenido decisiva participación en funciones de enlace: los asesores del bloque de Movimientos Populares Provinciales, doc-

tores Antonio J. Benítez y Osvaldo Pérez Pardo. Ambos mantuvieron una serie de entrevistas con Alende.

- Luego de un acuerdo precario, Alende había roto las hostilidades y resuelto intervenir el comité de la provincia de Buenos Aires. Frondizi se solidarizó automáticamente con Olegario Becerra y adoptó, por primera vez, una posición personal y definida en el pleito partidario.

- La situación en el bloque de la UCRI —se había llegado a una inestable pacificación— volvió a tornarse crítica. El diputado frentista Julio Fernández Mendy presentó una nota al presidente del bloque, doctor Osvaldo Horacio Domingorena: elogiaba a Frondizi y señalaba que se sentía "extraño, como un extranjero, en un bloque que no ha producido aún un acto de solidaridad política y humana para quien acaba de terminar su cautiverio por oponerse a los intereses antinacionales". La respuesta de Domingorena estuvo lejos de satisfacer a los alendistas, que la consideraron ambigua (el presidente del bloque reivindicó al gobierno de Frondizi, pero advirtió que discrepaba con las actitudes políticas recientes del ex primer mandatario).

- A mediados de semana, trascendía que Alende estaba dispuesto a llevar hasta los últimos extremos de "mano dura" su intervención en Buenos Aires. Primero había designado al ex jefe del acantonamiento de Campo de Mayo —general Julián García— como interventor: García es un hombre moderado, no demasiado entusiasmado en una ruptura total con Frondizi. Pero inmediatamente la "línea dura" alendista tomó posiciones en el distrito intervenido: Fayiz Sago y Rubén Legarreta pasaron a convertirse en "motores" de la intervención, y ambos pertenecen al sector más vehemente del alendismo. Uno de los primeros actos de García fue, por lo demás, confirmar al Tribunal de Conducta: la medida permitía anticipar drásticas resoluciones de expulsión.

- El miércoles a la noche, los "frentistas" conocían ya nuevas decisiones



Domingorena: Su respuesta a Becerra fue considerada ambigua.

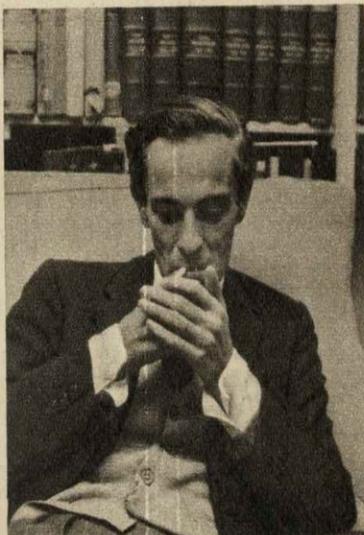
alendistas que estaban "en carpeta": el 14 estaba fijado para resolver la intervención a La Pampa, designando a Domingo Moscerro, y a Santa Fe, nombrando a Juan Carlos Manes. Para el mismo día se había previsto cambiar al interventor en el Chaco: en lugar de Jara Melagrani iba a ser delegado Tomás Arana (este cambio no se relaciona con el problema específico de frentistas versus alendistas, sino con cuestiones estatutarias: no puede ser interventor de un distrito un afiliado al comité intervenido). Para pocos días después se dejaba la intervención al frondizista distrito de Corrientes.

- Alende, en tanto, explicaba sus actitudes a los dirigentes de su sector: "Yo venía diciendo que no había que apresurarse a tomar medidas. Me decían que era blando, que le tenía miedo a Frondizi. Yo pronostiqué que Frondizi se colocaría fuera de la UCRI y que, a partir de entonces, las cosas serían más fáciles para nosotros. El mensaje de Becerra es, ahora, el *casus belli*." "Ya se acabó el alboroto y ahora empieza el tiroteo": alguien citó este verso como único comentario. Pertenece a una antigua canción española que se resucitó en 1936, en el preciso momento en que, concluidos los incidentes políticos, se desencadenó la guerra civil.

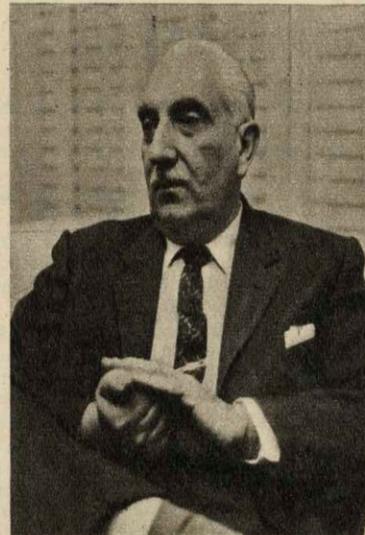
- Alende se preocupaba de organizar su "equipo ideológico": esta semana se anunciará la constitución de SEPA (Sociedad Estudios de Problemas Argentinos), cuyos organizadores son Aldo Ferrer, Gabriel del Mazo y Ataúlfo Pérez Aznar.

El tiroteo

Planteadas así las cosas, el jueves a la noche, en el departamento que el doctor Oyhanarte ocupa en Pueyrredón 2068, debía realizarse la reunión final. Ese mismo día se entregaría a los diarios un comunicado (cuatro carillas a máquina, un solo espacio) redactado por Oyhanarte, para anunciar que la



Julio Oyhanarte: Anunció el jueves la ruptura final de la UCRI.



Oscar Alende: Explicaciones a la línea dura. "Había que esperar".



Arturo Frondizi: Se esperó su veredicto para anunciar la división.

mesa directiva de la Convención asumía la dirección del partido. Sin embargo, dicha reunión sufrió una imprevisible postergación. Solamente concurren el senador provincial Ernesto Berner, el joven dirigente platense Luis Pedro Aguirre ("Este es peligroso, es muy ideólogo", comentó después Oyhanarte), el intendente electo de Merlo, Carlos A. Lagomarsino, y César Garat. Era evidente que faltaban los principales dirigentes políticos de la UCRI bonaerense que rodean a Julio Oyhanarte.

Poco después, PRIMERA PLANA averiguaba los motivos de la demora y de las inasistencias: esa misma noche habían sido citados a una comida en casa del doctor Emilio Donato del Carril, donde estaría presente Arturo Frondizi. La cena empezó, efectivamente, alrededor de las 22. Allí estaban —además de Del Carril y Frondizi— Mariano Wainfeld, David Blejer, Emilio Perina, Ernesto Mairal y otros dirigentes de la UCRI frentista. La comida se constituyó, automáticamente, en conferencia reducida a un temario de tres puntos: a) decisión de la mesa directiva de asumir la dirección del partido; b) declaración redactada en ese sentido por Julio Oyhanarte; c) constitución del **Movimiento Intransigente Radical** en una asamblea a realizarse en Mar del Plata. Las decisiones previas pasaban a depender de la aprobación de Frondizi.

Como es habitual en esos casos, luego de leer el texto de la declaración y de escuchar distintas opiniones, habló el ex presidente. Aprobó expresamente las decisiones propuestas e informó que a principios de esta semana fijaría esa actitud públicamente. La suerte estaba echada: la UCRI se dividía. El viernes a la noche, finalmente, se hizo conocer la declaración de la mesa directiva de la Convención Nacional asumiendo la conducción partidaria.

Hacia Mar del Plata

Simultáneamente, los ucristas frondizistas de la provincia de Buenos Ai-

res organizaban, con carácter de urgente, una asamblea de dirigentes a desarrollarse en Mar del Plata. La asamblea, por primera vez, no sería ya colocada bajo la advocación de la sigla UCRI, sino de la sigla MIR (Movimiento Intransigente Radical), propuesta —al parecer— por Frondizi. MIR, obviamente, tiene una clara e intencionada reminiscencia de la vieja sigla del Movimiento de Intransigencia y Renovación en que actuó Frondizi dentro del radicalismo, antes de la división del partido en 1956.

A fines de la semana anterior partían apresuradamente hacia Mar del Plata los dirigentes de los tres núcleos internos de la UCRI bonaerense que adhieren a la línea del ex mandatario: los amigos de Oyhanarte (Julio Fernández Mendy, Ideler Tonelli, Antonio Pereira, Héctor Martínez, Ernesto Berner), los de Olegario Becerra (diputados nacionales Adalberto Marsico, Raúl Pérez y Dante Tortonese; Oscar Prego, Manuel Graña y Mario Seoane) y los de Héctor Noblía (Abel Costa y Evers Fossatti). Para todos ellos, el arbitraje de Frondizi volvía a ser la ley. ♦

Diplomacia

Un informe oficioso preocupa a asesores

Además de los informes proporcionados al presidente electo por sus equipos asesores, funcionarios de distinta jerarquía hacen llegar al doctor Arturo Illía, desde todos los ministerios, informes reservados, con el afán y la aspiración de colaborar con el próximo gobierno en cargos de más importancia.

Generalmente, constituyen advertencias sobre cosas por hacer y que esas fuentes espontáneas consideran inconvenientes para la futura gestión del doctor Illía. El viernes pasado, a mediodía, el titular de Relaciones Exteriores visitó en el Congreso al presidente de la Cámara de Diputados. Cuando el general Cordini entrevistó al doctor Arturo Mor Roig —enlace de Illía con el citado departamento de Estado— ya se hallaba en poder de éste uno de aquellos informes oficiosos, que preocupaba a los asesores del doctor Illía y que fuera recibido de la propia Cancillería.

Puntos de controversia

He aquí la transcripción textual de ese documento:

«1. El actual canciller, con la colaboración de personal no diplomático en su mayoría, ha preparado una nueva ley del Servicio Exterior, que piensa promulgar como decreto-ley en un período próximo.

2. Dicho proyecto significa apreciables cambios sobre la ley actual, alguno de los cuales, por su importancia,

conviene resaltar: a) Confirma sin excepciones a todos quienes tienen funciones actualmente en el Servicio Exterior. Esto es, asigna "ex lege" la condición de diplomáticos de carrera a todos los actuales funcionarios, incluso a aquellos que por las condiciones de su nombramiento, u otras, no revestirían tal carácter. Este hecho tiene importancia decisiva en cuanto a la inmovilidad de que gozan los funcionarios de carrera; b) Crea un Consejo Asesor del Ministro, que no tiene otra dependencia jerárquica, cuyos dictámenes son **secretos** y cuyos miembros duran seis años en sus cargos, siendo **inamovibles**. Está compuesto por no diplomáticos que son: un oficial superior de cada arma, dos profesores de Derecho Internacional y dos doctores en Ciencias Económicas y un técnico. La inconveniencia de esta iniciativa es apreciable sin mayores dificultades; c) Limita al Presidente de la Nación la facultad de nombramiento de embajadores o enviados "políticos" (o sea no profesionales) a un 20 por ciento del total. La constitucionalidad de esta limitación sería cuestionable, pero además se entiende que el límite fijado es excesivamente bajo; d) Reemplaza el sistema de ingreso por concurso (antecedentes y exámenes) por cursos, exámenes y prácticas de dos años de duración. Según como se encare en la práctica esta solución, puede resultar en desmedro de los aspirantes que no tengan bienes de fortuna, ya que implica la asistencia "full time" a clases de por lo menos un año, sin retribución económica; e) Permite acreditar como embajadores o enviados a consejeros de primera clase lo que no aparece justificado por ninguna razón, pues pueden ser designados simples encargados de negocios.» ♦



Doctor Mor Roig: ¿Se modificará la ley para el servicio exterior?

Qué hacen los diputados de UDELPA, UCR del Pueblo y demoprogresistas

El martes de la semana pasada, un corresponsal extranjero que había concurrido al edificio del Congreso Nacional para interiorizarse del funcionamiento de los bloques parlamentarios sonrió ante el doctor Mor Roig: "En este local debe existir la mayor densidad de periodistas por metro cuadrado de toda la Argentina", dijo. Efectivamente: desde principios de setiembre, los distintos grupos parlamentarios comenzaron a estructurarse y organizar su trabajo con vistas a la iniciación del gobierno constitucional y numerosos proyectos de ley están ya depositados en la presidencia de la Cámara de Diputados; la mayor actividad política empezó a concentrarse en el Parlamento —donde se realizan las reuniones quizá más importantes de los partidos—, y los periodistas, reconociendo el hecho, se trasladaron masivamente al edificio para detectar las novedades políticas. Por lo demás, una gran mayoría de diputados nuevos, provenientes del interior, obliga a los cronistas parlamentarios a un arduo trabajo de "reconocimiento de rostros": luego vendrá el reconocimiento "psicológico".

Un análisis de la constitución de los bloques y de su organización permitiría anotar diversos detalles curiosos. En primer lugar, se podía destacar que la labor más intensa parecía centrada, por ahora, en el bloque radical del Pueblo y en los dos grupos parlamentarios aramburistas: UDELPA y el partido Demócrata Progresista. Con respecto a esos sectores era dable acotar:

- El bloque radical del Pueblo es el más numeroso de la Cámara de Diputados. Cuenta con 71 parlamentarios, de los 72 elegidos el 7 de julio (Ar-

turo Mor Roig pasó a ocupar la presidencia de la Cámara). Es decir, totaliza el 37 por ciento de los votos. La conducción está a cargo del cordobés Raúl Fernández, sabattinista. Vicepresidente 1º fue designado Juan Carlos Pugliese (bonaerense, balbinista) y vicepresidente 2º, el chaqueño Luis A. León.

El bloque todavía no realizó reuniones formales. De acuerdo con su reglamento interno, debe hacerlo por lo menos una vez por semana. El predominio de los 4 distritos principales es notorio: 48 diputados fueron electos por Buenos Aires (18), Córdoba (12), Capital Federal (11) y Santa Fe (7).

Actualmente, las autoridades del bloque están conversando sobre la constitución de las distintas comisiones internas. Reglamentariamente, corresponde la designación de los miembros de cinco comisiones: asuntos económicos y financieros, asuntos sociales, asuntos jurídicos, asuntos educacionales y asuntos políticos. La comisión de asuntos políticos engloba en su tarea a Fuerzas Armadas. Uno de los problemas más complejos que está afrontando el bloque —según el extrarvellido vicepresidente primero, Juan Carlos Pugliese— es de índole casi psicológica: los diputados deben aprender a pasar de la mentalidad opositora a la mentalidad oficialista. De todos modos, para esta semana se asegura que estará definida la constitución de las comisiones internas.

Como en todos los grupos parlamentarios, es notable el predominio de los abogados en el bloque radical del Pueblo: tanto el presidente como el vicepresidente del sector pertenecen a esa profesión. En conjunto, el bloque ra-

dical del Pueblo está formado por 27 abogados, 8 médicos, 7 de ramos agrícolas, 6 martilleros, 5 comerciantes, 3 bioquímicos, 3 escribanos, 2 odontólogos, 2 ingenieros civiles, un periodista (en su ficha, Manuel Belnicoff anotó "periodista" en el renglón destinado a profesión), un contador, un rentista, un procurador nacional, un farmacéutico, un veterinario, un gerente de ventas y un empleado (José Vázquez Pol, de SEGBA). El "dominio" de la clase media es, así, absoluto.

Otra acotación estadística posible se refiere a los sectores internos en que militan o han militado los distintos diputados. Si bien los grupos internos han perdido mucha de la importancia que tenían en el radicalismo del Pueblo, aún hoy la vieja militancia sirve para que muchos se reconozcan entre sí como "más correligionarios que con los otros correligionarios". Hay 53 diputados perfectamente identificables por sus antecedentes internos de la política partidaria: los 19 restantes pertenecen a núcleos provinciales de vigencia exclusivamente local. Aunque resulte sorprendente para muchos, de esos 53 diputados, el sector más numeroso es de formación "unionista": hay 23 diputados que integran o integraron en fecha reciente ese núcleo interno. Los 30 restantes se dividen en: 14 de Intransigencia y Renovación, 10 de Intransigencia Nacional, 4 de Intransigencia Popular y 2 independientes.

Los observadores entienden, sin embargo, que la clasificación clásica entre "unionistas" e "intransigentes" ha perdido mucho de su validez y que actualmente existe más afinidad entre un "unionista" como Perette y el balbinismo, que entre un "unionista" como Facundo Suárez y Silvano Santander. Actualmente se prefiere hablar de "líneas geográficas", enumerándose 5 distritos que influyen sobre los demás: Córdoba, con área de influencia en los distritos del norte; Buenos Aires, que atrae a las provincias sureñas; Santa Fe, con predominio en gran parte del litoral; Entre Ríos y Mendoza, con características especiales pero con afinidades ideológicas entre sí, y la Capital Federal.

De los 72 diputados elegidos por el radicalismo del Pueblo, solamente 11 tienen antecedentes legislativos en el orden nacional (Manuel Belnicoff, Salvador Damiani, Reinaldo Elena, Luis A. León, Julio Longhi, Valentín Mercado, Mario Roberto, Raúl Zariello, Juan C. Zannoni y Oscar Rosito). Los demás llegan por primera vez al Congreso Nacional, aunque muchos de ellos tienen antecedentes en legislaturas provinciales.

Según el reglamento radical del Pueblo, todos los proyectos de tipo político deben ser presentados previamente al bloque. Las autoridades del sector tratan, por lo demás, de "frenar" lo que llaman "proyectomanía" y desalentarla hasta que se tenga un panorama claro de cómo se va a coordinar la labor entre el gobierno y el bloque. Sin embargo, ya han sido presentadas diversas iniciativas, por parte de Manuel Belnicoff (organización del Instituto de Previsión Social); Hugo Minsk (institución de la carrera de bachiller en sanidad); Salvador Damiani (solicitando antecedentes sobre índices re-



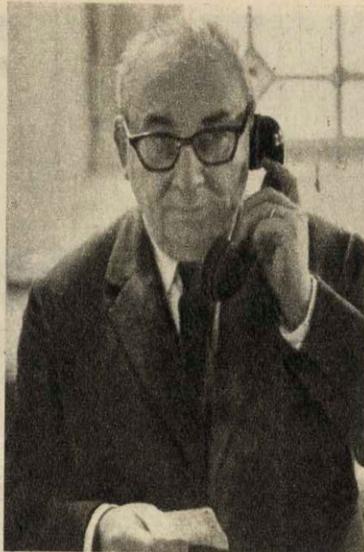
Juan C. Pugliese, de la UCRP: No le gusta el exceso de proyectos.



Lidia V. de Pérez Tort: Está con Aramburu y antes fue frondista.



Jorge Fraga: Un conservador que integra el bloque demoprogresista.



Hugo Minsk, de UCRP: Nadie se atreve a clasificarlo en el partido.

munerativos del personal amparado por el estatuto del peón); Isidro Fernández Núñez (derogación de la ley de jubilaciones para legisladores) y Adolfo Rouzaut (reglamentación del recurso de amparo). También existen otros proyectos, algunos de los cuales todavía están en preparación.

• **La Unión del Pueblo Argentino** tiene también una representación respetable en el Congreso Nacional: 15 diputados. Todos ellos llegan por primera vez a la Cámara de Diputados y solamente uno (Luis Antón, que fue radical del Pueblo) tiene antecedentes parlamentarios: fue legislador provincial por Misiones.

Como presidente del bloque fue designado el abogado Héctor Raúl Sandler, cordobés, sin antecedentes políticos (fue militar en su juventud, llegando a teniente primero). La vicepresidencia primera será ejercida por Araldo Ritacco, bonaerense, que había militado anteriormente en la UCRI. El vicepresidente segundo, Jorge Christe, es santafecino y había sido simpatizante demócrata progresista.

De los 15 diputados de UDELPA, solamente tres no tienen militancia política anterior conocida (Héctor Raúl Sandler, Oscar Murmis, de la Capital, y Miguel A. Castellar, bonaerense). Los 12 restantes tienen actuación anterior en otros partidos, o simpatizaron visiblemente con ellos: provienen del radicalismo del Pueblo (Luis Antón, Miguel Del Pero, Eduardo Gutiérrez, Angel Bó, Raúl Abalo, Eduardo Liljesthröm y Eduardo Miguel Avila); 2 de la UCRI (Araldo Ritacco y Lidia Valente de Pérez Tort); uno fue simpatizante de la democracia progresista (Jorge Christe); uno de la democracia cristiana (Luis Amura) y uno del peronismo (Clemente Colello).

En el bloque de UDELPA hay, por lo demás, solamente 4 abogados. El resto de las profesiones se distribuye de la siguiente manera: 2 médicos, 2 odontólogos, 2 comerciantes, un ingeniero civil, un estanciero, un empleado público, un bancario y un bibliotecario. Las "provincias grandes" tienen 13 de los 15 representantes (5 por Capital, 5 por Buenos Aires, 2 por Santa Fe y

uno por Córdoba). Fueron elegidos, también, un diputado por Misiones y otro por Tucumán. La mesa fijó como días de reunión los martes a las 10.

El bloque de UDELPA solamente presentó tres proyectos hasta ahora: uno del doctor Ritacco, sobre fluorización de las aguas corrientes; otro de Clemente Colello, sobre prohibición del boxeo profesional, y el tercero, elaborado conjuntamente por Mura y Del Pero, proponiendo el nombramiento de una comisión bicameral para estudiar el problema de la vivienda.

• El bloque **demócrata progresista** tiene una primera peculiaridad: está integrado por once demoprogresistas y un conservador. El conservador es Jorge Horacio Fraga (porteño, abogado, sobrino del general Rosendo Fraga). Fraga había militado en la Federación de Partidos de Centro, pero renunció para apoyar la candidatura de Aramburu: el partido Demócrata Progresista le ofreció integrar su lista, como extrapartidario, en la Capital Federal.

Dentro del bloque demoprogresista, la mayoría de abogados es abrumadora: ocho sobre doce diputados. Hay además un médico, un ingeniero civil, un industrial y un escribano. Mientras que en el bloque de la UCR del Pueblo hay solamente un diputado perteneciente a la baja clase media (Vázquez Pol, empleado de SEGBA) y en UDELPA hay dos parlamentarios pertenecientes al citado estrato social (Antón, empleado público, y Colello, bancario), en la democracia progresista, 11 de los diputados son profesionales y uno es industrial. La estadística geográfica dice que 5 de los diputados demoprogresistas son santafecinos, 4 porteños y 3 de la provincia de Buenos Aires.

La presidencia del bloque es ejercida por el santafecino Camilo Muniaurría. Vicepresidente primero y segundo, respectivamente, el porteño Héctor Félix Bravo y el santafecino Emilio Berrini. El sector fijó ya sus días de reunión: miércoles y viernes a las 16. Los demoprogresistas no parecen ser madrugadores. Tampoco para presentar proyectos: solamente hay 2, de diputados de ese sector, en la pre-

sidencia de la Cámara. Uno, del diputado Fraga, propicia la construcción de un nuevo edificio para Tribunales; otro, de Ricardo Molinas (santafecino, abogado, hijo de don Luciano), pidiendo informes sobre los acuerdos con el Fondo Monetario Internacional. ♦

Democristianos

Un rápido viaje y una convención

A principios de octubre, antes del 12, el doctor Horacio Sueldo estará de vuelta de su viaje a Europa. Para esa fecha habrá visitado a sus correligionarios de Alemania e Italia. Incluso, es muy probable que pueda practicar su dificultoso alemán y su mucho más fluido inglés con el legendario Konrad Adenauer y su sucesor en la Cancillería de Alemania Federal, profesor Ludwig Erhard.

De todas maneras, el programa oficial de Sueldo solamente incluye su intervención en el Congreso Internacional de la Democracia Cristiana, a realizarse en Estrasburgo, y una conferencia con los cinco becados argentinos que siguen cursos de dirigentes políticos en Europa.

A su regreso, junto con sus asesores, Sueldo dará los últimos toques al temario de la próxima Convención Nacional del partido. Los "sueldistas" descuentan que la actual línea política partidaria no será modificada. ♦

Escándalos

Cuando los terceros son los primeros

"En el aire he dado vuelta a la tortilla". La metáfora gastronómica pertenece al doctor Celestino Gelsi, de la UCRI, y fue su laconico comentario a un escándalo político que duró diez horas y sirvió para elegir al futuro gobernador de la provincia de Tucumán. Escándalo que, por otra parte, capitalizó el propio Gelsi: su estrategia resultó la más hábil.

En diez horas modificó una realidad y transformó en gobernador al prácticamente derrotado candidato de la UCRP, profesor Lázaro Jesús Nazareno Barbieri, bonaerense (nació en Ramos Mejía), de 52 años, viudo, una hija. Tercero en orden de votos, Barbieri no había podido, por vía de la negociación, aglutinar alrededor de su partido el apoyo de las demás agrupaciones.

Reiteradamente fracasaron en esa tentativa los embajadores destacados en Tucumán por el comité nacional de la UCRP: Juan José López Aguirre, Francisco Rabanal y Juan S. Palmero. El principal escollo del candidato radical del Pueblo fue la acusación de comunizante que pesaba sobre él: por lo menos, fue el pretexto esgrimido por los democristianos para negarle su respaldo en el Colegio Electoral. Barbieri,



Los electores Lea Place y Vacaflor (UCRI) acosan al presidente del Colegio durante el tumulto que siguió a la primera votación; la policía (derecha) protege a las autoridades, a punto de ser desplazadas.

ex militante socialista, quedó fuera de ese partido junto con el sector que encabezaba Esteban Rey. Desde entonces no actuaba en política.

Además, habría jugado otro hecho: el presidente de UCRP Tucumán, Pisariello, estaba considerado como contrario a Barbieri. Esto explica que los electores de UCRP hayan sostenido transitoriamente a otro candidato (Imbaud, democristiano) y que el doctor Arturo Illia felicitara telefónicamente a Barbieri, luego de su proclamación (es el único gobernador a quien llamó, y su actitud respondería a la necesidad de limar aristas).

Las piezas en el tablero

Cuatro candidatos aspiraron a la gobernación de Tucumán: Celestino Gelsi, que obtuvo la mayoría de sufragios en la elección del 7 de julio; Carlos Imbaud, interventor de la provincia por 46 días; Barbieri, figura extrapartidaria de UCRP; y Enrique Rísoli Román, fundador de Justicia Social, una agrupación formada sobre la base de las deterioradas estructuras del Partido Blanco, de testitura neoperonista.

Imbaud fue el primero en promover un gobierno de coalición en torno de sí, aunque sin éxito. Los diez electores de UCRP, en principio, se habían juramentado sostener a Barbieri "hasta las últimas consecuencias". Justicia Social negoció con éste y Gelsi; Bandera Blanca osciló entre Imbaud y Barbieri. Gelsi, en cambio, era mala palabra para democristianos, "nouguesistas" y hombres de UCRP. Sin embargo, el ex gobernador libró con éxito las batallas iniciales: la primera fue la elección del doctor Hugo Fabio (UCRI) como presidente de la Cámara de Diputados.

La segunda, la entrega de la presidencia del Senado y la vicegobernación de la provincia al señor Jorge A. Fiad, de Justicia Social; la tercera, la más fácil, su propia consagración y la del doctor Rísoli Román como senadores nacionales. Tales triunfos se lograron mediante la conjunción UCRI-Justicia Social y el apoyo parcial de UDELPA y UCRP. El 31 de agosto iba a darse la batalla definitiva. Y se dio, con cambios en las posiciones anotadas.

Binoculares y señas

A las 10 de la mañana, los 60 electores estaban reunidos en el recinto

de la Legislatura, además del público y más de un centenar de efectivos de la policía y bomberos. Todo hacía prever la proclamación de Gelsi como gobernador. Su "jefe de operaciones", el diputado Carlos Javier Aguirre, distribuyó sus adherentes: llevaba en el bolsillo el plan de ataque, que preveía 22 jugadas, una de las cuales era la división de los votos de la UCRI para que Barbieri y Gelsi resultaran los más votados.

Entonces comenzó el proceso de las diez horas:

- La primera votación sorprende: empatan Gelsi e Imbaud (18 votos cada uno). Justicia Social, aliada de Gelsi, se inclina por su candidato, y Bandera Blanca suma sus 7 electores a los 11 de la Democracia Cristiana. Barbieri logra 13 sufragios (9 propios —uno votó a Gelsi—, 3 de UDELPA y uno de la Unión de Jubilados).

- La UCRI tiene que cambiar sobre la marcha su táctica al avizorar que la defección de Justicia Social deja a Gelsi sin posibilidades y que tampoco puede esperarse ganar los 13 electores logrados por Barbieri, puesto que éstos deciden apoyar a Imbaud, imbuidos de un voceado "antigelsismo". La UCRI halla la táctica requerida: impedir la segunda votación.

- Entonces se inicia un duelo de gritos y ademanes airados. El presidente del Colegio Electoral, señor José Arturo Pinto (UCRI), casi pierde su sitio, y en medio del tumulto, el señor Lea Place (Bandera Blanca) pretende haber sido ungido nuevo presidente. Se aproxima para ocupar el lugar del titular y desató una lucha cuerpo a cuerpo, un remolino de golpes (dos electoras se agreden, inclusive), proyectiles y gases lacrimógenos, en mitad del cual algunos electores insisten en votar.

- En el fragor de la lucha, el diputado ucrista Aguirre aguarda; sus corifeos, distribuidos en la sala, espían a los electores de UCRP para saber cómo están votando: algunos, con pequeños binoculares, exploran los pupitres y siguen los movimientos de las manos que llenan las cédulas. Como en un film, se cambian señas convenidas: los radicales del Pueblo sufragán por Imbaud. Aguirre necesita saber si se producirá un nuevo empate, pues en tal caso el problema será trasladado a la Legislatura, donde triunfará Gelsi. Una elec-

tora de UDELPA, que había reiterado su negativa a respaldar a Imbaud, cambia de idea y esfuma el posible empate. Aguirre, que está a punto de ordenar la segunda votación, comprende que la suerte está echada. Una segunda batahola y más gases dejan vacío el recinto en pocos minutos; la segunda votación ha quedado interrumpida.

- En la escuela Sarmiento, contigua a la Legislatura, los electores de UCRP tratan de convencer a los democristianos para que reúnan sus electores y elijan a Imbaud. Entre ambos totalizan los 31 votos exigidos para designar gobernador. Los democristianos dan razones dilatorias y no confiesan la verdad: uno de sus electores los ha abandonado, sin dar explicaciones, rumbo a Buenos Aires.

"Levántate y anda"

Mientras tanto, el profesor Barbieri, convencido de su derrota, descansaba en su casa de Marcos Paz, a tres kilómetros de la capital. Sonó el teléfono y él mismo atendió: "Lázaro, voy a hacerte gobernador, pero tenés que venir en seguida, porque tus electores te están traicionando". Barbieri no reconoció la voz de Gelsi y se hizo repetir el mensaje. Por fin acudió al llamado: sus electores lo vieron llegar, azorados, y aguantaron un chaparrón de recriminaciones.

"Voten por mí; ya tenemos trece, más dieciocho de Gelsi, son los treinta y uno que hacen falta". Sólo después de tan simple aritmética los electores entendieron y creyeron en la afirmación telefónica del candidato ucrista. Eran las ocho de la noche cuando se reanudó la sesión.

Una carta de Gelsi anunció que renunciaba a su candidatura. Hubo protestas de los democristianos y los nouguesistas: "No puede retirarla". Sin embargo, se realizó la segunda votación; antes abandonaron el recinto 29 electores, los que se oponían a que dicha votación se realizara. Quedaron 31, la cifra crucial, febrilmente perseguida. Y éstos proclamaron al profesor Barbieri: 14 de UCRI, 10 de UCRP, 5 de UDELPA, uno del Frente Movimiento Nacional y uno de la Unión Jubilados. La pugna electoral abierta el 7 de julio quedaba cerrada en todo el país. ♦



La actriz Ana María Campoy, el músico Astor Piazzola, el poeta César Fernández Moreno y el yachtsman Alberto Migone, durante su visita a uno de los depósitos de añejamiento de Destilerías Hiram Walker & Sons (Arg.) S. A.

**EL WHISKY
VERDADERAMENTE
INSUSTITUIBLE**

YUSTE 89

Elaborado por Destilerías Hiram Walker & Sons (Arg.) S. A.



Tiene por cuna un casco de roble.

En decenas de miles de cascos de roble como estos, se añejan, durante más de 4 años, los más finos alcoholes de granos argentinos destilados por Hiram Walker. De su posterior unión con los "malt-whiskies" importados directamente de Escocia, "nace viejo" el insustituible Old Smuggler!

**OLD
Smuggler**

WHISKY MUY AÑEJO

SE BEBE EN EL MUNDO ENTERO.

Todo tiene explicación, menos esta pregunta: ¿A dónde va de Gaulle?

Si un hombre retornase a la Tierra después de un año de ausencia —lo que puede ocurrir tan pronto como la especie humana comience a trasladarse al Cosmos— creería que el mundo o él se han vuelto locos.

- Vería a Kruschchev aprender, humildemente, en Yugoslavia, la experiencia de los "consejos obreros", concebida para prevenir la estatolatría comunista.

- A los diplomáticos rusos y norteamericanos firmar tres acuerdos en un mes: uno de proscripción de ensayos nucleares; otro, de cooperación espacial, y otro de expedición conjunta a la Antártida.

- A de Gaulle, obstinarse en hacer estallar una bomba nuclear en un atolón del Pacífico, desafiando a la opinión mundial juntamente con Mao, que persigue la misma ambición.

- A funcionarios alemanes, ingleses y franceses, correr en masa hacia Pekín, con el objeto de sustituir a los rusos con toda clase de exportaciones.

- A los estudiantes soviéticos, gritar ante las ventanas de la embajada china: "¡No queremos morir!", y a los chinos, saturar a Rusia de propaganda subversiva por medio de su valija diplomática.

- A 200 ciudades francesas y alemanas, declararse "gemelas" y ayudarse mutuamente en todos los órdenes, mientras esta nueva técnica de relaciones internacionales sufre un eclipse en lo que respecta a Francia e Inglaterra, Francia y los Estados Unidos.

- Al senador Fulbright, de Arkansas, decir en la cancillería de Bonn: "Si no podemos vender pollos congelados a Europa (Arkansas es gran productor de pollos), los Estados Unidos se verán obligados a retirar sus tropas de Europa". El secretario de Estado Lahr respondió que la presencia de

esas tropas sólo tiene actualmente un significado simbólico. "Lo mismo ocurre con los pollos", respondió el presidente de la comisión senatorial de Relaciones Exteriores. "La cuestión consiste en saber si habrá guerra económica entre ustedes y nosotros".

El cosmonauta que volviese después de un año no podría entender nada de esto. El relajamiento de la cohesión entre los bloques, el afloramiento de intereses divergentes en cada uno de ellos son consecuencias evidentes de la tregua concertada entre Washington y Moscú. La semana pasada, el presidente Kennedy aceptó examinar con el señor Gromyko las posibilidades de "nuevos desarrollos" a partir del tratado anti-nuclear. Lo hizo, por cierto, después de haber renunciado Kruschchev a presidir la delegación soviética a la próxima asamblea de las Naciones Unidas. Ya no es tiempo de hacer propaganda ni, mucho menos, de sacarse los zapatos en público.

Pregunta para marcianos

La primera pregunta a que debería responder el estupefacto viajero es ésta: "¿Por qué Nikita Kruschchev prefirió, hace ya seis años, la transacción con Occidente a la amistad con China?" Los dirigentes de Pekín acaban de revelar con precisión el origen de la disputa. En 1957, Kruschchev se había comprometido a entregarles todo lo necesario para crear la bomba atómica china. En 1959, cuando su entrevista con Eisenhower en Camp David, aseguró al presidente de los Estados Unidos que nunca daría ese paso, que consideraba peligroso para la paz mundial. Retrospectivamente, Eisenhower aparece así como un maestro de diplomacia.

Sin duda, la explicación de ese vuelco histórico de la política rusa se halla en el hecho de que los gastos militares lesionan su economía mucho más gravemente que a la economía norteamericana. Los éxitos logrados por los soviéticos en casi todos los sectores de vanguardia no pueden cancelar el atraso técnico que los afecta en casi todos los demás sectores. El pueblo ruso, impaciente, exigía su parte. Según el sucesor de Stalin, lo más urgente era atajar la avalancha del descontento.

La segunda pregunta sería: "¿Y por qué aceptaron primero Eisenhower, y luego Kennedy, esa transacción?" Esto lo ha explicado Robert McNamara en su última declaración ante el Senado. El secretario de Defensa afirma que la distensión internacional debía, necesariamente, excitar las contradicciones internas en ambos bloques, pero que las contradicciones entre Rusia y China, entre el pueblo soviético y su régimen, entre las diversas generaciones de comunistas, son más "destructivas" que las diferencias intestinas de Occi-

dente. Para los hombres de Washington, los acuerdos con Moscú sirven para acelerar la descomposición del régimen comunista.

Pero hay una tercera pregunta, casi imposible de contestar: "¿Qué pretende de Gaulle?" La intransigencia de Mao Tse-tung se origina en la idea de que la inmensa y atrasada China, con 700 millones de habitantes, puede permitirse el lujo de un conflicto atómico. La refinada Francia, en el centro de Europa, no puede hacer política alguna que no presuponga un largo período de paz.

Sagaces intérpretes del pensamiento degaullista opinan que el estadista francés desea estar presente en la mesa de negociaciones y, con su implacable realismo, sabe que sólo puede negociar quien esté en condiciones de romper conferencias a portazos. Para ello, es necesario no depender de nadie, ni económica ni militarmente. Sin embargo, sus críticos explicaron a menudo que, si bien puede alcanzar su independencia atómica antes de dos años —el mandato presidencial de de Gaulle concluye en 1965—, Francia no podrá construir en serie una aviación estratégica capaz de descargar esas bombas antes de 1970, fecha en la cual el espacio aéreo soviético ya será invulnerable ante incursiones de esa índole. La edad de de Gaulle no le permite abrigar la esperanza de que, en el próximo decenio, su autoridad moral sea suficientemente vigorosa para obtener del pueblo francés los nuevos y más rudos sacrificios que le exigiría esta política.

Así y todo, un convoy de buques franceses navegaba la semana pasada hacia el atolón de Mururoa, en el Pacífico, para instalar allí un nuevo campo de ensayos atómicos. Algunos expertos predicen que sólo se harán experimentos bajo tierra, no prohibidos por el acuerdo de Moscú. Pero la cancillería de París acaba de regañar con aspereza a los países ribereños —Chile y Perú, Australia y Nueva Zelanda— cuyos gobiernos hacen propaganda contra los peligros de la radiactividad. Ahora bien: ¿Qué espera de Gaulle? La mayoría de los observadores prefiere que, por el momento, esta pregunta no les sea formulada. ♦



General de Gaulle: No le gusta que los latinoamericanos se quejen.



General Eisenhower: Ahora los chinos lo consideran su enemigo N° 1.



Lacerda: Por dos años más, Río será suya y Brasilia de Goulart.

Brasil

Goulart vs. Lacerda: Golpe tras golpe

"Nada sé de la existencia de este individuo", escribió el gobernador Lacerda al pie de un cuestionario que le dirigía el ministerio de Relaciones Exteriores para consultarlo sobre el programa de la próxima visita del mariscal Tito. En estos días, el jefe de Estado yugoslavo comienza un viaje a tres países latinoamericanos: México, Brasil y Chile. La invitación brasileña le había sido dirigida por el presidente Quadros; el señor Goulart no hizo sino mantenerla.

El gobernador de Guanabara —periodista de profesión— sabe, ciertamente, quién es el único comunista que desafió a Stalin y le sobrevivió; pero ha decidido ignorar la presencia de Tito en la ciudad que él administra para crear, así, una situación engorrosa al gobierno federal: si la presidencia está en Brasilia, la Cancillería sigue en Río de Janeiro, y es ella la que debe preparar la recepción al discutido huésped.

En realidad, parecía ser la respuesta de Lacerda a un acto semejante del gobierno federal. Pocos días antes, en el aniversario del suicidio de Getulio Vargas —quien, como se sabe, cayó envuelto en un escándalo vigorosamente agitado por Lacerda—, João Goulart viajó desde su capital a Río. En Praça Floriano, donde se yergue el busto de Vargas, "Jango" —heredero político de "Getulio"— asistió a un mitin que Lacerda calificó de comunista. Pero la multitud fue protegida por tropas federales, por decisión del ministro de Ejército, general Jair Ribeiro Dantas.

El contraataque sobrevino al día siguiente, en el parlamento. La Unión Democrática Nacional —partido conservador que apoyaría la candidatura de Lacerda en las próximas elecciones presidenciales— presentó una moción de censura a propósito de aquella conmemoración. "La inepticia y ligereza

del presidente Goulart sumen al Brasil en el caos —rezaba la moción—; el primer magistrado prepara la instalación de una dictadura." El texto no fue aprobado. "El único golpe en que pienso —dijo Goulart a los periodistas— consiste en pasar el gobierno a un sucesor escogido por el pueblo, el 31 de enero de 1966."

El round siguiente fue para Goulart. Un decreto disolvió a dos organizaciones extra-políticas (Instituto Brasileño de Acción Democrática y Acción Democrática Popular), que habían gastado enormes sumas de dinero en las últimas elecciones apoyando a los adversarios del gobierno. ♦

Perú

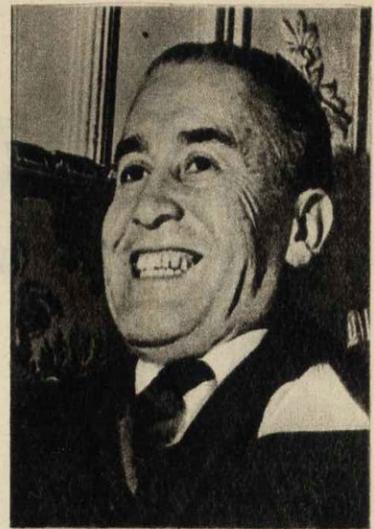
Voto de confianza y huelga general

El flamante gobierno de Fernando Belaúnde Terry consiguió en la pasada semana el apoyo parlamentario para sus planes de reforma agraria, pero debió soportar una huelga general de 24 horas, después que dos indígenas fueron muertos en incidentes con la policía.

El gobierno de Belaúnde, inaugurado el mes pasado, parece resuelto a encarar con medidas drásticas la dramática situación del campesino: según reveló Edgardo Seoane, primer vicepresidente de la república y encargado ejecutivo de los programas de reforma agraria, más de la mitad de la población del Perú tiene ingresos mensuales que no superan los 4 dólares y medio. El nuevo gobierno obtuvo, un poco a regañadientes —los discursos fueron en general adversos, pero los votos favorables—, la aprobación del parlamento, dominado por la oposición, para sus planes de profundas reformas económicas y sociales; pero no pudo evitar que algunos desesperados invadieran una hacienda en la región andina. La policía procedió violentamente a desalojarlos, y el saldo —dos muertos— dio oportunidad a la oposición para probar sus fuerzas en una huelga general.

Los organizadores de la huelga —la Confederación de Trabajadores del Perú, CTP, controlada por los opositores apristas, y otras entidades menores— aclararon que el movimiento no estaba dirigido contra el gobierno, sino contra la actitud policial. Off the record, los líderes huelguistas admitieron que se trataba de probar fuerzas luego del fracaso sufrido por el APRA el año pasado, cuando trató de movilizar a los gremios contra la junta militar que derrocó al ex presidente Manuel Prado. Pero esta nueva huelga también fracasó: el porcentaje de ausentismo fue reducido y a la CTP no le quedó el consuelo de poder emitir un comunicado de tono triunfal.

En rigor, todo indica ahora que Belaúnde ha comenzado a lograr —a pesar de su debilidad parlamentaria— algunos de sus objetivos básicos. "Los últimos serán los primeros", dijo el presidente en su improvisado discurso inaugural ante el Congreso, y en la primera semana de su mandato expro-



Trelles: Le dieron un voto de confianza y le hicieron una huelga.

pió 78 mil hectáreas para iniciar la reforma agraria. El primer ministro Oscar Trelles —en Perú rige un sistema de parlamentarismo atenuado— siguió el ejemplo presidencial pero, en lugar de citar a Jesús, prefirió al poeta César Vallejo: "Hay, hermanos, muchísimo que hacer", dijo Trelles.

El APRA, partido de centro-izquierda, en modo alguno puede correr el riesgo de oponerse públicamente a las reivindicaciones de la mayoritaria población campesina e indígena; en cuanto a la Unión Nacional Odrista (partido del ex presidente Manuel Odría), aunque de extracción derechista, su propio jefe, después de la última derrota electoral, se declaró partidario de cierto "socialismo de Estado". "Antes —escribió un corresponsal en Lima— los peruanos se dividían en apristas, aprófilos (simpatizantes) y apristas (apristas a pesar suyo). Ahora han surgido los aprunos, esto es, la hibridación entre izquierdistas del APRA y derechistas de la UNO".

Los estrategos parlamentarios del gobierno, sin embargo, han dejado ya de temer que el eje APRA-UNO haga víctima a Belaúnde de una maniobra de pinzas, presionando desde la izquierda y la derecha. Un radical proyecto de reforma agraria, coincidente con los objetivos más avanzados de la Alianza para el Progreso, ha sido presentado por Belaúnde al parlamento y se espera que —aunque los discursos sean hirientes— el programa resulte aprobado antes de tres o cuatro semanas.

La agricultura, a menudo en sus formas más primitivas, ocupa en el Perú a más de la mitad de la población, pero en su actual estado de atraso técnico sólo produce la cuarta parte de la renta nacional. El área cultivada es de apenas un quinto de hectárea por habitante. Los organismos internacionales han explicado reiteradamente que, en el Perú, el grueso de la producción agrícola se agolpa precisamente en la zona andina, donde la productividad y los ingresos per cápita son más bajos. "Aquello —explicó hace poco un funcionario de la Alianza para el Progreso— es uno de los infiernos más silenciosos y más explosivos de América". ♦



La linda y diminuta Primera Dama del Vietnam dispara su revólver durante una visita a uno de los campamentos de la milicia femenina.

Vietnam del Sur

La bella dragona que enfrenta a 16.000 soldados norteamericanos

Los mercuriales ojos de la señora Nhu lanzaron frías centellas al escuchar por una radio thailandesa —las del Vietnam meridional recibieron órdenes de guardarse la información— las duras palabras que el martes pasado pronunciara el presidente Kennedy acerca de la lucha del gobierno Diem con los budistas.

En una insólita declaración televisada sobre los asuntos internos de un país aliado de los Estados Unidos, el jefe de la Casa Blanca estimaba que las medidas del gobierno Diem —evidentemente inspiradas por la Primera Dama— fueron "muy poco prudentes", que "había perdido contacto con el pueblo" y que ése no era, a su juicio, "el camino para alcanzar el triunfo" sobre el Vietcong comunista.

Tan pronto como oprimió el dial en el palacio provisional de Gia Long —el palacio presidencial fue destruido hace meses por unos aviadadores sublevados—, la señora Nhu tomó sus providencias para que el diario vietnamita escrito en inglés anunciase el descubrimiento de un complot, organizado y financiado por la CIA (Agencia Central de Inteligencia de los Estados Unidos), para incitar a los militares vietnamitas contra el gobierno de Ngo Dinh Diem. La tesis del diario era curiosa: de la CIA gastó de 10 a 24 millones de dólares, los bonzos budistas fueron cómplices y la acción de Washington favorecía al comunismo.

El nuevo embajador de los Estados Unidos, Henry Cabot Lodge, había presentado sus credenciales al presidente Diem, pero se abstuvo de solicitar audiencia a Ngo Dinh Nhu y a su esposa, ignorando deliberadamente que esta pareja —a través de la policía secreta

y la milicia femenina— ejerce el poder auténtico en el país. Los Cabot Lodge, republicanos, y los Kennedy, demócratas, son las dos familias que desde principios de siglo dominan la política de Boston, Massachusetts; y cuando el joven John F. inició su carrera, tuvo que arrebatar la banca de senador a su amigo Henry.

Ahora le confió una misión diplomática cuya dificultad se puede medir por la aparente contradicción entre dos advertencias de Kennedy. Por una parte, demostraba cierto desinterés: "En fin de cuentas, la guerra es de ellos (los vietnamitas); ellos son los que tienen que ganarla o perderla". Por la otra, prevenía que los 16.000 militares norteamericanos —los cuales gastan un millón y medio de dólares por día— no se retirarán del Vietnam. En cambio, su presencia serviría para convencer al gobierno local de que debe cambiar de métodos: "Se tomarán medidas para tratar de devolverle (al gobierno de Saigón) el respaldo popular, tan esencial en esta lucha". Cabot Lodge sabía aun antes de llegar que su oponente sería la bella y menuda señora Nhu —1,58 metro, con tacones altos—, y que su mandante sólo estaría satisfecho cuando la cuñada del presidente Diem hubiera perdido su enorme influencia política.

"La beldad más discutida, más interesante, tenaz y difícil, no sólo de todo el sudeste de Asia sino de todo cuanto queda al este de Suez"; así la describió hace un tiempo un periodista norteamericano. Nacida "hace unos 38 años" —así dice ella—, es hija de una familia budista de terratenientes emigrados de las provincias del Norte; su padre, embajador en Washington, aca-

ba de renunciar, colocándose en la posición más adecuada para presidir un gobierno de reconciliación con los budistas.

A Tran Le Xuan (su nombre de soltera, que significa "Hermosa Primavera") la atendían veinte sirvientes; aburrida del colegio secundario, lo abandonó para seguir cursos de danza y llegó a bailar en el teatro de Hanoi, donde ahora festeja sus efemérides el régimen comunista de Ho Chi Minh. Aprendió a leer y redactar elegantemente en francés; hoy mismo, sus discursos los escribe en ese idioma, y luego los hace traducir. Se recuerda a sí misma como una niña "infeliz, no querida, en rebelión contra su madre". Pero a los 16 años conoció a Ngo Dinh Nhu, un archivista de la Biblioteca Indochina, y le pidió lecciones de latín. Después resolvió casarse con él, para librarse de su hogar y de la lista de candidatos que le presentaba su madre: como los Ngo eran católicos, ella abrazó la religión del que sería su marido. Los budistas no le perdonaron su conversión.

En 1946, los soldados de Ho Chi Minh la tomaron prisionera; durante cuatro meses vivió con dos porciones de arroz por día en una arrasada aldea. Sólo tenía una blusa, un par de pantalones y un abrigo. Por fin, los comunistas le dieron un salvoconducto, pues se disponían a retirarse ante un avance francés, y ella se refugió en un convento, con su suegra y el primero de sus cuatro hijos. Juró volver al Norte y recuperar las tierras de su familia; entre tanto, se ha consagrado a reformar la sociedad en el Vietnam del Sur. No es sino diputada a la Asamblea Nacional (con otras ocho mujeres) y jefa de un movimiento para-militar; pero siendo soltero su cuñado, el doctor Diem, ella se hizo cargo de la casa presidencial en su condición de Primera Dama. La costumbre se estableció: las órdenes del presidente pueden ser rectificadas por la señora Nhu.

En el primer siglo de la era cristiana, las hermanas Trung encabezaron una rebelión contra los ocupantes chinos. Una de ellas alumbró en el frente de batalla; cargó su niño al hombro, desenvainó su espada y se lanzó al ataque. Un siglo más tarde, otra vietnamita de 23 años dirigió una batalla desde el lomo de un elefante. La señora Nhu no cabalga en elefante —viaja en Mercedes Benz— y sus armas son una enorme energía, un encanto devastador, una ácida lengua y una mente sin sosiego. Ella prohibió la prostitución, el baile, el boxeo, las drogas anticonceptivas, el aborto, las "taxi-girls", el adulterio, la poligamia, el concubinato y hasta el divorcio (salvo autorización especial del presidente). En realidad, lo que intenta es, nada menos, que cambiar la condición jurídica y social de la mujer en una sociedad budista, donde es axiomático que el hombre siempre tiene razón y puede repudiar a su esposa con sólo afirmar que ésta "faltó al respeto a sus suegros". El nuevo "Código de Familia", inspirado por ella, fue aprobado con reticencias por la Asamblea; en realidad, no se aplica sino en los hogares de las afiliadas al Movimiento de Solidaridad Femenina, que son más de un millón. La señora Nhu obtuvo para ellas —"mis queridas", las llama— un salario mensual

de dos mil piastras, lo cual enfurece a los soldados, que exponen su vida contra los comunistas y no ganan sino la mitad de esa suma. Ella responde: "No saben lo que dicen. Estas mujeres son oficiales, no soldados raños, y se les paga como a tales".

La tentativa de aplicar la moral puritana a miles de soldados norteamericanos no podía contribuir, desde luego, a la popularidad de la señora Nhu entre los miembros del cuerpo expedicionario. Ellos no son budistas, pero simpatizan con los bonzos, —que ahora reciben asilo en la residencia del señor Cabot Lodge— en parte porque toda persecución religiosa hiera sus convicciones democráticas y en parte porque Saigón, bajo el reinado de la señora Nhu, se ha vuelto demasiado triste, demasiado peligroso, demasiado explosivo. ♦

Oriente Medio

Aref en Siria: La batalla del "destino"

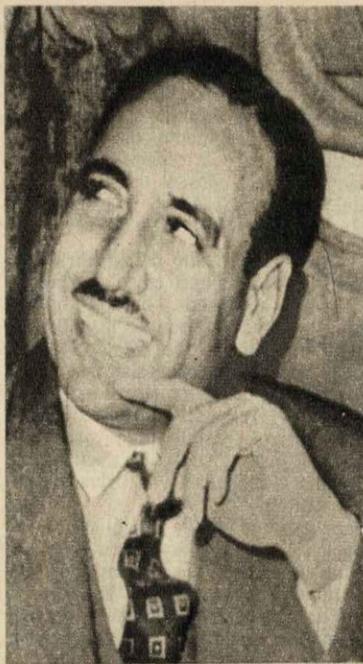
En las tres últimas semanas, el Consejo de Seguridad discutió una moción anglo-norteamericana que atribuye a Siria la responsabilidad por la tensión que se ha manifestado una vez más en las fronteras de Israel. El delegado soviético trató de ahogarla en un debate de procedimiento, pero al fin tuvo que utilizar el veto por primera vez desde que el acuerdo anti-nuclear de Moscú inaugurara un nuevo período de euforia diplomática.

Los incidentes en la frontera sirio-israelí hicieron temer, por algunas horas, que los dirigentes árabes hallarían en otra crisis artificial un medio de disimular momentáneamente sus disputas. Cuando es evidente que no se entienden entre sí, resulta útil, sin duda, un "enemigo común"; sin embargo, por primera vez ese sistema no bastó, afirman los observadores occidentales.

La sincronización, añaden, había sido bien calculada. Los incidentes estallaron en el momento mismo en que el jefe del Estado iraqués, mariscal Abdel Salam Aref llegaba a El Cairo para intentar una transacción entre el presidente Nasser y los dirigentes del Partido Baasista sirio, a quienes la prensa egipcia describe como "los fascistas más sanguinarios que recuerde el mundo árabe".

Ferviente admirador de Nasser y partidario de la unión federal entre todos los estados árabes, apartado violentamente del poder poco después de la revolución de 1958 —el general Kassem veía en él a un agente egipcio—, Aref era, desde luego, el hombre más adecuado para ofrecer su mediación. Al partir de Bagdad había declarado: "Para mí, el arabismo es un comienzo y un fin". No era una frase, sino una convicción profunda: su temor es que Nasser envíe dinero y armas a los kurdos, que finalmente podrían desbaratar su régimen como hicieron con el de Kassem.

Sin embargo, su viaje a El Cairo desembocó en un fracaso completo. Nasser no hizo concesión alguna, sino que res-



Aref: Teme que Nasser arme a los kurdos y acabe con su régimen.

pondió por conducto del periodista Hassanain Haikal, su vocero habitual: "No podemos dar la mano a quienes la dan también a quienes tienen la suya manchada de sangre."

Aref siguió viaje a Siria y allí pudo, sin tropiezos, firmar un acuerdo por el cual Siria e Irak constituirán "una pronta, aunque paulatina, unión económica" y preparan desde ya un mando militar único. Esta cooperación bipartita entre los dos países gobernados por un mezquino espíritu partidista, significa que la segunda RAU ha muerto antes de haber vivido.

El comunicado de Damasco incluye la indispensable referencia a Israel. Es, afirma, "la batalla del destino" (para los árabes). ♦

Ayuda

Kennedy: "Tenemos nuestros chinos"

Visiblemente irritado, el presidente Kennedy se asomó a la pantalla de televisión —por segunda vez en una semana— para censurar a la mayoría de los representantes que habían reducido en una cuarta parte los créditos para la ayuda al extranjero, y pedir al Senado que restituya los 1.100 millones de dólares, sin los cuales, dijo, "quedaría comprometida la política que siguen los Estados Unidos desde hace dieciocho años", justamente cuando "los hechos evolucionan de modo favorable al mundo libre".

El presidente calificó esa decisión con cuatro martilleantes epítetos: "chocante", "irreflexiva", "irresponsable" y "peligrosa".

Si la habitual alianza de los representantes republicanos y demócratas

sureños frustrase el programa de ayuda al extranjero, ya no podrían acordarse préstamos de desarrollo a países como Grecia y el Irán, "que se hallan en las fronteras del imperio comunista", y la Alianza para el Progreso se convertiría en una piadosa expresión de deseos, según aseguró el "New York Times". "Si esto se mantiene —concluyó el presidente— significaría que la URSS acuerda a la pequeña isla de Cuba una ayuda sensiblemente igual a la que toda América latina obtiene de los Estados Unidos."

A su vez, el secretario de Estado, señor Dean Rusk, declaró a la prensa: "No podemos batirnos en retirada ante el comunismo. No podemos abandonar la partida cuando la estamos ganando."

Otros voceros del gobierno señalaron que se trata de una política de interés nacional, que no puede ser desbaratada por un mezquino espíritu partidista. Recordaron que desde el fin de la Segunda Guerra Mundial, el Tesoro norteamericano distribuyó más de mil millones de dólares a países extranjeros, los cuales se gastaron en el mercado norteamericano en proporción superior al 80%. "Si no lo hubiéramos hecho, ¿cuál sería el estado de la economía norteamericana?", preguntaron.

El "New York Herald Tribune", diario republicano, apoyó al gobierno. "Esta es una actitud que no honra al partido republicano", escribió. Pretende que ha sido determinada por "el comienzo del año electoral" y que "el partido de oposición se asoció a los segregacionistas" del otro partido, mientras pretende presentarse como defensor de la integración (racial). Como esta coincidencia no podía manifestarse en el debate sobre el programa de derechos cívicos, escogió "una táctica indirecta", vulnerando la defensa de Occidente.

"Nosotros también tenemos nuestros chinos", habría dicho Kennedy a un grupo de senadores demócratas. ♦



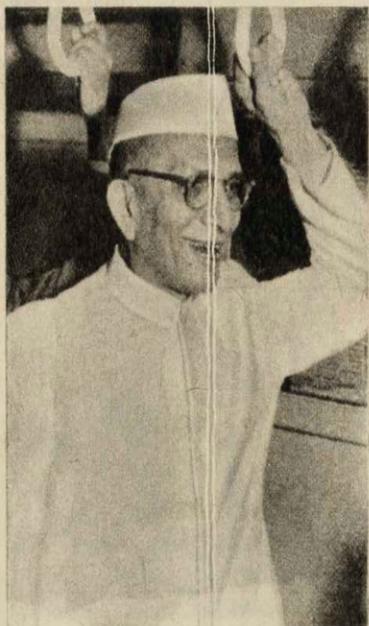
Kennedy: Sus adversarios eligen el campo de la política exterior.

Las ideas económicas de Morarji Desai

Nunca, en sus dieciséis años de gobierno, el pandit Nehru había obrado con tanta audacia y finura —declaran observadores políticos de Nueva Delhi— como al aprovechar la relativa impopularidad de su gobierno para deshacerse de sus seis colaboradores más importantes y alejar a otras seis personalidades. Aquéllos eran ministros de la Unión; éstos, primeros ministros de gobierno estatales: unos y otros se creían inamovibles.

Esta inesperada maniobra del aristócrata socialista que gobierna a la India desde el día de la independencia es notable, sobre todo porque nadie puede reprocharle su "ingratitude". Cuando sintió que su influencia declinaba, al principio se mostró indiferente y lejano. Entonces, el señor Kamaraj, primer ministro de Madrás, concibió un plan que tendía a "devolver su alma" al partido del Congreso, desmoralizado y corrupto por el ejercicio del poder. Los doce ministros, para sacudir la apatía de Nehru, alabaron uno tras otro ese plan, mientras él guardaba silencio. Cuando todo el gabinete dimitió para forzarlo a tomar una decisión, Nehru aceptó, pesoso, el retiro de quienes se habían pronunciado por el plan Kamaraj, sin sospechar que ellos serían sus víctimas.

Ahora se trata de saber hasta qué punto los ex ministros Desai (Finanzas), Shastri (Interior) y Patil (Agricultura) van a utilizar su influencia en el nuevo organismo que vigilará la actividad del bloque parlamentario,



Desai: Sus curiosas ideas económicas asombraron a Wall Street.

para poner en aprietos al señor Nehru.

Las miradas se vuelven, en particular, hacia el señor Desai, que ocupó constantemente el Ministerio de Finanzas. Todos estaban convencidos de que, en el momento ineluctable, el fatigado Nehru le cedería las riendas. Hoy, a los 73 años de edad, se separa del único hombre con una experiencia casi equivalente a la suya.

Una sola vez salió de su patria Morarji Desai. Fue hace cinco años, cuando visitó los Estados Unidos, Inglaterra y Canadá. Desde el piso 33 del Waldorf Astoria, este filósofo enunció una concepción económica que debió espantar a los banqueros neoyorquinos. "No creo que los deseos deban satisfacerse, porque ello promueve nuevos deseos." Era la doctrina de Gandhi —fundada en la privación como estímulo moral—, y no es difícil imaginar que si ella se aplicara a las naciones industrializadas de Occidente, sería el caos. Desai, sonriendo, admitió que así ocurriría. "Eso prueba que la economía occidental es anómala, puesto que presupone una tensión que no es adecuada para el hombre."

Así y todo, las naciones occidentales, Japón y el Banco Mundial le confiaron un préstamo de 350 millones de dólares, con los cuales Desai lanzó el segundo plan quinquenal de la India, que persigue un "desarrollo armonioso", sin tensión. ♦

Noruega

Veintiocho años sin cambiar de paraguas

Cuando Einar Gerhardsen volvió a su casa después de entregar al rey Olav V su renuncia al cargo de primer ministro, su esposa lo besó en la frente y le dijo: "¿Verdad que ahora te vas a comprar un paraguas nuevo?" Hacía dieciocho años que, a la hora del almuerzo, trataba de persuadirlo de la necesidad de sustituir ese "horroroso adminículo" por otro más moderno, pero el jefe del gobierno noruego —que es socialista— resistía con tenacidad. La empuñadura que le gustaba era esa; varillas como esas no se fabricaban más. En realidad, el señor Gerhardsen defendía sus viejos hábitos y nada le parecía tan desagradable como innovar.

El socialismo noruego permaneció en el poder veintiocho años. Fue derribado por una moción de censura a fines de agosto, cuando dos socialistas disidentes unieron sus votos a los cuatro partidos de oposición "burgueses". Fue durante un debate sobre la responsabilidad del Estado, patrón de los yacimientos mineros de Spitzberg, en la serie de catástrofes que, en diez años, costaron la vida a unos setenta mineros. Hacía tiempo que los partidos conservador, cristiano, agrario y liberal buscaban un terreno en el cual

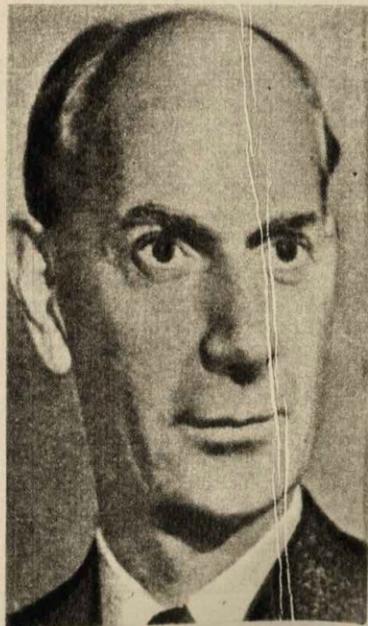
podieran lograr el deslizamiento de algunos parlamentarios socialistas. La ocasión fue escogida con aguda perspicacia.

"La obra del partido socialdemócrata no ha concluido en Noruega", dijo el señor Gerhardsen al conocer el resultado de la votación. En ese lapso, Noruega dejó de ser un país atrasado y rústico, sin más recursos que los de la pesca y del bosque. Es miembro importante —y uno de los más dinámicos— de la nueva Europa. La seguridad social se ha extendido a todos los riesgos, y el nivel de vida de la población puede medirse por este dato: un automóvil particular cada veinte habitantes (en Austria, cada 25).

En la vecina Suecia se habla del bienestar como "una enfermedad". Los noruegos no han llegado a ese punto, pero el escaso riesgo que resta a la vida —y la monotonía política— terminó por sembrar entre la población un difuso cansancio, que se expresó en el lento crecimiento de los partidos "burgueses" los cuales, por lo demás, son tan socialistas como el del señor Gerhardsen.

Esto podrá apreciarse, sin duda, con la nueva administración, presidida por el señor John Lyng, jefe del grupo parlamentario conservador. En materia de política exterior, no tiene la menor intención de introducir cambios; y en el orden interno, aunque deseara hacerlos, su libertad de maniobra será limitada. Bastará con que los dos socialistas disidentes se trasladen de nuevo al otro campo, para que el gobierno de coalición se derrumbe. Habrá elecciones generales dentro de dos años, pero las legislativas se realizarán el 23 de setiembre. En realidad, la piedra de toque será la revisión de precios y salarios, prevista para principios de 1964.

Todo hace pensar que si el señor Gerhardsen no aprovecha estas semanas para transigir con un nuevo paraguas, no lo comprará más. ♦



E. Gerhardsen: Su gobierno cayó, pero todo sigue igual en Noruega.



Luther King: Tiene consigo a la mayoría de la población de color.

USA

Los adversarios del pastor King

La marcha sobre Washington (ver N° 43) fue, ciertamente, un éxito que superó las previsiones de sus organizadores; sin embargo, la magnitud misma del movimiento que orienta el pastor Luther King ahondó las diferencias intestinas de la población de color.

• A su izquierda aparecen los musulmanes negros, quienes aspiran nada menos que al separatismo.

"La integración —dice su jefe, Muhamad— no es sino otro engaño de los blancos; lo que queremos es la independencia." Muhamad ridiculizó, por ejemplo, al joven Meredith, que ha conseguido graduarse de abogado en Missouri, soportando sevicias personales y gracias a la protección policial. "¿Quién le manda ir a donde no lo llaman?", pregunta Muhamad. "Yo, si en una casa no me quieren, no voy." Esta organización funda escuelas donde no se admiten a los blancos.

Muhamad pretende que la humanidad ha nacido negra y que sus congéneres —más prolíferos— prevalecerán un día sobre sus antiguos opresores, no sólo en los Estados Unidos sino en todo el mundo.

Una variante de esta posición es la de quienes preconizan "la vuelta al África". La verdad es que pocos aceptan cambiar el modo de vida norteamericano por el de Liberia, por ejemplo.

• A la derecha se sitúan diversos grupos que —como el inspirado por James Baldwin, escritor de cuarenta años— creen en un nuevo tipo de norteamericano (blanqui-negro) capaz de asumir una vida interracial armoniosa. Pero temen que sobrevenga "un cataclismo" antes de que ocurra esa "revolución en los espíritus". ♦

Desde EE. UU.

El arma más perfecta

Por Art Buchwald *



WASHINGTON. — Se ha charlado tanto últimamente de cohetes, anti cohetes, y ahora de anti anti cohetes, que el público se encuentra muy confundido respecto de lo que es bueno para nosotros y lo que no. Por la Secretaría de Defensa se nos ha asegurado que tenemos un arsenal capaz de dejar *knock out* a cualquier poder atómico.

Por otra parte, el doctor Edward Teller, a quien se llama el padre de la bomba de hidrógeno (niega que esté por grabar un disco titulado "Mi hija la Bomba H"), sostiene que vamos a perder la iniciativa al no poder hacer pruebas en la atmósfera, y que debemos desarrollar muy pronto una última arma.

Nadie está muy seguro de lo que es una última arma. Hemos tenido varias veces la impresión de que muchas armas atómicas eran últimas, pero no; se nos dice que necesitamos algo aún más último si queremos sobrevivir.

Estuve pensando un montón de tiempo en lo que debería ser una última arma. Mi opinión sobre una última arma es ésta: un arma que al caer en una ciudad destruyera los yuyos y todos los autos mal estacionados.

Tendría que ser un arma tan sofisticada que fuese capaz de romper todos los anuncios en neón, liquidar los avisos de la televisión, y aplastar todo disco de "rock and roll" que hubiera en el país.

Debería ser capaz de quemar las cuentas impagas, los folletos de propaganda no solicitados, y las cartas de conocidos ya contestadas.

La última arma debería te-

ner la habilidad de destruir los camiones para basura que sean ruidosos, las perforadoras automáticas de asfalto y los ómnibus con freno de aire.

Tendría que ser apta para terminar con la transpiración axilar, el mal aliento, las jaquecas y las calorías de los postres.

Debería borrar las polillas, hormigas, moscas y mosquitos.

En cuanto a impacto, nuestra arma debería paralizar, pero no matar, a los mozos insolentes, a los taxistas que se niegan a llevarlo a uno, a la gente que habla en el cine, a la gente que tose en los conciertos, a los amigos que cuentan su viaje a Europa, a los adolescentes, a los políticos lateros, y a todos los caballos de una carrera, excepto al apostado por uno.

La última arma debería tener efectos que consistieran en vitaminas A, B, C y D, además de la fórmula secreta para concluir con las caries dentales.

También debería ser capaz de penetrar la piel y alisar toda arruga demasiado indecorosa.

Tal vez la gente se pregunte si es posible desarrollar un arma semejante. Sé por una autoridad científica que no sólo es posible sino obligatorio que este tipo de última arma sea construido si queremos que sobreviva nuestra civilización.

Necesitamos cien millones de dólares para alcanzar el proyecto, y si bien es cierto que algunos pagadores de impuestos pueden decir que es un montón de plata, quisiera recordarles que gastamos esa suma anualmente sólo en desodorantes axilares. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



Presidente Guido: Uno de los primeros espectadores de Cleopatra.

Guido en la platea

BUENOS AIRES. — Contrariamente a otros presidentes, el doctor José María Guido es un asiduo frecuentador de espectáculos públicos. El martes pasado, por la noche, fue —junto con su esposa y su hija— uno de los primeros espectadores de la película norteamericana *Cleopatra* (ver página 42), que se estrenaba en *première* benéfica. No resultó posible averiguar qué opinión le merecía el film. En todo caso, se supo que lo siguió con el mismo interés, durante las cuatro horas de proyección. ♦

"Loca Inglaterra"

NUEVA YORK. — Para los actores británicos Peter Sellers, Anthony Newley y Joan Collins (esposa del segundo), el *affaire* Christine Keller aún no está cerrado. Grabaron aquí un *long-play* titulado "Loca Inglaterra", pero los ejecutivos de las compañías productoras, London Records y Decca, se horrorizaron. Los actores resolvieron cortar algunos chistes (la reina Elizabeth decía a su hijo: "Charles, termina tu jerez y vete a dormir") y editar el disco por cuenta propia. En él se incluye la canción *Te amo, Christine*; cuatro versos: "Vengo pensando en ti todos los días / desde que te vi en el Tribunal de Old Bailey; / te mandaré flores y caramelos / porque te quiero más que a Mandy". Al mismo tiempo, la actriz Yvonne Buckingham llegó a Copenhague para empezar el rodaje de *La historia de C. K.* ♦

Poesía al minuto

PARIS. — Jean-Pierre Rosnay acaba de inaugurar un curioso servicio: el alquiler de poetas. Por 50 francos —unos 1.400 pesos— se puede encargar uno, que recitará en reuniones, recepciones o restaurantes. Hay ya 20 poetas —inclusive varias mujeres— en la lista de Rosnay, que aceptaron trabajar para él. En los anuncios se aclara que el cliente puede seleccionar los versos a interpretarse. ♦

Fin de un exilio

MOSCU. — La noticia no se divulgó demasiado: Mathias Rakosi falleció hace unos días en la URSS, donde había vivido siete años de oscuro exilio, a contar desde el momento en que su régimen se derrumbó. Amo absoluto de su país, al que colectivizó e industrializó por el terror. Era uno de los últimos sobrevivientes de la insurrección comunista de 1919, y pasó 14 años en las prisiones del almirante Horthy; fue liberado después del pacto Hitler-Stalin, en virtud de un singular acuerdo: el gobierno de Budapest lo entregó al Kremlin a cambio de cierto número de banderas húngaras que los rusos tenían en su poder. Pero Rakosi, en 1945, volvió a Hungría con el ejército Rojo. Su crueldad y cinismo se tornaron legendarios: eliminó a los otros partidos "tajada a tajada, como se corta un salame", según sus palabras. Después hizo ahorcar a su segundo, Lazlo Rajk; la revolución húngara de 1956 estaba dirigida principalmente contra él, aunque ya había sido alejado del poder. ♦

Un extraño elector

RESISTENCIA. — Regresó a la cárcel Catalino Ocampo: gozó de pocos días de libertad. Lo habían detenido bajo la acusación de cuatrерismo, y el 7 de julio último quedó consagrado como elector del partido Conservador del Chaco. El 29 de agosto confesó su participación en un hurto de animales y secuestro de cueros; le abrieron las puertas de la prisión para que cumpliera su misión civil. Ahora, según se le había anunciado, debió retornar para rendir cuentas a la justicia. ♦

Actrices y empresas

HOLLYWOOD. — Dos estrellas de antaño están otra vez en actividad. Joan Blondell, de 54 años, hace un papel de madura señora en el film *Company of Cowards*. En la costa opuesta, Verónica Lake, de 43 años, ensaya una comedia musical: *Best Foot Forward* y ha decidido utilizar nuevamente su célebre peinado. "Todavía no encontré



Verónica Lake: Ensaya la comedia musical que hará con pelo largo.

hombre a quien no le gustara el pelo largo. Cuando me lo recogía con una cinta de goma, me pedían que lo soltara", explicó. Tanto la Blondell como Verónica Lake no trabajan desde 1957. En cambio, Lucille Ball, que sucedió a su ex marido, Desi Arnaz, como presidente de Producciones Desilu, condujo su primera reunión de accionistas. Pudo anunciarles una ganancia superior en 70.000 dólares a la obtenida en el mismo trimestre de 1962. ♦

Apodos

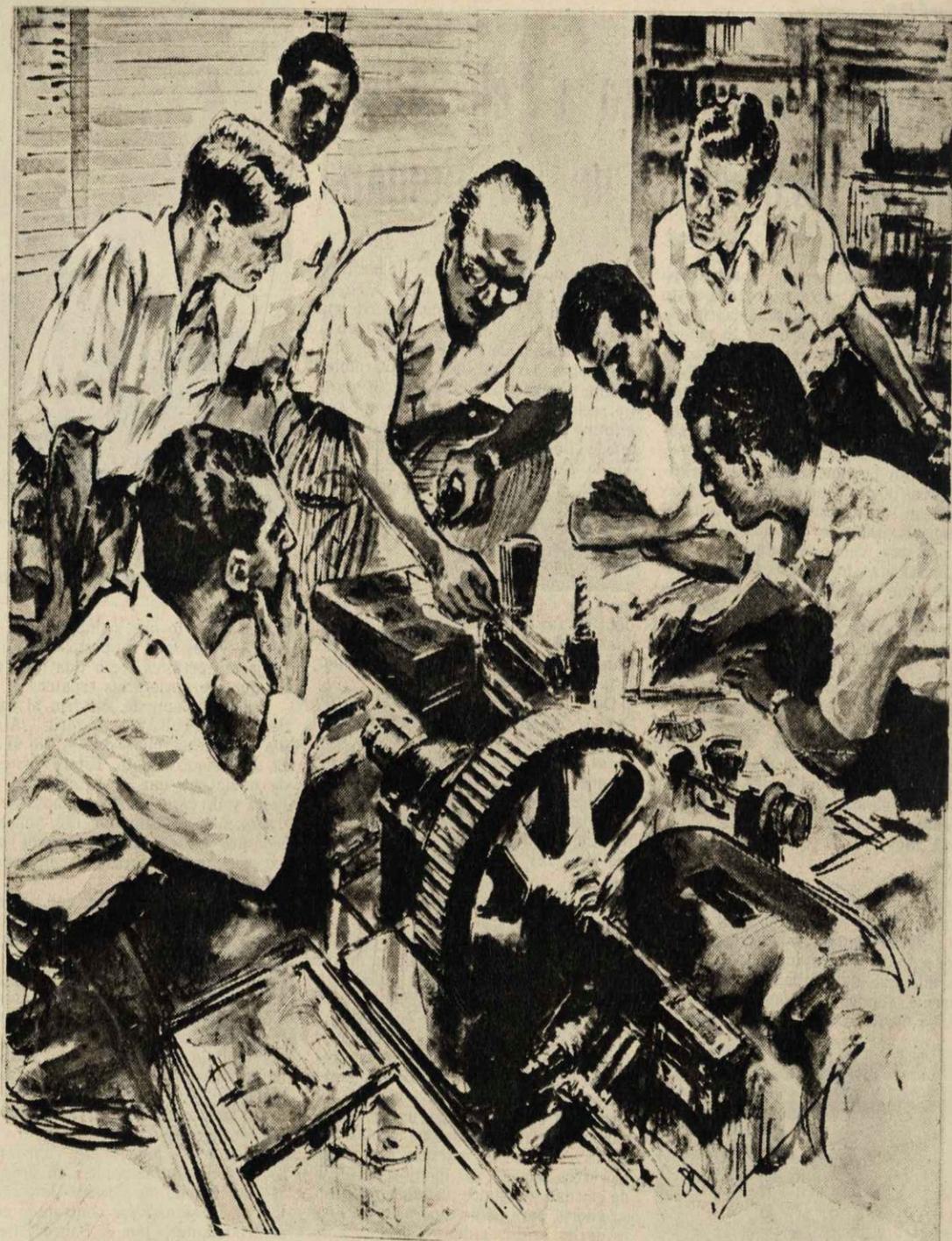
BUENOS AIRES. — El diputado nacional por Córdoba, Héctor Llorens, amigo íntimo del doctor Arturo Illia, es un hombre con sentido del humor. Eso lo saben quienes lo frecuentan en los transitados corredores y dependencias del hotel Savoy. En los últimos días, se interesó por conocer qué apodos se intercambiaban los jóvenes asesores de la UCRP. Así, se enteró que Juan Octavio Gauna (h.) es *Yuyo*, y Oscar Torres Avalos, *Buda*. También se enteró, con una sonrisa, que desde el estreno de un comentario film, a él lo llaman *Llorens de Arabia*. ♦

No quiere partir

MONTECARLO. — Un corresponsal de *Time* entrevistó en su villa La Caponcina a William Maxwell Aitken, Lord Beaverbrook, uno de los inventores del periodismo moderno. A los 84 años, el dueño del segundo emporio periodístico del mundo (9.700.000 ejemplares por día), que acaba de casarse por segunda vez —ahora, con Lady Dunn— sigue manejando sus cuatro diarios londinenses desde Montecarlo, mediante cintas magnetofónicas donde graba sus instrucciones y que envía, por aire, a la capital inglesa. Aitken dijo al reportero: "Lo único importante es la pasión. No me interesa lo que usted escriba, siempre que lo diga con pasión. Cuando un hombre me golpea, espero a que se distraiga y lo golpeo dos veces. Soy un anciano y debería estar preparado para partir. Pero no lo es." ♦

Dos regresos

RIO DE JANEIRO. — La semana pasada, Igor Stravinsky dirigió en la iglesia de la Candelaria, a la Orquesta Sinfónica Nacional y la Asociación de Música Oral, en su *Misa*, compuesta en 1948 y que quedó, así, estrenada en América del Sur. Es la segunda vez que Stravinsky —que condujo un programa con otras obras suyas, al frente de la Philharmonia— visita Brasil: la anterior fue hace 29 años, cuando tenía 52 de edad. Otro gran músico, Pablo Casals, estrenó una pieza propia: fue en Berlín Occidental, y allí dirigió la primera audición europea de *El pessebre*, un oratorio. Casals también cumplía su segunda visita: estuvo en Berlín hace 33 años, cuando tenía 54. ♦



“Saber hacer”

Quizás más importante que la magnitud de su capital, es para una compañía disponer de un acervo indiscutido de inventiva y experiencia, conocido en la jerga técnica como el “know-how” o “saber hacer”

Es el “saber hacer” que se transmite de generación en generación lo que permite a una gran empresa —de la potencialidad de SHELL— continuar enriqueciendo su herencia técnica y enfrentar con eficacia los problemas del futuro, siempre nuevos y cambiantes en el mundo del petróleo...y este es el mundo de Shell.

SHELL COMPAÑIA ARGENTINA DE PETROLEO S. A.



La gloria atormenta a Pelé: Ahora quiere vivir como un ser humano

No es lo que uno se imagina. Ni presuntuoso, ni retraído, ni dispuesto a estallar en una maraña de caprichos. Lo primero que se ve en él es su haz de músculos, brazos, piernas y manos llenos de fiebre y movimiento. Después, retumba su voz ronca dentro de la boca enorme y rara vez sonriente. Entonces, uno descubre que es un melancólico, un pobre ser humano empaquetado con la gloria, una calmada figura de piedra que quisiera desaparecer en la muchedumbre, llamarse Edison Arantes do Nascimento y no Pelé, el rey, como se llama.

Los taxistas, los porteros y hasta los pretos que guardan las entradas de Maracanã, aseguran que es un **masca-rado**, un fanfarrón devorado por la avaricia. Pelé suele sentir esa hostilidad: "Ahora quisiera dejar el fútbol —dice—. Tres años más o cuatro: eso es todo lo que puedo darle al Brasil y al Santos. La pelota me pesa a veces como un globo de hierro... Hice todo lo que podía. Tengo 23 años no cumplidos. Mi madre, mi padre, mis hermanos y mis abuelos están amparados, no corren el riesgo de volver a la pobreza. Soy yo el que debe ser alguien..."

Pero, ¿qué? ¿Qué más?, es lo primero que a uno se le ocurre preguntar. Pues lo más simple del mundo: "Un hombre. Quiero recuperar la infancia que tuve a medias, la infancia que fue menos mía que del fútbol, enamorarme, casarme, fundar una familia..."

A la media hora, Pelé ya está con-



Escena de O Rei Pelé, film inédito del argentino Christensen.

tradiéndose: "Pero pienso jugar hasta los 30 años, en mi país y en el Santos, cueste lo que cueste. No me moveré de aquí..." Después, meneando la cabeza, se pone tímidamente las manos sobre las rodillas, e invariablemente agrega: "Si sobrevivo. Si antes no recibo un puntapié certero que me elimine para siempre. Un puntapié que puede llegar en cualquier momento. Ya lo he dicho otras veces. Basta entrar en el campo de juego para correr el riesgo."

Es lo que repite a todo el mundo, lo que repite con un énfasis tan obstinado que uno se pregunta si no estará envolviéndolo el miedo, si la inmensa montaña de gloria y dinero que ahora debe cuidar no será demasiado para sus fuerzas. Se dice que ya no juega como antes, que es mucho menos individualista y menos mágico.

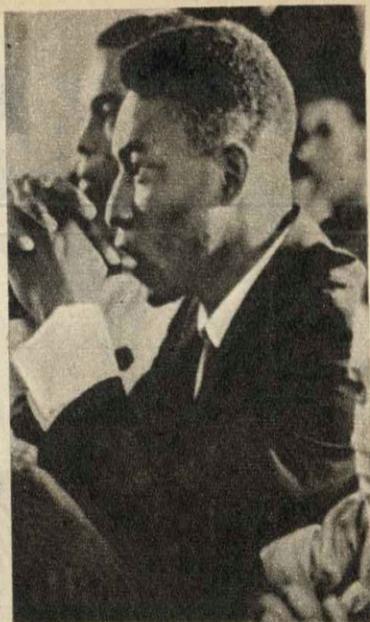
Don José Ozores, o Pepe el Gordo —su socio, su gerente, su administrador, su padre número 2— explica que todos los jóvenes futbolistas, o los no jóvenes, quieren alcanzar la fama a costa de Pelé: golpearlo, dominarlo, inutilizarlo, reducir su grandeza a un montoncito de cenizas. No hay triunfos si el rey sigue viviendo.

Desde Baurú hasta Santos

Edison Arantes tiene 9 casas en Santos y otras 4 en Baurú, la aldea de sus padres; su cuenta bancaria asciende a unos 65 millones de cruzeiros (casi 10 millones de pesos); sólo en 1962 percibió 25 millones por sus actuaciones futbolísticas y otros 30 por la empresa de construcciones que dirige junto a Pepe el Gordo. Pero no vive en su casa sino en la de Pepe, un vasto departamento en el centro de Santos, lleno de bongoes y de maracas. Tres o cuatro veces por día, las monjas, las ligas de caridad y algunos mendigos golpean su puerta para pedir dinero. Pepe suele darles lo que piden: es lo que Pelé quiere.

Hacia las 7, el rey ya está de pie. Come frugalmente, a las 11 y a las 17.30, algún jugo de vitaminas y un sandwich o poco más. A su alrededor, hay una suerte de constante cerrojo, una muralla a través de la cual es difícil atisbar. "Espere una hora más, Pelé está durmiendo... Espere otra hora, tiene que comer..." es lo que repiten hasta el cansancio Pepe o Luis Alonso Peres, Lula, el director técnico del Santos. Y de pronto, cuando finalmente uno está delante del rey, no hay sino 15 ó 20 minutos exactos para hablar, 15 minutos después de los cuales él se vuelve hacia Lula o su padre número 2 y les pregunta, con su voz ronca y seca: "¿Puedo hablar un poco más?"

Pero así y todo, Pelé asegura que es



Pelé suele agradecer a Dios la gloria que no pueden arrebatárle.

feliz. "Hago lo que siempre quise hacer. A veces, por supuesto, esta disciplina me pesa, es como una gran mano que me aprieta las espaldas..."

Pasa rápidamente del frío al calor, de la melancolía a la euforia: "Algún día voy a casarme —dice—. No ahora. Es demasiado pronto. Estaré dos años de novio con una joven cariñosa, honesta y de carácter. No es hermosa ni rubia ni morena. Simplemente, honesta." Siempre tiene planes concretos para exponer, una vida resuelta en insustituibles casilleros.

El mismo, en Santos, con Pepe el Gordo a un lado y Lula al otro, contó que "desde los 5 años soñé con ser un gran jugador, el mejor del mundo. Mi padre, usted sabe, se llama Dondinho, Joao Ramos do Nascimento, y también él fue un crack". No es cierto, no lo fue; Pelé tiene la costumbre de exaltar todo lo que creció a su lado, se llame Zoca, su hermano (un jugador mediocre a quien el rey juzga genial), o su abuela, "la mejor cocinera que hay en esta tierra".

Hasta los 4 años, Pelé vivió en la aldea donde había nacido, en Tres Corações, Estado de Minas Gerais. Entonces, Dondinho fue contratado como centrocampista por el Baurú Atlético Clube, y toda la familia marchó hacia allí. Todavía se acuerda el rey de que "no iba casi nunca a la escuela. Prefería quedarme en las peladas (terrenos baldíos) y jugar todo lo que pudiese. Cuando cumplí diez años, en cuarto grado, terminaron por expulsarme: no me había presentado a los exámenes finales. Entonces, mi padre me obligó a emplearme como aprendiz de zapatero. Duré sólo un par de meses, lo suficiente como para reformar a la medida de mis pies unos botines de fútbol."

Lo demás es una historia sabida, un cuento popular que hasta el más pequeño lustrabotas de Santos o de San Pablo sabría repetir: un viejo crack, Waldemar de Brito, le enseñó todo lo que conocía de fútbol, cómo manejar la pierna izquierda o afrontar las ma-

ñas del adversario, y después de eso, cuando lo había aprendido todo, cuando lo había forzado a foguearse en el Lusitania Clube de Baurú, lo arrastró hasta Santos y convenció a Lula de que lo contratase. A los 16 años, Pelé ya era Pelé, aunque él no recuerda exactamente cuándo nació ese nuevo nombre: a lo sumo, piensa que fue en las peladas, quizá en 1950 ó 1951.

La soledad en la multitud

Ahora, las 4 letras mágicas son una marca registrada, un sésamo ábrete que permite vender fabulosas cantidades de camisas, pelotas de fútbol o casas de departamentos. Lo que sea, menos cigarrillos o bebidas alcohólicas, nada que recuerde formas inocentes o no inocentes del vicio. Por cada uno de esos golpes de publicidad, Pelé recibe entre un millón y un millón y medio de cruzeiros. Más de lo que el rey aprendió a contar en su cuarto grado.

Gasta 15 ó 20 mil cruzeiros por mes, "cuando no compro ropa o zapatos. Ahorro y ahorro, no porque me proteja a mí mismo ni por que me cause placer amontonar dinero. Es que pienso en mis padres y en mis hermanos, ¿sabe? Quiero darles seguridad".



Pepe el Gordo procura que nadie se quede con trofeos del ídolo.

Algún día, claro está, llegará a los 40 años, y entorces Dondinho y doña Celeste (su madre) quizá hayan muerto. "No quiero pensarlo —dice Pelé—, pero, por supuesto, ocurrirá. Por esos días ya no jugaré más al fútbol, me sentiré menos fuerte y tendré algunos hijos a mi lado. ¿Qué haré? Pues ya lo he decidido: seguiré con Pepe el Gordo en mi empresa de construcciones y viviré en una pequeña ciudad, en Baurú o a lo sumo en Santos. No me gustan los ruidos y el tránsito y el movimiento feroz de San Pablo o de Río de Janeiro."

Hay quienes piensan que Edison Arantes do Nascimento morirá soltero. Es lo que dice Pepe. Ama el fútbol por sobre todas las cosas, y cuando quiera enamorarse, descubrirá que ya se ha acostumbrado a la soledad. Pero este fútbol, este fútbol del que ya no puede esperar nada...

Pero sí, él todavía espera. Se le ocurre, por ejemplo, que sería un arquero fenomenal, quizá no tan bueno como Gilmar, pero casi. Eso sí, siempre en el Santos. "No me iré de allí hasta que me arrojen a un lado como una camisa inservible."

Tanto Lula como Athié Jorge Curi, presidente del club, definen tres razones básicas para retener a Pelé:

Adopte Ud. también el más antiguo ESTIMULANTE del BIENESTAR:

el BAÑO TURCO



Cada minuto, más personas en más países, estimulan su bienestar con el Baño Turco. Sano, agradable, higiénico, desintoxicante, complementa naturalmente la función del organismo, distiende la tensión nerviosa y estimula bienestar... Todos los días del año el BAÑO TURCO... es natural

**Baños
Colmegna**

SARMIENTO 839 - T. E. 35-0257

**Baños
Castelar
Hotel**

AV. DE MAYO 1148 T. E. 38-2460

Duchas Escocesas

Masajes,
Pedicures,
Coiffeurs

**Escuela de Natación
Para ambos sexos**

Matesanz Propaganda

• Es una poderosa fuente de divisas. Cada vez que juega en el extranjero, el Santos vuelve a Brasil con unos diez mil dólares. Y Pelé juega alrededor de 40 veces por año.

• La transferencia desencadenaría un escándalo nacional. "Si lo hiciera —dice Curi—, sería un hombre definitivamente muerto. Tendría que exiliarme, perdería las elecciones (es diputado) o esperaría que paseasen mi cabeza por las calles."

• Pelé es un factor de estabilidad política. El pueblo olvidó las conmociones internas cuando Brasil obtuvo por segunda vez consecutiva, en 1962, la Copa del Mundo. Toda la prensa de Río estima que Santos sin Pelé no es tal, que el público acude a los estadios en una proporción tres o cuatro veces menor cuando él no juega. También Brasil no parece el mismo sin este mito negro que ha crecido sobre su piel.

Pero a pesar de esa gloria y de lo que asegura con su voz ronca, Pelé es, apenas, un pobre ser solitario. Durante las 20 horas que estuvo recluido en un hotel de Río o aun dentro de su casa (la casa de Pepe, en Santos), no fue posible conversar con él a solas sino a intervalos, no pudo hablarsele por teléfono sin que otra voz (nunca la suya) atendiese el llamado, no se logró retenerlo en un sillón o junto a una mesa sin que alguna voz, imprevisiblemente, irrumpiera para decir: "Basta ya. Tienes que reposar. Basta ya, tienes que comer. No debes fatigarte. No debes fatigarte."

Hubiese o no hubiese un partido por delante, la custodia, el muro, estaban siempre acechantes, como un plomo. Un jugador de fútbol no es un ser humano. Es un prisionero. Si se llama Pelé.



Se frustró como arquero. Su libro preferido es Amor conyugal.

El fastidio ha llegado

De alguna manera, el rey ama todo eso. Pero cualquier amor tiene sus límites. Ahora, uno siente que él está a la defensiva, esperando que el árbitro o sus adversarios lo agredan en el momento menos imaginado. "Cualquiera de mis palabras, cualquier protesta, desencadena la ira del juez contra mí. Y a veces, también la ira del público. Todos se solidarizan injustamente con el que parece más desamparado, y ése nunca soy yo."

En Río, los pretos de las favelas o de los barrios pobres admiten que Pelé es un genio, un mito como pocos,

pero sólo parecen dispuestos a defenderlo cuando él juega contra adversarios no brasileños. "Nada me duele más que esa hostilidad —dice el rey—. No creo que haya hecho nada para merecerla." Ser el futbolista más poderoso es siempre una manera de tener el piso flojo bajo los pies.

Pepe el Gordo cuenta que eso ha hecho nacer nervios en el cuerpo de Pelé, aunque uno no imagina cómo pueden haber nervios en medio de tanto músculo. "Hasta hace un año, sólo tenía pesadillas cuando comía demasiado. Ahora las tiene casi todas las noches. Habla en sueños."

En el morro Pasmado, a la entrada de Copacabana, un par de mulatas reflexionaba sobre si Pelé tendría o no el mal encima de las espaldas. El mal o la macumba. "A lo mejor —decía una de ellas—, algún pobre jugador ha puesto en el mar una lámpara o ha pedido en una macumba que Pelé sea golpeado por la mala suerte." El rey suele prevenirse también contra esas oscuras agresiones: le reza a sus propios santos, que a menudo son pequeños dioses populares, y agradece en las iglesias, domingo sobre domingo, la gloria que todavía no han podido arrebatarse.

Por lo demás, tiene lo que pide. Hace un año, su contrato con el Santos caducó y hubo dos horas de conversaciones para renovarlo. Pelé reclamaba 27 mil dólares de prima, 400 dólares semanales y una casa de diez mil para sus padres, en Baurú, donde la mansión más cara cuesta la mitad. Quiso también un Volkswagen para pasear con Pepe el Gordo. "Si no hubiera pedido un Rolls Royce, no hubiésemos trepidado en entregárselo —dice Curi—. El vale todo el oro del mundo".

O más. El miércoles pasado, cuando Boca Juniors enfrentó a Santos en Maracanã, Pelé fue vitoreado 5 minutos por la multitud al anunciarse su nombre por los altoparlantes. Por los que lo agredían y lo envidiaban, y por los que no. Cada vez que la pelota rozaba sus pies, un largo rugido cimbraba en el estadio. ¡Pelé, Pelé!, siempre lo mismo en las populares, como si no hubiese nada más en el campo de juego, como si él solo fuese, a la vez, los 22 jugadores y el árbitro y los linesmen. Un pequeño ser humano de 1 metro 70 o poco menos, un haz de músculos hechos de piedra negra, eran todo el espectáculo.

Después, hacia la una de la madrugada, Pelé regresó a su hotel, en Playa Flamingo, vestido con una remera azul y un pantalón blanco de lino. Se dejó palmeaar, abrazar, oyó a unos y a otros. Pero como si no oyera. Un tímido ser solitario en medio de la multitud. Un muchacho de 23 años que quiere, de una vez por todas, llamarse Edison Arantes do Nascimento y no Pelé, como se llama. Refugiado en un rincón del bar, con un refresco por delante, musitó roncamente: "No me siento importante. No tengo por qué sentirme. La gente dice que soy el mejor jugador del mundo. Pero el mejor jugador todavía no ha nacido. Tendría que ser el más brillante en todos los puestos, en el arco, en la zaga, en la línea media, en la punta derecha. Yo no soy todo eso. Apenas soy Pelé." ♦



La familia del rey en la casa de Baurú. Fueron vendidos 500 mil ejemplares de una autobiografía que Pelé hizo escribir a un periodista.



Florida y Viamonte (izq.): Aludes humanos, grupos ansiosos, vigilancia policial. El trueque (der.) de informaciones, espectáculo diario.

dejar de interesar a la media y alta, pues Pepsi-Cola "no tiene sexo ni religión ni partido político". La auscultación de distintas zonas de la ciudad, sin embargo, provoca sorpresas: en Florida y Viamonte intercambian respuestas los que un observador denominó "intelectuales", que discuten sesudamente cada rubro. En Avellaneda, en cambio, algunas personas que ya tienen las contestaciones las venden una por una. "Equivale a comprar billetes de lotería", dicen. En realidad, la obtención de un premio está más en manos del azar —ya que la etapa final es un sorteo— que de la erudición. Las que comienzan a mostrar signos de desesperación son las autoridades postales, ante la fabulosa cantidad de correspondencia para el concurso. ♦

Concursos

50 preguntas y una esperanza millonaria

Desde hace dos semanas, ajetreadas señoras abandonan en todo el país sus tareas domésticas para intercambiar datos, y convierten sus peluquerías en verdaderas centrales de información. Las veladas familiares, en tanto, alcanzan el tono de discusión de los congresos científicos. En Buenos Aires se ha visto gente que escudriña de noche, con linternas, el monumento a San Martín en busca de los nombres de los escultores. En la embajada del Ecuador, la primera semana, cuando sonaba el teléfono, daban directamente cierta respuesta que todos pedían. El Museo Nacional de Bellas Artes, para ahorrarse molestias, publicó en los diarios la fecha de su inauguración: 25 de diciembre de 1896. Todos los días, la cuadra Florida entre Viamonte y Tucumán está colmada de gente que trueca papelitos y escribe con afán en unos formularios cuya primera hoja reza: "50 respuestas le otorgan su Pasaporte a la Felicidad".

El Pasaporte a la Felicidad es un cuestionario de medio centenar de preguntas sobre temas varios, creado por el Departamento de Promoción y Entrenamiento de Pepsi-Cola Argentina, con la colaboración de 5 expertos, cada uno de los cuales se supone que desconoce quiénes son los otros 4.

La idea —tendiente a difundir más el producto: "Pepsi está ahora en boca de todos"— se elaboró durante julio pasado, se lanzó el 26 de agosto y culminará entre el 3 y 10 de noviembre, cuando se otorguen los 1.715 premios por un valor total de 4 millones de pesos, el primero de los cuales consiste en dos pasajes a Nueva York y diez días de estada, más un Renault Gordini. Angel José Goicoechea, ejecutivo de la firma promotora, dice con euforia: "Al principio estaba muy nervioso por ver qué pasaba; ahora me paro en la calle para escuchar a la gente hablar de las respuestas, y engordo varios kilos."

Se entendió que el concurso debía ser accesible a las clases populares, sin

NOBLE
CALIDAD
QUE ABRE
MERCADOS

Pindapoy

La exportación de productos no tradicionales permitirá a nuestro país incrementar su comercio exterior.

EXPORTA
JUGOS

A ALEMANIA
SUECIA-NORUEGA
HOLANDA
INGLATERRA-ESTADOS UNIDOS
Y CANADA

Podemos proclamar, con legítimo orgullo, que la insuperable calidad de los jugos PINDAPOY ha hecho posible la concreción de importantes convenios con estos países, que significan valiosos aportes de divisas para la economía argentina.



En Robos y Hurtos, el 2º jefe, López Calvo (sentado), interroga a un sospechoso. Fue detenido durante una de las tensas redadas (der.).

Atracos

El caso del policlínico bancario: ¿Fue asesinado el entregador?

El penúltimo día hábil de todos los meses llega a la Policlínica Bancaria, en el barrio de Flores, una camioneta invariablemente custodiada por un suboficial de policía. En la parte trasera de esa camioneta hay una caja con 13 a 15 millones de pesos, destinados a pagar los sueldos del personal. El jueves 29 de agosto, esa caja sólo llegó a medias a su destino: cuando estaban descargándola frente al edificio de la administración, un hombre irrumpió desde atrás de un arbusto, agitó su ametralladora y gritó ¡Alto! a los ordenanzas Cogo y Morel, justo cuando ellos saltaban del vehículo con la caja en sus manos. Sin darles tiempo a moverse, el hombre disparó una ráfaga, mató a los dos empleados e hirió al suboficial y a otros dos ocupantes de la camioneta. Luego, trasladó la caja hasta una ambulancia alquilada 15 horas atrás, se reunió con su cómplice —cautamente disfrazado de médico— y huyó hacia el noroeste de Buenos Aires. Había robado 14 millones de pesos.

El despojo y la agresión a mansalva desataron en el acto una investigación que se abrió con el casi inmediato reconocimiento de los asesinos y que todavía, hasta el cierre de esta edición, no había culminado con su captura. Un redactor de PRIMERA PLANA siguió durante días y días toda esa operación prodigiosa y complicada; escuchó el interrogatorio a cada testigo, pudo a su vez preguntar lo que le importaba a cada sospechoso, como si fuese una suerte de doctor Watson unido a un Sherlock Holmes de cien cabezas.

Lo primero que apuntó es el juego de rutina: el sumario policial, las fotografías tomadas en el lugar del asalto, las comprobaciones dactiloscópicas, el reconocimiento de los cadáveres.

Pero la verdadera historia comenzó en el despacho del jefe de Identificación, comisario Varone, la tarde misma del asalto. Alrededor de su escritorio estaban reunidos un testigo circuns-

tancial, dos empleados de la agencia de automotores donde fue alquilada la ambulancia y el chófer de ésta, al que le habían aplicado un par de inyecciones a través del pantalón para adormecerlo. Lo que se quería era reconocer con certeza a los responsables, y allí estaba para eso el comisario Muñoz, un experto en el método de "reconstrucción por el dibujo".

Cuatro horas duró la faena, cuatro horas tensas durante las cuales Muñoz borró una y otra vez las narices, ojos y bocas que iba borronando sobre el papel. ¿Está seguro de que la nariz era así? —preguntaba—. ¿No tenía alguna prominencia? ¿Recuerda señales de viruela o de cualquier otra clase? El pelo, ¿era más negro, más levantado, más ondulado, más liso, menos brillante? Pero la empleada de la agencia de automóviles sólo recordaba un detalle: Era muy buen mozo... En realidad, muy buen mozo.

El comisario inspector Goyos entró de pronto en el nervioso juego: "¿Qué traje vestía?" Silencio absoluto. Los testigos no parecían ya acordarse de nada. "Piensen, por favor. ¿Era de color claro?" Sí, era claro... "Fíjense bien: ¿de gabardina, lana, hilo?"

Y luego, las voces: "¿Era una voz gangosa, susurrante, vigorosa, débil, monocrorde?... ¿Cómo respiraba? ¿Con ruido o en silencio?" O las manos: "¿Cómo eran las manos? ¿Ah, enguantadas! ¿Qué clase de guantes?" De goma, dice un testigo. "¿Qué clase de goma? ¿Tejida?... ¡Vaya! De goma tejida... Eso no es común". Y en seguida, la orden: "Averigüen quién vendió en los últimos días cinco pares de guantes hechos de goma tejida."

A esta altura, el comisario Muñoz ya tenía listo su boceto. Lo mostró a los interrogados. "¡Ese es!", exclamaron los cuatro al unísono. "Ese es el pistolero."

Un grupo de empleados entró en el despacho con grandes álbumes de fotografías en las manos. En la noche del

jueves, la certeza era absoluta: el golpe había sido perpetrado por Félix Arcángel Miloro y Salustiano Franco, y los dos parecían llevar, desde hacía años, el crimen en la sangre.

La familia de Franco era ya vieja conocida de la policía; todo Franco —suele decirse en el Departamento— está forzado a emprender la carrera. Años atrás, la casa de Salustiano empezó a ser frecuentada por un ladrón en pequeña escala, empeñado en hacerse notar por alguna hazaña estruendosa. Cuando consiguió ametrallar a un agente de la seccional 50ª obtuvo el alias que buscaba: Pibe Ametralladora, y su prestigio ascendió de golpe en el mundo del hampa. Era Miloro, el falso arcángel.

Lo primero que hizo la policía fue buscar informantes. Todo el Departamento se movilizó en el acto, arrastró en su movimiento a unas veinte mil personas. De todos modos, las dificultades irrumpieron de un modo exasperante. ¿Cómo llevar adelante la búsqueda, si para los 144 hombres de la sección Robos y Hurtos hay solo un automóvil? Además, está el tiempo. Pero el tiempo no cuenta para los responsables de la investigación. Todos los teléfonos del Departamento campanillearon día y noche: desde el otro lado de la línea, amigos, delatores, policías retirados, ladrones de tercer orden y prostitutas entregaban sus informes.

No hubo rueda de sospechosos. Los que han sido detenidos son forzados a desnudarse. Los avezados inspectores saben que cualquiera de ellos puede esconder minúsculas hojas de afeitar en el paladar o en los zapatos y tajar-se con ellas sin piedad, para ganar tiempo, para ser trasladado a la enfermería y esperar alguna posibilidad de fuga.

M, uno de los sospechosos, es por fin interrogado. Se supone que vio un par de veces a Franco en los últimos días. El subcomisario Rojas lo mira inquisitivamente:

—Mirá. Vos me has mentido. Empezaste mal. Primero me dijiste que no lo conocías a Franco y después que sí. —Bueno —musita M—, ya le dije qué pasaba...

—¿Qué pasaba —insiste Rojas. —Vea, tengo miedo de Franco. Es capaz de hacerme cualquier cosa.

La cara del subcomisario aparece maciza, inexpressiva:

—¿Cuánto ganás?

—Mire —dice M—, con mi mujer apenas si alcanzamos a sacar 3 mil pesos por semana.

—Sin embargo, estás gastando 30 mil por mes —dispara Rojas—. ¿De dónde sacás la diferencia?

—No, señor, qué esperanza —farfulla M—. Si éste es el único pantalón que tengo...

Rojas lo mira con sorna:

—No sigás. Anoche estuve en tu casa. Hay por lo menos una docena de trajes. El sospechoso se calla, parece abrumado. Rojas remueve la llaga:

—Y tu hermano, ¿tu hermano no ha visto en estos días a Franco o a Miloro?

—No, señor... De ninguna manera... —¿Pondrías las manos en el fuego por tu hermano?

—Sí, señor —dice M—, pondría las manos en el fuego.

Otro de los policías saca un encen-

dedor, lo enciende y lo aproxima a la cara de M:

—Dale, poné tu mano.

La banda de Miloro y Franco es quizá la última de las bandas sólidamente organizadas. Ya se habían desmoronado casi todas por la violenta acción policial de los últimos meses. La de Meneses, entre otros hombres.

Entre el viernes y el lunes, algunos diarios apuntaron que Evaristo Meneses había sido designado para investigar el asalto. Oficialmente, no hay nada de eso. Meneses trabaja casi por cuenta propia, con apenas 3 empleados. Pero su cara aindavía toma una expresión feroz: "Mire, a Miloro lo voy a agarrar yo. Acuérdesse de lo que le digo." Y después, con cierto dejo melancólico, protesta: "Dicen por ahí que Miloro está escondido en el interior del país. ¿No ve que no saben nada? Está en un departamento, en pleno centro..." Pero, ¿qué pasa con usted? O más bien, ¿qué pasa contra usted? Agriamente, Meneses dice: "Ya lo ve. Aquí me tiene **yirando**, como un vigilante."

El jueves pasado, desde las 2 de la tarde, empezaron las detenciones en todo el área de la Capital y el Gran Buenos Aires. Salieron 6 brigadas con 6 u 8 personas cada una.

Pero, hasta el cierre de esta edición, los resultados son mínimos. En cambio, había una hipótesis: desde días atrás en el Departamento se tenía la impresión de que uno de los muertos, el ordenanza Alejandro Morel fue, quizá, uno de los entregadores. Sus compañeros de la Policlínica todavía hablan de él con entusiasmo. Los pesquisas lograron averiguar por qué: era levantador de juego allí mismo, en el enorme hospital.

Ahora, el Departamento está estudiando todos los rastros que tiene entre manos. Se examinan con minuciosidad los movimientos de los 700 empleados de la Policlínica y de aquellos que renunciaron o fueron despedidos en los últimos meses. El cerco parece cerrarse.

Pero todavía nadie puede decir cuándo el insomnio, el ajeteo y la tensión de estos hombres lanzados a la caza pueden estallar, como una bomba, en el refugio de los asesinos. ♦



Meneses investiga por su cuenta: "Ahora yiro como un vigilante".

buenos empleados no bastan...

para una oficina sincronizada



Hace falta, además, que cada uno tenga todas las comodidades necesarias que le ayudarán a un mayor rendimiento. Los muebles funcionales COATES tipo sueco, brindarán en su oficina, no sólo esa mayor comodidad, sino que crearán ambientes cordiales y distinguidos, en los que el trabajo diario se hará más ameno, logrando así Ud. mayores éxitos.

CREADOS EN SUECIA
FABRICADOS EN LA ARGENTINA



stanley v. coates

ADMINISTRACION: Sarmiento 443 - T. E. 49-3906-7090-2459
EXPOSICION: Sarmiento 353 - 361 T. E. 32 - 7144

Inundaciones

Las lluvias arrastran viejos proyectos

Las violentas lluvias que cayeron durante las últimas dos semanas provocaron el desborde de los ríos Matanza y Reconquista y de los canales 1, 9 y A en la provincia de Buenos Aires. Como tantas otras veces, las aguas cubrieron una extensa zona suburbana. En los partidos de San Isidro, San Martín y General Sarmiento, así como en Dolores y en General Conesa, fue necesario rescatar, por medio de balsas, a por lo menos 2.700 personas aisladas por las aguas. La guarnición de Campo de Mayo alojó a centenares de damnificados.

El sábado, al cierre de esta edición, surgió una nueva amenaza: el viento giraba hacia el sudeste y el río crecía.

Como de costumbre, los técnicos y las sociedades de fomento se preguntaron por las obras que deberían hacerse para evitar el riesgo permanente de inundaciones.

• En los últimos días, una empresa privada presentó al Ministerio de Obras y Servicios Públicos un proyecto para prevenir la inundación de la



El hecho de que —hasta el viernes por lo menos— el río no subiera de nivel reducía el peligro; pero dos mil personas fueron evacuadas.

zona costera comprendida entre el Tigre y La Plata. Fue bautizado "Proyecto Neptuno", y consiste en construir un inmenso dique desde el Tigre hasta La Plata. De esta manera, las aguas del océano, impulsadas por la sudestada, en lugar de inundar zonas construidas se introducirían en los canales del Delta y drenarían sin inconvenientes.

• En cuanto a la creciente del río Reconquista, puede ser limitada por una obra más modesta: bastaría con canalizarlo. El ingeniero Roberto Pedro Maresca, director nacional de Construcciones Portuarias y Vías Navegables (52 años, 30 de antigüedad en el ministerio), declaró a PRIMERA PLANA: "Todos los problemas hidráulicos tienen solución. Desde luego, son obras costosas y por eso se demoran. Pero si las provincias afectadas (Buenos Aires, Entre Ríos, Corrientes) dedicaran a este problema algunos millones de pesos por año, en poco tiempo quedaría resuelto". Explicó el ingeniero Maresca que basta un amontonamiento de troncos en la boca de un riacho para formar un dique artificial. La corriente arrastra toda clase de materiales a grandes velocidades; cuando llega a la boca, su velocidad disminuye y los materiales se depositan. Si la corriente es fuerte, socava las paredes del riacho y derriba árboles que luego, a su vez, serán arrastrados por las aguas hasta llegar a otro "cuello de botella". "En toda la zona del río Reconquista (Paso del Rey, Moreno) se ha edificado mucho, y la tierra ya no chupa el agua como antes. Debería vigilarse mejor la venta de tierras para evitar que la gente edifique en terrenos bajos y luego sufra las inundaciones."

• Por su parte, el ingeniero José Garralda, ex profesor titular de Puertos en la Universidad de La Plata, expresó su escepticismo sobre la posibilidad de una acción previsoramente que proteja los 12 millones de hectáreas que están

expuestas, en cualquier momento, a nuevas inundaciones. "Aparecen informes, proyectos, promesas, pero todo quedará igual hasta el próximo desastre." Para Garralda el problema es doble: por una parte, las inundaciones; por otra, las sequías. Ambas pueden resolverse de una vez, según el proyecto de un gran canal colector que fue elaborado por la Dirección de Hidráulica de la provincia. "En una ocasión se llegó a licitar esa obra; pero los estudios realizados siguen cubriéndose de polvo en los archivos", dijo.

• Ese canal correría desde el arroyo Villamanca hasta la laguna Mar Chiquita. El cauce medio e inferior del río Salado quedarían habilitados para recibir ampliamente los desbordes de la zona Oeste y Norte, que de ese modo quedarían aliviadas. A su vez, el



Cuando bajan las aguas, el regreso es lento y los daños muchos.

Pase Ud. FIN DE SEMANA



EN

LOS FAISANES

la mejor HOSTERIA-RESIDENCIAL
de la zona

PARA UNA AMABLE PAUSA.
AGASAJOS Y REUNIONES.
WEEK END RECONFORTABLE
PARA UN DIA DE BIEN ESTAR.

EXCLUSIVAMENTE

• EMPRESARIOS
• DIRECTIVOS
• PROFESIONALES
• GRAN MUNDO

RUTA 8
Km. 40
TORTUGUITAS
(F. C. G. B.)
RESERVAS:
44-9725



LEJOS DE LA GRAN URBE, CERCA DE LA CAPITAL

canal almacenaría agua para las épocas de sequía. El presupuesto que se había elaborado en 1942 era de un centenar de millones de pesos; ahora se necesitaría una partida diez veces mayor. "Pero así se evitarían daños por un valor mucho más grande aún", concluyó el ingeniero Garralda.

- En verdad, cada vez que desborda el Reconquista circulan toda clase de recriminaciones. Algunos pretenden que en Campo de Mayo se procede a cerrar unas hipotéticas compuertas, instaladas para evitar que se inunden los terrenos de la guarnición. Así se provocaría la inundación de regiones pobladas. Esta versión, acogida por alguna sociedad de fomento, nunca ha sido aclarada debidamente.

- Más probable es que la causa inmediata del desastre sea otra; las autoridades municipales aprueban planos sin indicar niveles, y así se realizan construcciones en zonas manifiestamente inundables. Esta acusación concierne a la Dirección de Geodesia, que más de una vez autorizó loteos en zonas inhábiles.

- Hay, todavía, un antecedente curioso. En 1957, dos concejales socialistas de Matanza, los señores Enrique Inda y Rubén Benítez, achacaron la culpa al régimen depuesto. Un decreto de 1946 ordenaba construir un canal lateral de 6 kilómetros que debía atravesar el camino de Cintura y la autopista de Ezeiza, conectando con el río Matanza, donde ahora se halla el balneario popular. "El gobierno de Perón —dijeron—, en vez de canalizar el Matanza, como estaba dispuesto, se dedicó a construir el balneario de Ezeiza, una obra más costosa y menos necesaria". ♦

Secretarias

Ellas están a salvo del aburrimiento

Un clérigo paraguayo pide una dactilógrafa para copiar los borradores de su diccionario castellano-guaraní. En Buenos Aires se disputa un certamen internacional de golf: se necesitan intérpretes. Una agencia de publicidad desea una prolija tabulación de los resultados de una encuesta sobre desodorantes. Todas estas personas o instituciones requieren los servicios de veloces y eficiente secretarias ocasionales. ¿Cómo obtenerlas? Con una llamada telefónica.

Las señoras Bárbara A. de Blumgrund y Evelyn H. de Schwarz implantaron en 1956 el primer servicio de personal temporario para oficinas. Estas organizaciones son corrientes en los Estados Unidos, donde algunas tienen hasta 125.000 colaboradoras, y también en Europa. ¿Por qué no introducir este sistema en la Argentina?, se preguntaron.

El cliente hace su pedido, especificando con toda claridad su requerimiento y, por lo común, con medio día de anticipación. Puede tratarse de una secretaria, de una "taqui-meca", de una traductora, de una telefonista, de una recepcionista o de una secretaria



Bárbara, Evelyn y dos de sus colaboradoras: Cada día, tienen distribuidas en la ciudad a más de mil secretarias que trabajan por hora.

ejecutiva. Recientemente se han incorporado nuevas categorías: operadoras de máquinas contables, equipos para encuestas, etc. Las ventajas son muchas. Las grandes compañías pueden contar en cualquier momento con personal especializado y en la cantidad que necesiten. Tienen la seguridad de un servicio eficiente y, por otra parte, reducen sus costos, puesto que sólo pagan la tarifa horaria (de 76 a 240 pesos la hora, según la especialidad), sin otros gastos.

Letter Service tiene en cartera un millar de clientes, entre los cuales figuran varias embajadas, la cancillería, Gas del Estado, Vialidad Nacional. Lleva las listas de suscripciones de determinados órganos de publicidad y las listas de precios de ciertas compañías. Las conferencias entre ejecutivos, las convenciones empresarias, quedan claramente reseñadas en las versiones de Letter Service.

Existen varias empresas similares en Buenos Aires, y aunque ésta es la más antigua y la que más trabaja, se ha establecido una "coexistencia pacífica". Desde el primer momento, el éxito fue sorprendente, si bien la novedad, la falta de hábito, suscitó al principio algunos equívocos: cierto saludable sentido del ridículo evitó males mayores. Por lo demás, el personal no es enviado a domicilios particulares. Esto no significa que sean muchachas adustas ni desprovistas de encanto personal: el cliente debe simpatizar con ellas. Y ellas también, por cierto. Si no se sienten cómodas en una oficina, se las sustituye. Desde luego, la empresa tiene un alto consumo de aspirinas.

Bárbara y Evelyn están casadas y ambas tienen hijos. En su oficina de Maipú 827 (4º C), manejan un personal fijo de doce personas y cada día tienen distribuidas en la ciudad hasta mil señoras y señoritas que trabajan en categoría "free lance".

Esta ocupación les procura muchas satisfacciones. Ellas atendieron al presidente Eisenhower, a Adlai Stevenson, a Henry Ford II ("Exigía trabajo 24 horas por día"), al presidente Sukarno ("Le gustaban mucho las fiestas

y nos nombró ciudadanas honorarias de Indonesia"), a Mamy Van Doren ("Es una mujer melancólica").

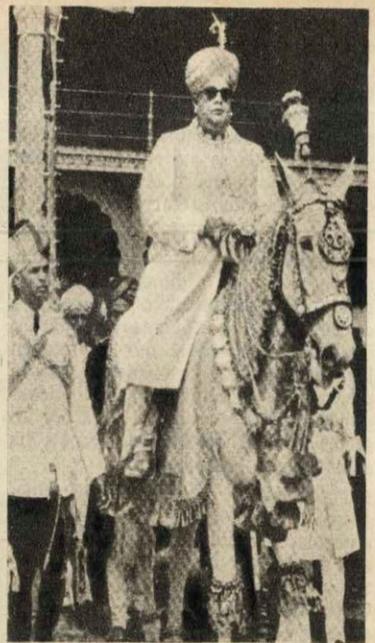
"Somos secretarias —dicen—, pero estamos a salvo de la enfermedad de las secretarias: el aburrimiento."

Para ellas, naturalmente, no existen enfermedades ni vacaciones: precisamente, el grueso del trabajo de Letter Service se produce en las épocas de vacaciones o de enfermedades del personal fijo de las empresas clientes. ♦

MOVADO

Símbolo de la hora exacta en el mundo entero

Modelo "Square" oro 18 K. Controlado electrónicamente



El palacio real de Mysore (izquierda) aparece iluminado en ocasión de la tradicional fiesta hindú denominada Dusserah. A la derecha, Su Alteza, el Maharajá Sir Jaya Chamaraja Wadyar, encabeza una procesión.

Huéspedes

Un dios obeso que hace música y gana 80 millones de pesos anuales

Un escandalizado funcionario de la embajada de la India se excusó la semana pasada ante el periodista que pretendía interrogar a Su Alteza Real sir Jaya Chamaraja Wadyar, maharajá de Mysore: "Su Alteza es un soberano y, como tal, no concede entrevistas. Si quiere, yo le formularé las preguntas y le transmitiré las respuestas." Cumplida su misión, aclaró: "Lo de soberano es una metáfora. Su Alteza es, en realidad, el gobernador de Mysore. Pero la única forma en que el pueblo de este Estado aceptó integrar la República Federal de la India fue conservando a su príncipe en el trono, con el título de gobernador. Porque para el pueblo, Su Alteza es un dios."

El dios llegó a Buenos Aires la semana pasada, permaneció aislado durante dos días en la residencia particular del embajador de su país y partió luego, con igual sigilo, hacia Chile. Su objetivo: estudiar la posibilidad de ampliar al territorio latinoamericano el ciclo de conferencias que el maharajá cumple anualmente en los Estados Unidos, donde difunde —en perfecto inglés— la religión y la filosofía de la India. Obstáculo posible: el idioma.

Para un dios, descendiente de una dinastía real —los Wadyar— que gobierna Mysore desde el año 1399, ningún obstáculo puede ser insalvable. Por ejemplo: el maharajá, en su calidad de gobernador, debía residir en

Bangalore, que es la capital administrativa de "su" Estado; pero él se empeñó en residir en la ciudad de Mysore, que es la capital histórica y donde tiene un palacio, edificado en 1897, vasto como Versailles y atendido por dos mil personas de servicio y maestranza. La solución que halló para el conflicto fue hacerse construir en Bangalore un nuevo palacio de gobierno (en un complicado estilo que para los ojos de los occidentales resulta deplorable) que costó un millón de libras esterlinas. La residencia aloja también las oficinas gubernamentales, pero Su Alteza sólo la habita temporalmente.

Al contrario de Nehru, más bien escéptico en materia religiosa, sir Jaya Chamaraja Wadyar —tímido, introverso— es un fervoroso practicante de la religión hinduista, y encarnizado estudioso de la historia de las religiones. Se sabe, por lo demás, que sus relaciones con el *premier* indio no son excesivamente cordiales, y hay quienes piensan en la India que el maharajá no se resistiría demasiado a aceptar, llegado el caso, el cargo de primer ministro, desde el cual imprimiría a la política india una inclinación mucho más vehementemente prooccidental. Consultado acerca de estos problemas por PRIMERA PLANA, contestó sutilmente, por un intermediario, que "los cargos gubernativos son electivos en la India y, por consiguiente, sólo en el caso eventual de ser elegido por el pueblo, podría dar una

respuesta adecuada". Aclaró, además, que "admira y respeta profundamente al señor Nehru".

Quienes tienen el raro privilegio de traspasar los umbrales del palacio de Mysore deben descalzarse previamente, pues la residencia, por ser la de un personaje divino, está consagrada como si fuera un templo. En los inmensos salones, bajo cúpulas de oro labrado y en medio de una curiosa fauna de tigres reales embalsamados —la cacería de tigres es el deporte favorito de Su Alteza—, hay que hablar en voz baja. En los áureos ambientes flota una lejana música de órgano: es el príncipe en persona quien ejecuta música religiosa, compuesta por él mismo, en un gigantesco órgano con tubos de plata que mandó fabricar en Pennsylvania.

Servidores y funcionarios confiesan en susurros que prefieren escuchar la música, pues cuando ésta cesa por un lapso más o menos extenso, significa que Su Alteza está de mal humor y, en ese caso, se acaba la timidez y la introversión, y más vale hallarse a gran distancia. Un visitante lo describió así: "Vive rodeado de objetos de pésimo gusto y de tesoros de valor incalculable, venerado y temido por miles de personas que están pendientes de sus labios."

La contribución que anualmente recibe del gobierno central de Nueva Delhi está calculada en unos 80 millones de pesos argentinos, pero esta cifra no incluye la fabulosa fortuna personal de sir Jaya Chamaraja Wadyar, representada, entre otras cosas, por palacios, acciones y depósitos en Inglaterra y en los Estados Unidos e inmersos territorios fértiles (más de la mitad de los 192.000 kilómetros cuadrados de Mysore le pertenece); mientras, los más frívolos se detendrían en la enumeración de incommensurables pedrerías, telas preciosas, carrozas y sillas de montar de oro macizo (reemplazadas por Rolls-Royce carrozados en el mismo material); elefantes y ca-

ballerizas pobladas por "pur sang"; objetos de arte.

El maharajá tiene una sola esposa. Próximo a los 50 años, rehúye ser fotografiado, por dos razones: porque —según sus convicciones religiosas— el hombre ha sido creado por Dios y cualquier reproducción de su imagen es una irreverencia hacia el Sumo Hacedor; y porque una disfunción glandular lo ha convertido en un hombre obeso —150 kilos— y prefiere entregar a la prensa retratos de sus años de esbeltez.

Un remoto proverbio hindú dice: "Cuando llegues a la tierra donde los bueyes tienen los cuernos dorados, sabrás que estás en Mysore." Porque el oro y el color dorado son fundamentales para la visión de los apacibles habitantes del Estado, comenzando por los propios Wadyar, que hicieron pintar de amarillo oro casi todos los edificios públicos de su capital histórica, y no pocas casas particulares.

Sobre la metrópoli (Mysore quiere decir "ciudad del búfalo") flota un suavísimo perfume de madera aromática: es el sándalo, que abunda en los bosques de los alrededores y con cuyo aceite se fabrica un jabón que constituye, junto con las sedas, la principal industria del lugar. El maharajá se propone desarrollar un proceso de moderna industrialización en su territorio, aprovechando las aguas que descienden, en el sur de Mysore, desde las Montañas Azules o Sierras de Nigiri, que lo separan de Madrás, y que son atesoradas en numerosos lagos artificiales.

El fugaz huésped de Buenos Aires es abstemio y ha prohibido la venta pública de alcohol en casi todo su Estado (sólo se expende a los occidentales en un hotel céntrico de Bangalore, ciudad cosmopolita de más de un millón de habitantes). Su jornada es intensa: por la mañana, tenis o equitación; después, la visita al templo, el despacho de asuntos de gobierno, el estudio de las religiones y la música. Salvo cuando es la temporada de caza de tigres reales, en cuyo lapso Su Alteza abandona toda otra preocupación y, a lomo de elefante, merodea por las selvas que incendia la maravillosa flor escarlata del *gol mohur*, que los ingleses denominaron "llama de la floresta".

Los animales cazados son embalsamados después, cuidadosamente, en sus actitudes de ataque, y destinados a decorar, junto con las águilas bicéfalas de oro, los inmensos salones repujados como cofres, donde hay que hablar en voz baja para poder oír mejor las melodías que el obeso príncipe ejecuta en su órgano de plata. Cuando se cansa de sus dos capitales, puede retirarse a una tercera, Seringatam, en el Sur, edificada por los musulmanes que durante 40 años, de 1759 a 1799, usurparon el trono de Mysore a los Wadyar.

Allí tiene otro palacio digno de un rey de fábula, donde las paredes pintadas al fresco cuentan los ocios principescos de un soberano del siglo XVIII. Sir Jaya Chamaraja Wadyar los mira y sonrío para sus adentros: Nehru puede haberlo privado de su título real, pero, indudablemente, no de su realeza ni de la devoción que le dedican 20 millones de personas. ♦

Arte

Piezas de meccano y carpetas de plástico

Los visitantes, que abundaron durante todo el mes de agosto, al principio se sorprendían y hasta se alarmaban; después comenzaban a reírse despacito, meneando la cabeza. El grabado, expuesto en el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires junto con otros veintiocho (todos referidos a "Ramona Montiel" (ver PRIMERA PLANA, N° 39), se titulaba *El marino*, y era, con los rasgos de una especie de cuervo

renegrido, bajo inmensa gorra galoneada, una caricatura —no demasiado benévola— del almirante Rojas. Consultado su autor, el laureado Antonio Berni, respondió con sibilina sonrisa: "Estoy por hacerle pleito a Rojas por parecerse a mi grabado."

El episodio ilustra acerca del humor y la contemporaneidad con que Berni encara su obra. El talento y la artesanía están más allá de esta travesura inocente: son los de un hombre que mereció el Gran Premio de Honor en la Bienal de Venecia de 1961, y de quien Michel Ragon hace encendido elogio en su reciente ensayo "Naissance d'un art nouveau", publicado en París por Albin-Michel. Berni (nacido en Santa Fe hace 58 años, casado y divorciado, con una hija —Lili— de ese matrimonio; vuelto a casar, con un

¿QUÉ ES UNA MARCA?

Una simple palabra...
Una idea...

...Pero, sabe Usted todo el proceso de elaboración que requiere? Una buena marca es, siempre, el resultado de un trabajoso esfuerzo, y esa es tarea de especialistas. Usted fabrica el producto. Nosotros la marca.

SCHMUKLER
patentes y marcas

Av. Julio A. Roca 610 - 8° piso - Tel.: 33-2588 y 2589



Antonio Berni y El marino, donde hizo collage con piezas metálicas.

hijo varón —José Antonio, de once años— del segundo) ha transitado con la misma apacible sonrisa, algo sarcástica, por todas las etapas del prestigio, el olvido —calculadamente ejercido por la crítica— y, por fin, la consagración internacional, que le ha valido ser “redescubierto” por sus compatriotas y clamorosamente aclamado en el exterior, donde se le organizan muestras, se lo discute apasionadamente y se lo ubica entre los grandes del arte moderno.

En su taller de la calle Rivadavia al 4100, al final de un enorme jardín, el artista aparece empequeñecido físicamente junto a sus grabados, de dimensiones poco comunes en el género: xilografías de dos metros de alto por 1.55 de ancho, por ejemplo. “No hay prensa capaz de abarcarlas —dice Berni—; las imprimo por frotación.” La obra terminada se plastifica y es lavable. El tiraje nunca excede de siete copias y el precio oscila entre los 25.000 y 30.000 pesos cada una.

En una búsqueda constante de novedades, pero no por la novedad misma sino como perfeccionamiento de una expresión humanística, Berni recurre al collage, sobre la plancha de grabado, de elementos heterogéneos —trozos de alambre tejido, clavos oxidados, varillas de “meccano” (“Todo lo que tiro —dice José Antonio— se lo tengo que dar al «viejo» para sus grabadas”), carpetitas de plástico—, impresos lue-

go por presión. Esos elementos suele recogerlos en los mismos lugares donde transcurre la vida de los “protagonistas” de sus obras: Juanito Laguna o Ramona Montiel: “Con mi Estanciera me voy por los barrios a recolectar materiales, a veces en los baldíos, junto a las vías, en los bazares.” En *Ramona vive su vida* hay un clisé de Gardel pegado en el taco de la xilografía.

Así nace esta nueva mitología argentina, terriblemente real, desgarradoramente lírica, que Berni ha creado a partir de las cosas mismas. Pero él no es **cosista** ni **neofigurativo**: es un realista, para quien no existe mejor cielo, como fondo para una andanza de Juanito Laguna, que las chapas calcinadas del incendio de un villa miseria.

La muestra del Museo de Arte Moderno es la primera que hizo en la Argentina después de los collages de Juanito Laguna, en 1961, y del premio de Venecia. Ahora se prepara a exhibir 15 grabados en Spoleto y otros tantos en el *Salon de la Comparaison*, en París.

“Me di cuenta —dice— que la pintura ya no me bastaba; rompí mis propias normas, quemé mis naves, en busca de la máxima expresión de una realidad que me interesaba; busqué los elementos en el ambiente mismo de mis «historias», que son como los folletines del mundo viejo, pero apuntando hacia el mundo nuevo.” ♦

Maestros

Braque: Un campesino refinado y vigoroso

Parecía, con su gran rostro surcado de arrugas y curtido, y sus manos nudosas, un patriarca campesino. Solía caminar por la orilla del mar, hasta en los días de tormenta, y de tanto en

tanto se inclinaba para recoger un guijarro modelado por el agua. Entonces se transfiguraba, y en la mirada luminosa y en la manera de acariciar las piedras, se descubría de pronto al gran “padre del cubismo”, a uno de los mayores artistas vivientes: Georges Braque. Amaba la escultura y la cerámica —además de la pintura— “porque se pueden tocar”; y se preciaba de ser, sobre todo, un artesano.

Había nacido el 13 de mayo de 1882 en Agenteuil, hijo de un pintor, pero no de brocha gorda, como se ha dicho, sino de uno de esos empeñosos decoradores a quienes el gusto finisecular imponía reproducir pacientemente, con los pinceles, las vetas de la madera o las venas del mármol. Esta artesanía se reflejó más de una vez en la obra cubista de su hijo, quien no tuvo dificultad en conseguir la autorización paterna para estudiar pintura en París, y una pequeña pensión para vivir.

Allí se relacionó, en el agitado ambiente plástico de 1902, con Picasso, Juan Gris, Marie Laurencin, Francis Picabia, el crítico Maurice Raynal, el poeta Apollinaire. Con los dos primeros, Braque inició el cubismo, bautizado así por una *boutade* de Matisse y consagrado por el célebre ensayo de Apollinaire. Previamente, se había vinculado con el **fauvismo**, pero de éste y del cubismo se alejó casi en seguida, en busca de una pintura propia, cuyo pórtico puede fijarse en el *Homenaje a Juan Sebastián Bach*, del año 1912.

Metódico, concentrado, armonioso, Braque fue el único artista viviente a quien el Louvre concedió, en 1962, los honores de una exposición; en 1953, le había confiado la decoración del techo de la Sala de Enrique II. Pintó allí entre angelotes y guirnaldas renacentistas, un *Pájaro sin nombre*, en azules y grises, que es como la consagración de su gloria y de la pintura moderna en ese augustó recinto. También los pájaros, los peces, los guijarros modelados por el mar, vuelven en sus últimas obras: las joyas que diseñó para su esposa Marcelle —el único amor de su vida—, embarcadas en el *France*, con destino a Nueva York, el 30 de agosto pasado, un día antes de que su autor falleciera en París. ♦

dinon

403

DETÉNGASE EN **ARTYMET** BELGRANO

ASEGURARÁ LA POSESIÓN DE SU PEUGEOT

CON FINANCIACION AL PLAZO DE SU CONVENIENCIA

ALTA TASACION DE SU COCHE USADO

INTERES 12% ANUAL



ES UN PRODUCTO DE I.A.F.A.
PEUGEOT S.A.

GARANTIZAMOS EL MANTENIMIENTO QUE NO SE DISCUTE EN NUESTRO MODERNO TALLER

VISITE

ARTYMET

Local de taller y ventas: 11 DE SEPTIEMBRE 2234 (Alt. Juramento 1800) Bcas. de Belgrano

S.A.C.I. LOCAL PROVISORIO DE VENTAS: CABILDO 1158

El flagelo milenario plantea ahora una nueva y sombría amenaza

El sábado 3 de agosto pasado, el actor Pedro Laxalt fue mordido por su perrita que poco antes había sido arrollada por un vehículo. Laxalt concurre al Instituto Pasteur y comenzó el consabido tratamiento preventivo con la vacuna antirrábica. Tras recibir siete dosis de ésta, y cuando ya se creía libre de la posible hidrofobia, Laxalt enfermó gravemente, el martes 22, y el sábado 31 moría en el Hospital Muñiz, a consecuencia de una encefalitis aguda.

Días antes, el comerciante Oscar Hervías sufrió trastornos parecidos, aunque menos graves, por haberse sometido al mismo tratamiento. Se trataría, según los especialistas, de individuos alérgicos a la vacuna: "Un caso entre tres mil; nadie hubiera podido evitarlo, pues son misteriosos alérgicos que aún no conocemos del todo."

El martes 3 de setiembre, sin embargo, la opinión pública se declaró en estado de psicosis total. Ese día se denunció que el químico Roque Alberti (35 años, casado, padre de una criatura de pocos meses), mordido por una gata, se hallaba parálítico y en estado de coma, en el Muñiz, por las mismas razones; y que en ese hospital también habría otros dos atacados por la misma misteriosa "alergia", un de los cuales había salvado la vida pero no podía caminar. El 5 de setiembre murió Alberti, sin recobrar el conocimiento.

El director del Instituto Pasteur, doctor José Antonio Irazusta, admitió entonces que el personal del Instituto debe enfrentar la creciente angustia de los pacientes en vías de tratamiento: "En Avellaneda, los propios padres impidieron que varios niños continuaran aplicándose la vacuna", se lamentó.

La pregunta de fondo es, por supuesto, cómo es posible que la Ar-

gentina esté todavía assolada por la rabia, cuando otros países —en el Uruguay, por ejemplo— ese mal ha desaparecido por completo hace años. El complejo organismo estatal puesto en marcha para ocuparse del problema, desde la Comisión Nacional de Rabia hasta la Comisión Interministerial Coordinadora de Zoonosis y la Dirección de Enfermedades Transmisibles, señala varias causas para esa situación: "Fundamentalmente —dicen los funcionarios—, la incuria de los propietarios de perros y gatos y la falta de unidad en la acción por parte de autoridades nacionales, provinciales y municipales. Se estima, por ejemplo, que en la Capital Federal y en el Gran Buenos Aires la población canina asciende a 700.000 animales, de los cuales por lo menos 140.000 son vagabundos. A esta cifra hay que agregar los canes mal cuidados; se calcula que un 50 % de los propietarios se negaron a vacunar a sus perros y gatos durante la campaña de 1962, y la resistencia a inscribirlos e inocularlos impide el buen control de la vacuna anual. En los 19 partidos conurbanos, la proporción "hombre-perro" se eleva a 21:1, pero la desidia de los dueños es flagrante y una mal entendida sensibilidad impide que los animales presuntamente susceptibles de transmitir la enfermedad sean apresados. La semana pasada, el titular de una comisaría bonaerense comunicó a los choferes de la perrera que empezaría por capturarlos a ellos si continuaban recorriendo la zona.

En el interior, el problema es agudo en Córdoba, en Santa Fe, en Tucumán, en Salta y en Mendoza. Los especialistas destacan el caso de San Juan como ejemplo de la inconstancia de la comunidad argentina para superar un mal que podría desaparecer por

EL INFIERNO DE LA RABIA: Durante 1962, trece niños y veintitrés adultos murieron de rabia en la Argentina. Este año, al finalizar la pasada semana, el virus rábico ya había ocasionado 10 muertes.

En los últimos cinco años, alrededor de 250.000 personas fueron mordidas por canes y felinos (hubo algunos casos de monos y caballos mordedores) y 70.000 de ellas debieron someterse a tratamiento por vacuna. Las pérdidas ocasionadas a la economía nacional durante ese lapso fueron evaluadas por los expertos consultados en alrededor de cinco mil millones de pesos (inversiones en mantenimiento de institutos especializados, horas de trabajo, etcétera). ♦

completo. Tras el terremoto de 1943 hubo una grave epidemia y epizootia de rabia, contra la cual se luchó con excelentes resultados. Pero en 1962 la rabia pareció convertirse nuevamente en un mal incontrolable: aparecieron 104 perros rabiosos mordedores y 259 perros mordedores "sospechosos". Fallecieron 3 personas.

La falta de materiales adecuados y personal suficiente y la resistencia de la comunidad a comprender la gravedad de la situación obligaron a los dirigentes de la lucha antirrábica a recurrir al expeditivo sistema del "bolo tóxico".

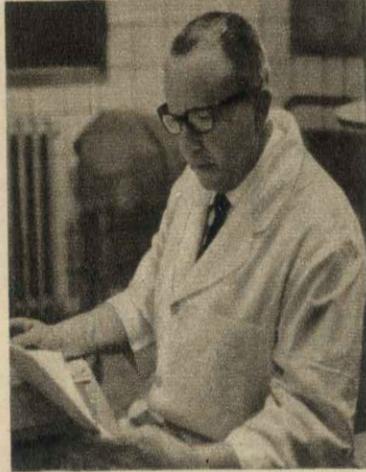
Todos los especialistas consultados por PRIMERA PLANA —entre ellos el titular de la Dirección de Enfermedades Transmisibles del Ministerio de Salud Pública, doctor Alfredo Rabinovich— coinciden en que la única base sólida para una solución integral del problema es la alimentación de la población canina a un nivel adecuado, la rápida eliminación del vagabundo de animales y el severo control de la vacunación anual.

El principal fabricante de vacuna antirrábica para seres humanos en el país es el Instituto Pasteur, dependiente de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires. Hay dos tipos de suero fabricados en la Argentina: el **Semple** y el **Fermi**, este último en cantidad considerablemente mayor. La directora del laboratorio del Instituto Pasteur, doctora Ana Giacosa de Crestini, informó que el año pasado se elaboraron allí 147 litros de vacuna **Fermi**, o sea, el equivalente de 5 mil dosis. El procedimiento se realiza bajo el control de varios expertos, que vigilan las condiciones de esterilidad, inocuidad e inmunidad de la vacuna. El proceso demanda 45 días, y el trasplante del virus se hace en cerebros de conejo; cada conejo le cuesta al Instituto de 100 a 200 pesos. El virus es inactivado mediante metiolatos y fenoles, o bien por calor o rayos ultravioletas. En los Estados Unidos se ha difundido en los últimos años una vacuna cultivada en embrión de huevo de pato, y en Chile otra en cerebros de ratones lactantes.

El director del Instituto, doctor Irazusta, anunció rotundamente, al ser consultado por PRIMERA PLANA sobre los casos Laxalt y Hervías —antes del caso Alberti—, que esos accidentes no significaban el fracaso de la vacuna, sino "el fracaso de dos individuos ante la vacuna". En esto coincidieron las autoridades de Salud Pública; pero las constancias agrega-



La vacuna sigue siendo la única arma contra una muerte segura.



Doctor Irazusta: Cuando no haya desaprensión, no habrá rabia.



MEDICINA

Bocio: Problema argentino

Por el Dr. Florencio Escardó *

El yodo (también se escribe yodo) es una substancia con la que la mayoría de la gente está familiarizada gracias al uso que durante muchos años se hizo de su tintura, o sea de su solución en alcohol, como desinfectante. No hace mucho que ha sido reemplazada por otras substancias, pero todavía en muchos sitios sigue siendo el mejor elemento para esterilizar un campo operatorio. Gracias a la tintura de yodo todos conocemos su típico olor, su color especial y la facilidad que tiene para producir efectos cáusticos si no se lo conserva en determinadas condiciones. Lo que no se sabe tan bien es que el yodo forma parte de la serie de quince elementos que con el nombre genérico de sales minerales son absolutamente indispensables para que el organismo humano conserve su salud y su integridad funcional.

En lo que hace al yodo, el organismo necesita diariamente una cantidad tan pequeña como 0.0003 gramos, pero esa cantidad es indispensable y debe ser constantemente reemplazada, so pena de graves trastornos. El yodo es un constituyente necesario para la hormona tiroidea, que sin él no puede funcionar eficazmente.

La glándula tiroidea está situada en la parte anterior del cuello y constituida por dos lóbulos unidos por un estrecho puente de tejido que pasa por delante de la tráquea, por debajo de la faringe. Esta glándula elabora una hormona especial llamada tiroglobulina, cuyo componente principal, denominado tiroxina, contiene cuatro átomos de yodo por molécula.

El efecto de esta hormona consiste básicamente en acelerar el metabolismo de todos los tejidos. Para medir su influencia basta pensar que un metabolismo normal, que medido en calorías representa 1.500 por día, puede caer a 600 si la producción de tiroxina es insuficiente: toda la marcha del organismo decae, la temperatura desciende, el pulso se hace lento y el sujeto cae en un verdadero estado de letargo físico y mental.

Si se tiene en cuenta que si se eliminan dos de los cuatro átomos de yodo que contiene la tiroxina su actuación disminuye considerablemente y si se eliminan los cuatro se anula, se comprende fácilmente la relación directa que existe entre la ingestión de yodo y el desarrollo físico y mental del ser humano. Si los alimentos que produce el suelo son escasos en yodo, la glándula busca compensar su insuficiencia aumentando su tamaño;

tal aumento se conoce con el nombre de bocio, que a veces es simple y consiste en una pequeña tumorción que hay que tocar con la mano para verificar su existencia y otras alcanza volúmenes enormes en masas de varios kilos de peso que cuelgan monstruosamente del cuello.

El bocio ha constituido (y aún constituye en buena parte) un problema médico argentino. Nuestra zona bociógena se extiende en una ancha faja paralela a la cordillera de los Andes, desde Jujuy hasta la región de los lagos; no hace muchos años, "el cotudo" (nombre con que se conocía popularmente al portador del gran tumor hipotiroideo) y el "opa" (denominación popular del idiota o débil mental hipotiroideo) eran una presencia habitual que abarcaba todas las clases sociales. No era extraño ver en los periódicos avisos ofreciendo casas "con cuarto para el opa", lo que significa que su existencia en la casi totalidad de las familias constituía un hecho corriente. Como quedó dicho, el progreso en el intercambio de seres y alimentos mejoró en mucho la situación, y tanto el "opa" como el "cotudo" se convirtieron en presencias menos frecuentes. Cuando en 1927 se descubrió la importancia fundamental del yodo en el proceso, legislaciones provinciales (que en algunos sitios se cumplen y en otros no) determinaron el añadido obligatorio de yodo de potasio a la sal común de cocina; medida que basta por sí sola para eliminar el bocio tiroprivo.

Experiencias clásicas en sitios que como Detroit, en los Estados Unidos, tienen estadísticas irreprochables, demostraron la reducción de la enfermedad en el medio escolar del 36 al 2 por ciento, en un plazo de siete años. En nuestro país el problema, resuelto en los grandes centros, permanece en el campo y en las poblaciones menores. En Salta funciona, dirigido por un gran médico argentino, el profesor Oñativía, el Instituto del Bocio, y sus estudios han señalado que persisten aún muchas formas no evidentes y que es necesario llevar muy a fondo la campaña educativa sobre el uso de la sal yodada. Si se piensa que el hipotiroidismo influye en forma decisiva sobre el rendimiento físico e intelectual de la población y que el enfermo crónico o avanzado resulta una carga penosa para la comunidad, se alcanza la necesidad de hacer conciencia de un mal tan hondo que tiene una solución tan fácil. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

das posteriormente tal vez harían variar este criterio.

Fara Irazusta, la campaña hecha por algunos diarios locales en favor de la vacuna chilena "es absurda" por varias tajantes objeciones: también con ella se han producido accidentes; su menor frecuencia de aplicación, respecto de la Semple y la Fermi, implica una bibliografía médica aún escasa; las dos razones anteriores no autorizarían a invertir dinero en su aplicación, ya que requeriría modificaciones importantes en el laboratorio y adiestramiento de personal adecuado. El doctor Irazusta y el subdirector del Instituto, doctor Fernández Munilla, entendían hasta hace pocos días que la estadística nacional reflejaba un caso de reacción alérgica entre tres mil vacunados. El doctor Rabinovich cree que la estadística mundial señala uno entre mil.

Muchos se preguntan por qué se aplica la vacuna antes de saber si el animal mordedor está rabioso o no. Los médicos contestan que eso es inevitable, porque se demora casi 20 días para analizar al animal (10, dijeron los más optimistas, pero parece que en la realidad ese lapso se duplica). "Inclusive —dice el doctor Rabinovich—, si la prueba alérgica (que se hace con todos los pacientes) da resultado positivo, debe seguirse adelante con la vacuna, adoptando todas las prevenciones indicadas."

Pero el ex funcionario de la Dirección Técnica de Higiene de la Secretaría de Salud Pública de la Municipalidad, Alberto Manso Soto, aportó una nota disconformista. "Lo de la alergia, dijo, no es exacto, como se comprobó en los Estados Unidos a partir de 1940 por los trabajos del bacteriólogo Burrow"; y agregó que la vacuna norteamericana Flury elimina la posibilidad de complicaciones posteriores a la inoculación.

El problema de la reacción alérgica es muy complejo. Por ejemplo, los especialistas sostienen que no siempre se está seguro de que el sometido a tratamiento antirrábico cumple estrictamente las indicaciones que se le formulan, a saber: supresión de alcohol, picantes y salsas; evitar enfriamientos, en especial baños fríos; no efectuar ejercicios violentos; abstinencia sexual. "Yo me pregunto —dijo el doctor Irazusta— si las personas que sufrieron esos trastornos después de la vacuna, cumplieron al pie de la letra esas normas."

Una predisposición hereditaria o una sensibilización individual pueden intervenir en el proceso; pero es evidente que para miles de personas aterradas, un nuevo fantasma ha venido a sumarse al naturalmente suscitado por la hidrofobia, enfermedad mortal en el ciento por ciento de los casos: el de una encefalitis aguda o, en el mejor de los casos, una parálisis, a causa del tratamiento antirrábico. Así, en la pasada semana, la disyuntiva era punzante para centenares de personas: morir de hidrofobia o correr el oscuro riesgo de la vacuna. ♦

De Gran Jerarquía

UNA JOYA PARA SEÑORES DE MUY BUEN GUSTO!

Extraordinaria creación SUIZA 1963, exclusiva para El Trust, en oro 18 kilates (750/000) EXTRAPLANO, con máquina de alta precisión de 17 rubles, cuadrante "rosé", pulsera de dacrón.

TOTALMENTE IMPORTADO DE SUIZA

UNA MARAVILLA DE LA TÉCNICA RELOJERA

Precio de Exposición Internacional \$ **9.500**

Si lo desea puede abonarlo, por medio de la CUENTA

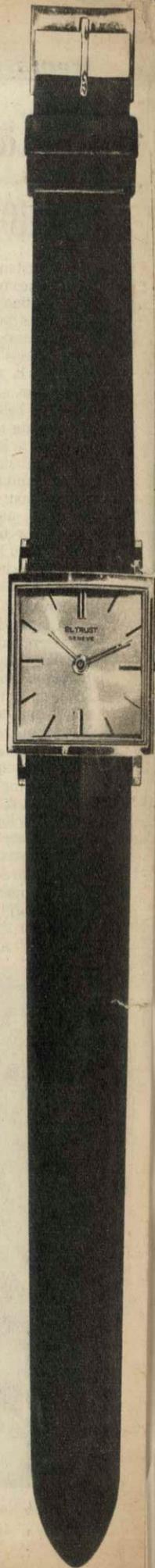
CONFIDENCIAL en cuotas mensuales.

...y solo en

EL TRUST

JOYERO RELOJERO

CORRIENTES Y C. PELLEGRINI Y SUCURSALES



ESTUDIO D Y C

Fantasma y millones en la última noche de la colección Palanza

Un constante, interminable susurro de pisadas acompañaba el lento desfile. En la Argentina, sólo los velatorios de algunos ídolos populares habían despertado un interés similar. Y, posiblemente, ninguna colección artística logró antes que, como en la pasada semana, la gente se extendiese en largas colas por las aceras de la calle Florida y luego se amontonara ante los cuadros en racimos comparables a los que rodean a los vendedores ambulantes.

Una pintura, en particular, producía expectación: trazada con macilentos ocres, era una cabeza de hombre perteneciente a un joven pintor español de 1903: Pablo Ruiz Picasso. Los diarios habían anunciado que sería llevado a remate con una base de dos millones y medio de pesos.

En la muestra de tres días que precedió al remate de la colección Palanza, artistas reconocidos y desconocidos, estudiantes, coleccionistas, diplomáticos, snobs y curiosos tropezaron unos con otros, sin descanso, en los salones de Witcomb. La mayoría de ellos ignoraba la red de ansiedades que se tejía y destejía al compás de sus pasos. Una frase dicha en inglés, italiano o francés, entre la multitud, podía tener el valor de una pista para los iniciados. Los últimos vuelos de "jets" habían ido trayendo a representantes de galerías extranjeras que, casi siempre de incógnito, estudiaban las obras expuestas.

El desafío era duro. En melancólicas recorridas, los directores de los museos de Bellas Artes, de Arte Decorativo y

de Arte Moderno de Buenos Aires, y de galerías de pintura, miraban los cuadros que no podrían retener en el país. Junto a ellos se paseaban Cassani y Sacerdoti, de Milán; José Sterck, de Bruselas; Wildenstein, de París, y más de un fantasma (en la víspera del remate, un señor inglés se acercó a uno de los directores de Witcomb y dijo: "Me vuelvo hoy, pero es posible que alguien compre por mí. Si lo hace, le daré mi tarjeta: la de Christy's." Christy's es una de las principales galerías de arte de Inglaterra).

A último momento, una oleada de esperanza llegó en forma de rumor: el Fondo Nacional de las Artes habría conseguido una partida de varios millones para comprar los cuadros que juzgara más imprescindibles. (Entre éstos, una "Piazza", de Giorgio De Chirico, de quien no existen obras en museos argentinos.)

Entre tanto, y por última vez, la colección reunida por el doctor Augusto Palanza y su mujer desplegaba en conjunto sus pinturas, sus muebles, alfombras y objetos. Un conjunto cuyo destino plantea un interrogante. El ex vicecónsul de Italia, abogado de grandes firmas italianas en la Argentina, murió en 1960. Alcira Breyer, su rubia y lánguida esposa, también entendida en arte, lo sobrevivió por breve tiempo, durante el cual, sin embargo, supo que padecía una enfermedad incurable. ¿Por qué no legó las pinturas al país por cuya cultura tanto se afanaron ella y su marido? Dentro de pocos días, una anciana señora radicada en Salzburgo recibirá los mi-

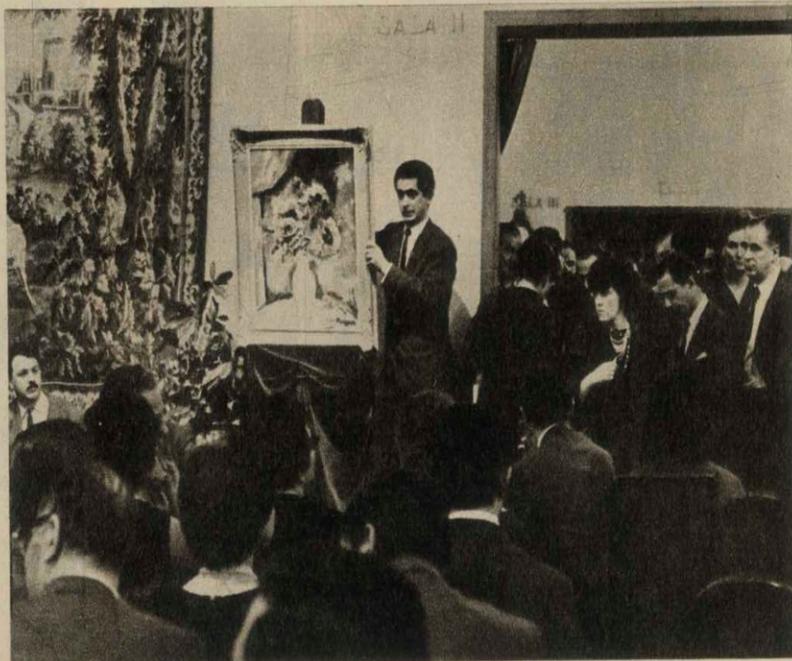


"Cabeza de hombre", de Picasso, "vendida el domingo 1º de setiembre. La sub-

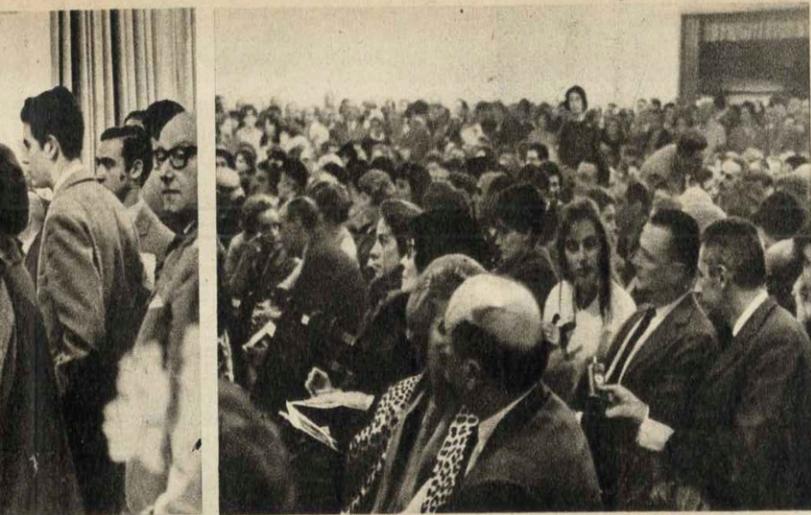
llones de pesos —el plan inicial era llegar a 60 millones— resultantes de la dispersión del conjunto. Es la madre de Alcira Breyer.

A falta de testamento, la orden judicial cayó sobre la colección. Con sigiloso alboroto, varias firmas e incontables rematadores particulares comenzaron a rondar con miras al remate: Josefina Pizarro (galería Pizarro), Peter Janos Kramer (librería Kramer) y Sara Jiménez de Gumersindo fueron, quizás, los más conspicuos. Pero una vez más, el joven, rechoncho Diego Muniz Barreto (60 millones rematados durante 1962) logró la concesión. En sus manos y en las de Witcomb el conjunto Palanza salió a la venta.

Esa noche —el martes 3— una multitud casi frenética batalló por entrar en el gran salón repleto de sillas, y ocupó de pie todos los espacios libres, hasta llenar la mitad del pasillo de acceso. En las primeras filas, los grandes compradores, coleccionistas, directores de mu-



"Las dalias rojas" de Van Dongen (izq.): 1.400.000 pesos. Angel G. Vélez, (derecha) encargado de rematar la pintura. Al vender el Picasso en 4.550.000 pesos dijo: "Yo me resisto a vender este cuadro a un precio tan irrisorio".



vedette" del remate de la colección Palanza, recibió unos veinte mil visitantes (derecha): Algunos compradores venidos de Bélgica optan por fumar.

seos, exhibían una calma que contrastaba con la pasión del público.

Un público que recibió con una vasta carcajada a los dos saleritos que iniciaron el esperado remate; que se impacientó mientras no aparecieron pinturas; que saludó con fuertes murmullos de ternura a un neblinoso niño, de Soldi, y a una remilgada niña con paloma, de Greuze; que dedicó un aplauso desconcertante a la llegada del De Chirico; que celebró con ovaciones cada compra del Fondo Nacional de las Artes, y que llegó al máximo de la nerviosidad en los dos momentos cumbre del remate: la venta del Picasso y el "episodio Denis".

Produciendo un efecto comparable al que causaría la aparición de Elizabeth Taylor vestida de Cleopatra, el hosco Picasso ocupó su caballete de terciopelo rojo.

El activo martillero Angel G. Vélez tomó el puesto del solemne Omar Orlando, y la puja comenzó. Witcomb (tres millones), el anticuario Studio (3.500.000) y el señor Montanelli (3.900.000) lanzaron el cuadro al terreno de la batalla.

El Fondo Nacional de las Artes (Pinasco, Carcavallo, Payró y Podestá) y el canoso, rosado señor A. batallaron. Pero la lucha era lenta. "¡Cuatro millones quinientos!", proclamaba Vélez. "Dije cincuenta mil, no quinientos", rectificaba A., con acento extranjero.

Cuatro millones quinientos cincuenta mil pesos le procuraron el cuadro a A. Entonces, una baráunda de fotógrafos, cameramen y cronistas lo asaltó, rodeó, hostigó y encegueció a flashes, mientras el flamante dueño trataba, por un minuto, de ostentar una tensa sonrisa, optaba por refugiarse en las oficinas del fondo, y se disponía a firmar el cheque con alguna de las tres solícitas lapiceras que se le tendían. Pero la mano le temblaba tanto que debió ensayar la firma en varios papeles. "Acabo de comprar un campo por cuarenta millones, al contado, y no pasó nada", refunfuñó. "El cuadro no es para mí, es un encargo", agregó ante la incredulidad general. Dijo algo más: "Quería comprar un Greuze y un Corot, pero prefiero irme. Me han asustado."

A. resultó ser Alejandro Leonescu, rumano nacionalizado argentino, uno de los representantes de Hitachi del Japón en

Buenos Aires. Fabulosas leyendas sobre compras de tierras y afortunadas reventas aureolan su nombre. Campos en Buenos Aires y Santa Fe, una residencia en la Capital y otra en Mar del Plata agregan resplandores a la aureola.

El Fondo Nacional de las Artes (algunos entendidos suspiraron aliviados cuando la entidad oficial no pudo gastar cuatro millones de pesos en un Picasso que, ciertamente, no representa a su autor, y tiene más bien valor de curiosidad artística) protagonizó después, aunque caballerescamente, una escena violenta.

Un ademán del martillero hizo creer a sus representantes que "Contre Jour", óleo de Maurice Denis, les era adjudicado. En cambio, el ademán indicaba a su contrincante, sentado en la fila de atrás, quien dio las iniciales de M. R. como identificación. El "Fondo" explicó el mal entendido: no habían renunciado a la puja, su silencio sólo había sido meditación.

Pero, legalmente, era tarde. El martillo había bajado. Una vez más el pú-

blico se alborotó: hubo gritos, voces airadas. "Por tratarse del Fondo Nacional de las Artes", la firma decidió reabrir el caso. Un aplauso cerrado recibió estas palabras. "¡Impugno el remate!", protestó una voz trémula. El flamante (casi efímero) dueño, M. R., rojo de ira, alzaba un brazo. Nuevo tumulto. Para evitar disturbios, el Fondo renunció a su pretensión. Entre los aplausos destinados a este gesto, Miguel Rosemberg ("M. R."), joven abogado que alquila en forma permanente la sala IV de Witcomb para subalquilarla, firmaba su boleto por 750.000 pesos.

Veintiocho millones rematados en una noche, doce en la segunda, algo menos en las siguientes, son sumas poco habituales en Buenos Aires. Según expertos, los precios fueron iguales o superiores a los de Europa, salvo en el caso del Picasso, que hubiera llegado más alto en el exterior. (Una versión: Picasso habría ofrecido una tela actual en canje por ésta, que le interesaba poseer.)

A causa de los altos precios, quienes compran para revender desistieron, o se limitaron mucho. (Excepción: Martín de Alzaga, que compró cuatro obras por un valor total de 4.700.000 pesos, para ser revendidas en el extranjero; pero entre los expertos existían dudas de que pudiera lograr un buen margen de ganancia.)

Sacerdoti y Cassani, de Milán, "interesados en toda la pintura italiana y en cuanto sea hermoso y accesible", debieron contentarse con un Carrá (1.100.000 pesos) y un Corot (460.000). Pero la mayoría de las obras vendidas quedarán en el país, gracias a un esfuerzo conjunto: El Fondo Nacional de las Artes (compró por valor de 4 millones), el Museo Municipal de Arte Moderno (2.670.000), el Museo Nacional de Arte Decorativo y varios particulares.

En las madrugadas del miércoles y del jueves pasado, grupos de público comentaban nerviosamente el remate. Menos nerviosa, pero más interesada que ellos, una señora anciana esperaba noticias de la venta en una casa de Salzburgo, Austria. ♦



Alejandro Leonescu compró el Picasso. "Hoy me asustaron. Acabo de comprar un campo en 40 millones al contado y nadie hizo este bochinche."

La Divina Comedia, según Marcel Aymé

MARCEL AYMÉ: "Las trampas del destino" (*Les tiroirs de l'inconnu*), traducción de Diego de Lara; Emecé Editores, Buenos Aires, 1963; 259 páginas, 190 pesos.

El humorismo ha sido, casi siempre, la clave de las creaciones de Marcel Aymé; y, además, un constante contrapunto entre lo real y lo fantástico. En su profusa bibliografía hay índices suficientes como para colocarlo entre los buenos narradores contemporáneos: *La jument verte* (1933), *Le passe-murailles* (1946). Sin embargo, Aymé —de 61 años— nunca sobrepasa el nivel de la destreza y el ingenio: es un observador eficaz, un escritor que sabe valerse de una prosa accesible y elegante, para no decir demasiado, para no dar que pensar.

A veces, cambia de campo: hace teatro sin salirse del mero juego —su última pieza, *Les maxibules*, fue es-



Marcel Aymé: *El hombre está perdido y la sociedad se derrumba.*

trenada en Buenos Aires, en junio pasado, por Jacques Dufilho, su creador en París—, incursiona por la ensayística —*Le confort intelectual* reunió débiles disquisiciones— o el cine. Su tarea finaliza con la transmisión, a menudo burlona, a menudo satírica, de una literatura sin compromiso, de entretenimiento, que no excluye, pero tampoco ahonda, la crítica social.

Con *Las trampas del destino* intenta algo más serio y enjundioso: retratar con rayos X un momento de Francia —que puede ser un momento de cualquier parte del mundo— y los habitantes de esa situación. En el París agitado por la guerra de Argelia, Aymé deposita a un relator, Martin, y a través de él hace un viaje por las capas de la comunidad a la que pertenece. Es una especie de Divina Comedia abarrotada de personajes para quienes no existe más que un horizonte y una manera de alcanzarlo: el instinto, el uso del instinto. O, en todo caso, la urgencia de apurar la vida lejos de los escrúpulos y de los sentimientos, con una saciedad casi animal de pasiones incontroladas.

El libro se propone no ocultar ninguna mezquindad, ninguna sordidez. Se propone, también, encadenar episodio tras episodio, al estilo de una baraúnda que sobrecoja al lector, que lo mantenga sin respiración a lo largo de tan decepcionante universo. En el primer párrafo hay un crimen ("Lanzó un aullido que todos los inquilinos del inmueble no pudieron dejar de oír, y al caer en la planta baja murió con la cabeza reventada contra las baldosas") y en los capítulos siguientes un continuo choque de revelaciones, un demoníaco vaivén de erotismo y política, de rudeza y brutalidades, una negación de la misericordia.

Aymé aprovecha, de paso, para filosofar sobre el amor (páginas 35 a 44), las relaciones humanas (56-64), otra vez el amor (111-121) y hasta para incluir un acto teatral, que quizá constituya el antecedente de *Les maxibules* (173-203). Pero su procedimiento acumulativo termina por mellar el alcance de la novela: lo que le resta hondura es, precisamente, que la

profusión de detalles se torna superficial, se abusa del tono de manifiesto, se insiste en coleccionar hechos antes que análisis, impactos y no reflexiones.

La visión de Aymé resulta desoladora: el hombre está perdido, su sociedad se derrumba, algo que han esmerilado otros notables autores contemporáneos más preocupados que el narrador francés. Sólo Porteur, personaje inasible, sale de ese agobiante marco; pero Porteur termina asesinado, una manera de denunciar que la espiritualidad corre peligro.

La novela —ofrecida en una traducción rígida— gana pronto al lector: Aymé la trabajó con agudeza, sólido empleo del tiempo y de las fórmulas del relato, grácil manejo del suspenso y del dato fantástico inclusive. Se trata de un texto efervescente, con secos trazos de color, el típico ejemplo de una producción honesta, que dejará a su receptor intrigado, nunca defraudado. Es posible, en cambio, que no lo haga discurrir mucho: Proust o Dostoievsky no nacen todos los días. ♦

Cuentos

Las vacaciones de un sociólogo

FRANCISCO AYALA: "El as de bastos", editorial Sur, Buenos Aires, 1963; 119 páginas; 130 pesos.

Francisco Ayala fue escritor antes que sociólogo. No había terminado sus estudios de derecho en Madrid, cuando ya hacía sus pininos en la *Revista de Occidente*: intentaba el ensayo y el cuento con juvenil desenfado, pero sin lograr disimular su aridez doctoral. Casi veinte años vivió "don Paco" en la Argentina, consagrado a tareas universitarias y de asesoramiento editorial que contribuyeron no poco a la consolidación de los estudios sociológicos en el país. Como autor científico, dio su medida en 1947 con un excelente *Tratado de sociología* que, sin embargo, no acreditó su originalidad. Entre tanto, proseguía con grata displicencia andaluza una carrera literaria de calidad modesta y uniforme.

Y de pronto, a los 57 años de edad, Ayala dispara desde claustros universitarios del extranjero este nuevo libro de cuentos que rompe abruptamente aquella decorosa uniformidad con gesto impaciente que recuerda al de Vladimir Nabokov cuando, en las postimerías de una carrera igualmente digna y mediocre, escogió un tema que debía llevarlo a una posición empujada en la columna de "best-sellers". Curiosamente, esa decisión liberó al autor ruso de respetables complejos que no había sabido diluir, y apareció —sólo por una vez— como un versátil y agudo poeta (humano, demasiado humano). Ayala no ha tenido la misma suerte: su ser recóndito, si este libro lo confiesa, sería abrumadoramente prosaico y vulgar; su humor, de baja

BEST-SELLERS

- 1) *El aburrimiento*, de Alberto Moravia (Losada).
- 2) *Rayuela*, de Julio Cortázar (Sudamericana).
- 3) *Bomarzo*, de Manuel Mujica Láinez (Sudamericana).
- 4) *El árbol de Judas*, de A. J. Cronin (Ediciones Selectas).
- 5) *La isla*, de Aldous Huxley (Sudamericana).

EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

Libros en italiano:

- 1) *La dora spina*, de Renzo Rosso (Feltrinelli).
- 2) *Il piacere*, de Vitaliano Brancati (Bompiani).
- 3) *Un giorno di fuoco*, de Beppo Fenoglio (Gazanti).

Libros en francés:

- 1) *Histoire de l'Allemagne*, de Pierre Gaxotte (Flammarion).
- 2) *Dercos et Teilhard du Chardin*, de M. Maudale (Seuil).
- 3) *Le gran voyage*, de George Semprun (Gallimard).

Libros en inglés:

- 1) *The Feter Free*, de Richard Mason (Signet Books).
- 2) *Techniques of Persuasion*, de J. Brown (Pelican Books).
- 3) *The Art of Loving*, de Erich Fromm (Bantam Books).

• Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías: *El Ateneo*, *Fausto*, *Fray Mocho* y *Del Colegio* (ediciones en español); *Viscontea* (italiano), *Palacio del Libro* (francés); *Rodriguez* (inglés).



Ayala: Una travesura, utilizada para un manifiesto literario.

ley, y su crueldad —que puede ser un mérito, artísticamente hablando—, harlo cómoda, puesto que en ningún caso se ennoblece con el desgarrador sobreenfático de Chamfort: "El hombre es un sucio animal, si he de juzgar por mí."

Excluidas las tres últimas piezas del libro —entretamientos de fecha anterior—, los otros tres cuentos recaen con enfadosa insistencia en la temática grosera y de mal gusto, sin la honrada o trascendencia que podría excusarla. Pertenecen al género de la literatura goliárdica que cultivan desde tiempo inmemorial los colegiales aviesos, y les falta aquella bondad del alma que entibia las páginas de O'Henry o aquella genuina ira inhumana que circula calladamente por **Bouvard y Pécuchet**.

Ayala cierra con laboriosa comicidad —la cual surge, simplemente, del apellido que impone a su personaje masculino— la aventura sentimental de una viuda que tardó casi una vida en posesionarse del objeto de sus afanes. Luego propone una ruidosa estrategia defensiva a las bailarinas jaqueadas por la malevolencia del público. En seguida, refiere dos casos de violación masculina por emprendedoras señoritas, con acrecentado dinamismo en la nueva generación.

Sólo en el cuarto cuento ("Un pez") se evoca con encanto la sagaz irracionalidad de "El hechizado", un cuento de Ayala que Borges elogió con justicia. Y sólo de trecho en trecho (... "hilandando baba de la mañana a la noche pasaba el bobo su vida ociosa...") recobra su tersura un estilo que se complacía en la llaneza.

Por desconcertante que resulte la revelación de este otro "don Paco", lo más asombroso del pequeño volumen es el prólogo de H. A. Murena, escrito en tono de manifiesto literario. Es atinado su comienzo: "Hay un dístico de Hölderlin que aconseja: «Si tienes un intelecto y un corazón, muestra uno solo de los dos. Si los muestras juntos, te maldicen.» Tal maldición, la maldición inherente a poseer un intelecto y un corazón que se manifiestan con-

juntamente, recae sobre la obra de Francisco Ayala." Pero esta insensata reacción corresponde, en todo caso, a su obra anterior; el nuevo libro no la suscitará, ciertamente. Añade el ensayista que la gente se siente "desagradada, perturbada" ante esta literatura; y ello puede aplicarse, sin duda, a *El as de bastos*, no a los relatos anteriores, que no eran inquietantes ni provocativos, como parece suponer su exegeta. Pero, acto seguido, Murena se apodera del autor —con la misma desaprensión que la viuda del cuento— y se sirve de él para ilustrar sus conocidas tesis sobre política literaria: a saber, que toda inquietud temporal rebaja el mérito del arte, que el hombre sólo será redimido por una "revolución artística" y que el mundo moderno es progresivamente invivible y que quienes no piensen así —es decir, como Calixto Oyuela— son irremediablemente conformistas.

Murena concluye: "Esa valentía inusitada de artista (sin duda, la de escribir obscenidades sin otro propósito) me hace ver en él un maestro de quien desearía poder llegar a ser digno alguna vez." También ésa es valentía. ♦

Periodismo

Una nota que costó 3 millones de dólares

Un tribunal del Estado de Atlanta acaba de fallar en un juicio por difamación. La noticia no sería demasiado inquietante, si ese fallo no incluyera dos datos poco comunes: el monto de la indemnización acordada por el jurado alcanza a 3.060.000 dólares (el segundo monto en la historia judicial de los Estados Unidos, por libelo; y el mayor decretado contra un solo demandado) y la empresa que deberá pagarlos es Curtis Publishing, una de las más antiguas y veneradas firmas periodísticas del país.

Todo comenzó el 23 de marzo pasado, cuando el semanario **Saturday Evening Post** publicó la denuncia de un soborno: en un artículo escrito por el reportero Frank Graham (h) se decía que un corredor de seguros, George Burnett, había escuchado accidentalmente —se ligó su teléfono— una conversación entre el director atlético de la Universidad de Georgia, Wallace Butts, y Paul Bryant, entrenador del equipo de béisbol de la Universidad de Alabama. Según Burnett, que tomó notas de la charla, Butts confió a su interlocutor informaciones vitales sobre la estrategia del conjunto de Georgia.

Una semana después, se enfrentaron Georgia y Alabama; perdió el primer conjunto por 35 a 0. La conclusión del periódico: Butts y Bryant habían conspirado para arreglar el resultado del partido. El efecto del artículo fue abrumador, aunque mucha gente desconfió de sus afirmaciones. Naturalmente, Butts y Bryant iniciaron una querrela contra el semanario.

Cuando se creía que la acción judicial iba a evaporarse, tanta era la seguridad y la firmeza que mostraba el **Post**, a comienzos de agosto comenzó el proceso. Casi desde el principio flaqueó la parte demandada: se descubrieron pequeños errores, un testigo negó haber formulado declaraciones que se reproducían en el artículo inculminado y el reportero Graham y el jefe de deportes Roger Kahn admitieron que nunca habían visto las notas del corredor de seguros —que las vendió en 5.500 dólares—. Admitieron, también, que no se les ocurrió entrevistar o interrogar a Butts o a Bryant, tomar precauciones para la confirmación de su primicia.

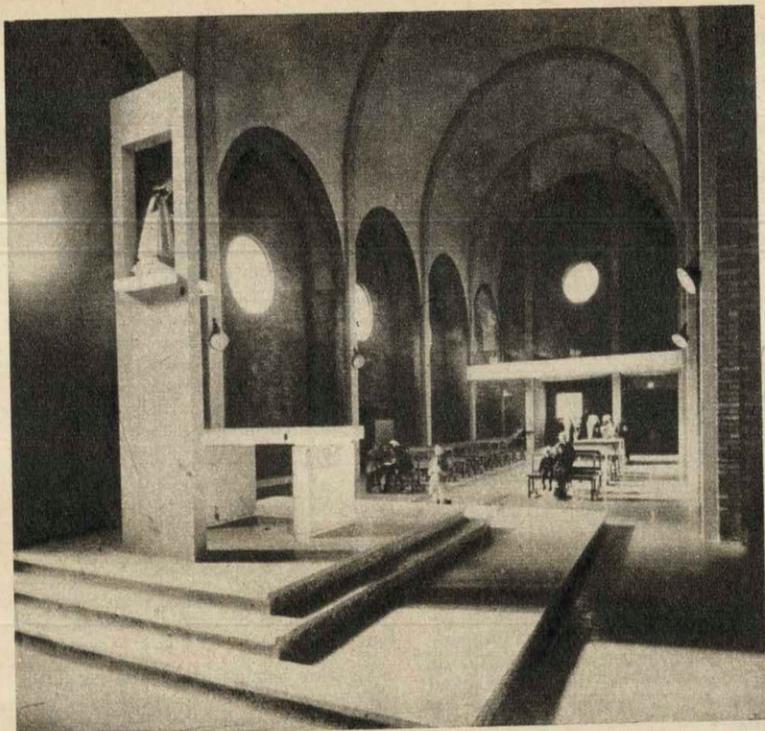
El abogado del **Post** consiguió mejorar la situación: seis testigos suyos se enseñaron contra Butts. Pero el defensor logró superarlos: presentó una frase del editor en jefe de Curtis Publishing Co., el joven Clay Blair (h), tomada de un reportaje, y un memorándum por él dirigido al personal de redacción.

La frase señalaba que el **Post** seguía una política de "sacar a relucir los trapos, sofisticadamente". El memorándum felicitaba a sus redactores por haber originado "seis procesos; eso significa que golpeamos donde duele, con un periodismo sólido y significativo". Después de catorce sesiones, el juez Lewis Morgan calificó al artículo en cuestión de "libelo". El jurado tomó su decisión luego de siete horas y media de deliberación; uno de sus miembros explicó: "Queríamos que el público supiera que no podemos condonar esa clase de periodismo."

El fallo —y falta, todavía, que la justicia se expida en la querrela planteada por Bryant— cae para la empresa Curtis en el peor momento. Hace dos años que la preside Matthew J. Culligan quien, para restañar las finanzas, redujo el personal en un 20 por ciento y el presupuesto general. También aminoró el déficit, de 9 millones de dólares en el primer semestre de 1962, a 3,4 millones en el mismo período de este año. Pero la firma tiene deudas por 24 millones y está negociando una refinanciación. ♦



Editor Blair: "Sacar a relucir los trapos sucios, sofisticadamente".



Dentro de un proyecto románico, el altar frente a la feligrés, los muros desnudos y un órgano con cintas magnetofónicas.

Religión

Funcionalismo en una iglesia porteña

En Buenos Aires ya no se construyen iglesias. Esta es una opinión generalizada entre los católicos porteños. "Los costos prohíben la erección de nuevos templos. Además, ahora hay que hacer escuelas parroquiales", afirman nostálgicos preladados que recuerdan los tiempos anteriores a la inflación, cuando el cardenal Santiago Luis Copello, entonces arzobispo de Buenos Aires, consiguió financiar la construcción de 135 iglesias.

El último templo que se inauguró en la Capital es el correspondiente a la parroquia de la Virgen de los Desamparados. Cuando monseñor Daniel Figueroa encargó el diseño a un matrimonio de arquitectos especialistas en iglesias, Lorenzo Barra Anesi y Susana Trucco Padín, les encargó que lo hicieran dentro del más puro estilo románico. Razones de economía, junto con las últimas necesidades litúrgicas, obligaron a los proyectistas a superar la idea original para convertirla "en una muestra de funcionalismo espiritual" (ver PRIMERA PLANA, número 39, página 38).

La cruda sinceridad del cemento armado y los ladrillos no ha sido disimulada. En el interior del templo se ha cuidado que su desnudez condicione la atención del feligrés hacia el sencillo altar de cemento, construido de manera que el sacerdote oficiante pueda celebrar la misa de cara al

pueblo. Detrás del altar, en un muro ventanado, ha sido colocada la imagen de la patrona del templo. Es la misma imagen que se conservaba en San Nicolás de Bari, sede parroquial de monseñor Figueroa, cuya existencia corrió serio peligro en 1955. Como accidental símbolo de la universalidad de la Iglesia, el órgano electrónico cuenta con cintas magnetofónicas con los sonidos grabados de todos los carillones del mundo.

Entre las particularidades del templo de Nuestra Señora de los Desamparados se cuenta un **record**: su construcción demandó solamente 18 meses, la mitad del tiempo que necesita la Municipalidad para aprobar los planos respectivos. Sus arquitectos confían en contar con la autorización correspondiente para cuando la iglesia cumpla su primer aniversario. ♦

Exposiciones

La teología y la pastoral se remozan

Hace alrededor de un año y medio, un joven jesuita, el padre José Sánchez Guerra, director del Centro de Estudios y Acción Pastoral (CEAP), decidió iniciar las actividades públicas de la entidad con una exposición internacional de teología y pastoral. La finalidad de la muestra sería dar a conocer al público argentino los distintos movimientos de Renovación Pastoral que en estos últimos años han

puesto a la Iglesia, según decía Juan XXIII, "en posición de autocritica y autorreforma para adaptarse a la mentalidad y necesidades del hombre de hoy y poder así transmitirle mejor el eterno mensaje del Evangelio".

Confirmando su dinamismo vital (su gran pasión es el motociclismo), Sánchez Guerra inició, junto con el laico Carlos Chávez Paz y un pequeño grupo de colaboradores, la campaña tendiente a concretar sus planes. Después de un corto viaje por Europa logró conseguir el apoyo del Comité Permanent des Expositions du Livre Français y el Syndicat des Editeurs Belges; la Vereinigung des Katholischen Buchhandels, de Alemania, el Instituto del Libro Español, The Publishers Association, de Gran Bretaña, y la colaboración de la Cámara Argentina del Libro y la Dirección de Cultura de la Municipalidad, que prestó los salones del teatro San Martín donde el 20 de setiembre próximo se inaugurará la muestra. América latina no interviene (exceptuando, por supuesto, la Argentina) porque según opinan los gestores de la exposición "en general, los latinoamericanos no hemos avanzado mucho en ese sentido".

Cambio y manifestación

La idea básica de los organizadores es exhibir en la forma más orgánica posible la renovación operada en el pensamiento teológico católico. Actualmente, debido principalmente a Karl Rahner, Jean Danielou, Yves Congar y especialmente el jesuita Pierre Teilhard de Chardin y el existencialista alemán Romano Guardini, el pensamiento católico superó el escolasticismo en que se había petrificado después de Francisco Suárez (como Sánchez Guerra y Teilhard de Chardin también jesuita, pero del siglo XVII).

Para remarcar mejor la nueva etapa de la cosmovisión católica, se ha programado una serie de conferencias que, hasta ahora, estarán a cargo del lazarista José S. Croatto (según algunos observadores uno de los mejores teólogos argentinos junto con el secular Miguel Mascialino y el jesuita Joaquín Aduriz), quien hablará sobre el "Sentido y alcance del movimiento bíblico"; Hedwig Schwarz (judía convertida, 26 años, médica y filósofa), cuyo tema será "El sentido de la liturgia en la vida cristiana"; Alberto Volpi, miembro de la CIAS (ver PRIMERA PLANA número 32, pág. 30), que disertará sobre "Revolución social y cristianismo", y algunos otros, cuya participación y temas faltan confirmar.

Después de Buenos Aires, la exposición se trasladará a Córdoba, Rosario, Bahía Blanca, Santa Fe, Mendoza y La Plata. En total serán 5 meses de gira. Al terminar este periplo, el material pasará a constituir la biblioteca del CEAP. Aunque Sánchez Guerra no lo haya calculado así, como consecuencia de la muestra el Centro de Estudios y Acción Pastoral se habrá provisto, para mediados del año próximo, de una de las bibliotecas especializadas más importantes del país. ♦

NUEVOS PLANES DE ahorro y préstamo

SU CASA PROPIA, EN FECHA CIERTA, CON LA INSUSTITUIBLE GARANTIA DEL

BANCO HIPOTECARIO NACIONAL



CUATRO PLANES A SU ELECCION
CON INDICE DE REAJUSTE

PLAN I		PLAN II		PLAN III		PLAN IV	
AHORRO	PRESTAMO	AHORRO	PRESTAMO	AHORRO	PRESTAMO	AHORRO	PRESTAMO
24 MESES	A 8 1/2, AÑOS	36 MESES	A 13 1/2, AÑOS	48 MESES	A 18 1/2, AÑOS	60 MESES	A 26 1/2, AÑOS

EXCLUSIVAMENTE PARA LA VIVIENDA ECONOMICA

Suscripción en todo el país del
9 AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1963

LA REPUBLICA ARGENTINA
RESPONDE
POR SU OPERACION



BANCO HIPOTECARIO NACIONAL: Casa Central Hipólito Yrigoyen 366 y Sucursales



Una inmensa araña sobre el brazo de Bob Hope y un enterroamiento para Anita Ekberg: En Safari internacional, la crueldad es cómica.

Cine

Gordon Douglas o cómo imaginar en Hollywood sádicos suplicios

No se puede engañar a toda la gente durante todo el tiempo, dijo Abraham Lincoln cien años antes de que los productores estadounidenses descubrieran en Gordon Douglas no al férreo y cándido deportista que habían imaginado, sino a un realizador capaz de las más pasmosas crueldades.

El mal entendido data de 1925, cuando Douglas (nacido en Nueva York el 15 de diciembre de 1909) obtuvo los premios de fútbol, béisbol y boxeo que confería la Manual Training High School, en el Bronx. En esa época, este atleta fabuloso no era un desconocido en el mundo del cine: el departamento que sus padres poseían en Brooklyn era contiguo al de Maurice Costello, un célebre actor de los años '10. Fue Maurice quien, tras un farragoso diálogo con el pequeño Gordon, lo llevó hasta los estudios de la Vitagraph y lo incorporó como extra en 9 de sus films. Por ese azar, el deportista nació actor: sus biógrafos indican que, entre 1915 y 1921, el rostro de Douglas asomó intempestivamente en una veintena de comedias.

Pero ni ese mundo ni el del colegio alcanzaban a saciarlo: el propio Douglas ha contado que, durante sus tres primeras vacaciones escolares, se empleó como vendedor de maíz tostado en el Luna Park. Por las mañanas, se divertía observando las peleas de los marineros en el puerto. Maurice Costello vaticinó a quien quisiese oírlo que Gordon sería campeón mundial de los livianos antes de 1935. Se equivocó de cabo a rabo: siete años antes de cumplirse ese plazo, Douglas deci-

dió que era el cine lo que le convenía y se empleó como agente de compras en la MGM.

Ocasionalmente, volvió a actuar en los films que la Paramount producía cerca de Long Island; los viejos eruditos sólo se atreven a recordar una de sus apariciones, en la comedia *Glorifying the American Girl*: Douglas era el afanoso jovencito que le entregaba un ramo de flores a la protagonista, Mary Eaton.

Cuando uno se educa

De vez en cuando, el joven extra se aventuraba en travesías oceánicas, Nueva York-Canal de Panamá-Los Angeles, como ayudante de cocina o marinero de 2ª clase. Pero esa función se derrumbó en el tercer viaje: hacia 1932, Douglas quedó encandilado por la magia de Hollywood y dispuso que viviría allí para siempre, a cualquier precio.

Es lo que hizo. Siete, ocho, nueve meses de penuria lo golpearon sin tregua en los galpones de los grandes estudios. Gordon ha contado que gastaba sus zapatos desde las 4 a.m. para que le permitiesen hacer lo que fuera, una sombra dentro de un film o una voz anónima en las bandas de sonido. Por fin, tanta persistencia conmovió al productor Hal Roach, quien lo contrató para que encarnara al más cariñoso de los muchachos de *Our Gang* (Nuestra pandilla).

Cuando el equipo de los *gangs* se disgregó, ya Roach no podía prescindir de Douglas: pausadamente fue

transformándolo en asistente de montaje, inventor de gags, libretista y realizador. Jamás quedó defraudado. El primer corto de Douglas, *Bored of Education*, ganó un Oscar. Sus obras sucesivas, con Laurel y Hardy (*If You Knew Susie*, por ejemplo), fueron éxitos estrepitosos.

La guerra interrumpió tanta euforia. En 1941, Douglas debió enrolarse como suboficial de infantería, y sobrevivió heroicamente hasta el 45. En los cinco años siguientes entregó a la Columbia media docena de obras mediocres, cuyo tema obsesivo era la aventura física. Por fin, cuando afrontó seriamente el género policial, logró echar fuera de sí toda su viva imaginación sádica: el primer ejemplo de ese esfuerzo es *Corazón de hielo* (*Kiss Tomorrow Goodbye*, 1950, con James Cagney); allí, Douglas describe acerbamente la corrupción de toda la escala social, débiles o poderosos, y exhibe a policías que se venden por unos pocos centenares de dólares junto a un senador que controla hegemónicamente todas las salas de juego.

La pasión por los hechos violentos es una semilla que ya no cesará de estallar en los films de Douglas: obras menores como *Only the Valiant* (1952, con Gregory Peck) exponían prolijamente la ferocidad de un indio que desollaba a un chiquillo de 4 años; otro film más notorio, *The Friend Who Walked the West* (1958, con Hugh O'Brian), incluía ejecuciones de una terrorífica frialdad: la más atroz es consumada por un preso a quien incomoda su compañero de celda. Primero, el asesino muele un trozo de vidrio hasta convertirlo en polvo infinitesimal; después, lo mezcla cuidadosamente en la comida de su camarada; finalmente, asiste regocijado a su ululante agonía.

Douglas osciló durante años entre la mediocridad y los golpes de inspiración: dos de sus últimas obras han sido exaltadas por la crítica europea como un ejemplo de simplicidad dramática. Tanto en *Muralla de sangre* (*Yellowtowne Kelly*, 1959, con Clint Walker), como en *Oro de los 7 santos* (*Gold of Seven Saints*, 1961, con Clint Walker), Douglas evitaba toda originalidad para consagrarse a una tarea más difícil: transformar el cielo, las arenas, el agua y los sentimientos como la amistad y la soledad en alimentos de densos dramas (la lucha de dos hombres contra el desierto, la pugna por la posesión de un tesoro).

Terror, pero cómico

Cualquier cosa que toque Douglas corre el riesgo de metamorfosearse en un juego sádico. El más insólito de todos es el que consumó en *Safari internacional* (Call Me Bwana, 1962), una tempestuosa comedia que exhibe a Bob Hope como falso experto en asuntos del África negra. Hope es enviado al oeste de Tangánika, donde la tribu de los Ekeles adopta como objeto divino un satélite espacial. Douglas lo ha hecho padecer enteramientos, insolaciones y malarías, sin privar siquiera a Anita Ekberg (la otra protagonista) de parecidos suplicios. Su oficio es la crueldad, y quizá la mayor de sus victorias consista en que se hace admirar por eso. ♦

Pintoff: Nostalgias de infancia e ironía

Cuando los organizadores del reciente Festival Cinematográfico de Montreal hicieron saber que invitarían a cuatro de los principales directores del mundo, de cuatro países de avanzada en la industria filmica, y mencionaron a Ernest Pintoff como representante norteamericano, una ola de perplejidad asaltó a periodistas y fans. "¿Quién es Ernest Pintoff?", era la pregunta del día en redacciones, estudios y nerviosos cine-clubes. Pero si bien en Estados Unidos es prácticamente un desconocido, Pintoff goza en Europa y en Canadá de la gloriosa aureola de un ídolo, a la altura de un Visconti, un Bergman a un MacLaren.

Aunque su obra total abarca 61 minutos de duración, ella le ha valido diecisiete premios internacionales. Pintoff tiene 31 años, es norteamericano, de origen vagamente ruso-hebreo, y su plácida cara redonda, de tinte moreno, ostenta un bigote tan renegrido y poblado como su pelo y sus cejas. Suelen confundirlo con un italiano o un armenio, pero él no se inmuta. Alguna vez fue pintor abstractista y profesor de pintura. Compone música, toca la trompeta, crea los dibujos animados para jingles televisivos (batatas en alíbar Royal Prince, productos de la U. S. Steel) y ha escrito una pieza titulada *Harvey Middleman, bombero*, para el grupo escénico del Actor's Studio. Es la historia de un hombre que, como su nombre lo señala —Middleman—, es "normal, feliz, tipo medio" y, sorprendentemente, "tan dichoso como un niño".

Los personajes que Pintoff dibuja en sus cortos son, por lo general, viejecitos judíos muy tristes, candorosos y tiernos. En *El violinista*, por ejemplo, el protagonista es un anciano que quiere tocar el violín y no puede. Un

maestro le dice que nunca podrá ser un gran artista a menos que sufra mucho. De modo que el anciano sufre y sufre, interminablemente. Barbudo, sucio e increíblemente triste, toca su instrumento y se convierte en el mayor violinista del mundo. Pero sufre tanto, que nadie quiere mirarlo y la gente se aparta de él con horror. "Muchacho —le dice el profesor—, ¡cuán feo eres! ¡Feísimo!"

En *El viejo y la flor*, un pobre viejecito solitario es pedido en matrimonio por una hermosa flor. "¿Acaso necesito que una flor venga a complicar más aún mi situación? —gruñe el viejo—. No te necesito." Pero por fin se hace amigo de la flor, la corta, la pierde y se pasa el resto del film buscándola, volviéndose cada vez más escuálido, triste, disparatado y, de paso, más divertido.

La obra más corrosiva de Pintoff es una sátira de diez minutos dirigida simultáneamente contra dos frentes opuestos: la pintura abstractista y los filisteos que se mofan de ella. Se llama *El crítico* y comienza con una sucesión de imágenes geométricas, de brillantes colores, que salpican la pantalla con rojos, azules, cuadrados y triángulos. El público supone que es uno más de esos presuntuosos films de arte, cuando comienza a escucharse una voz aguardentosa (el comediante Mel Brooks, es quien hace el comentario en off) que exclama, escandalizada: "¿Qué diablos es esto?" De aquí en adelante, el disparate continúa acelerándose y revelando, sin embargo, un poderoso don de observación de las reacciones del vulgo ante lo que cree no entender. El comentario prosigue en este tenor aproximado: "¿Y esto qué es? ¿Puntos? ¿Podrían ser ojos! Podría ser cualquier cosa. Debe ser algún simbolismo... (Silencio.) Creo que es el símbolo de la chatarra. ¡Oh, oh! ¡Esta es una cucaracha! Con su pan se la coma a su cucaracha, señor. ¡No vine a pagar dos dólares al cine para ver una cucaracha...! Roña, roña y basura. ¡Esto es un asco! El tipo que hizo esto debe tener más de treinta años, si le permiten hacerlo... Fíjense, un tipo como éste, podría estar manejando un

camión, haciendo algo constructivo, fabricando zapatos..."

Pintoff se rehúsa terminantemente a analizar sus films en otros términos que no sean los de una reminiscencia del arte popular: "No creo que mis dibujos sean muy «beatnik» o contemporáneos. A menudo expresan partes de mi propia vida." Le encanta ir al cine, pero aborrece quedarse sentado más allá de media hora. "Me fui cuando daban *La dulce vida* —comenta melancólicamente—, pero tuve que volver cuatro veces para verla completa. Volví y me iba, volvía y me iba... También me levanté en la proyección de 8 ½. Me puse deprimido y nervioso. Ansío ver el final." Pintoff admira a Disney, sobre todo al de *Pinocho*: "Estaba bien hecho, era un film honesto. Era lindo. Vi algo de él." ♦

Reivindicaciones

Armando Bó se salvó de las aguas

A mediados de marzo, una comisión de 8 personas (5 miembros del Instituto Nacional de Cinematografía, 2 de la producción y 1 de la exhibición) calificó en la categoría B a *Pelota de cuero* (Armando Bó), transformándolo en un film sin derecho a premio ni a exhibición obligatoria. La decisión, que se adoptó por 7 votos contra 1, fue después impugnada por Bó, quien adujo que la proyección ante la junta había sido "inadecuada".

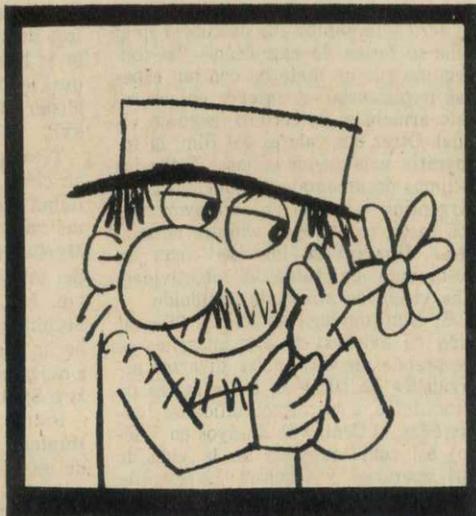
Cinco meses después, el 12 de agosto, un decreto del ministerio de Educación anulaba la medida y autorizaba al titular de la cartera a constituir una comisión calificadora *ad-hoc*, con 5 representantes del propio ministerio, 1 de los productores y otro de los exhibidores. La consecuencia fue que *Pelota de cuero* calificó esta vez A por unanimidad; en su despacho, el ministro Bas entregó a Bó el acta de su reivindicación.

La solución del conflicto es absolutamente adversa a la ley de cine; el presidente del Instituto, doctor Goti Aguilar, entiende que también lo es respecto de la Constitución. Eso lo movió a presentar la semana pasada un recurso de 17 apretadas páginas ante el juzgado del doctor Julio A. Dacharry, reclamando amparo.

Goti alega que no hay precedentes para la decisión del ministro, que el propio Instituto no fue consultado, y que Bó logró lo que nadie: sustituir, a través de un decreto cuyo único beneficiario es él, una ley de vigencia nacional.

Ahora, Goti (que trabajó durante una semana completa en su presentación ante el juez) ha solicitado que se dicte un auto previo de "no innovar" y que los efectos del decreto ministerial se suspendan en el acto. Pero el juez Dacharry desestimó el recurso por falta de evidencias sobre la arbitrariedad de la resolución ministerial.

La costumbre de Bó es no callarse cuando lo agreden: puede que esta vez se resuelva a escribir un panfleto denigratorio y lo distribuya por las calles. No será el primero. ♦



Ernest Pintoff, ganador de 17 premios internacionales con sus films cortos de dibujos (izq.) y el protagonista de "El viejo y la flor".

Una cámara entre cielo y tierra

En 1903, los hermanos Wilbur y Orville Wright inauguraron la era definitiva de la aviación con su célebre vuelo realizado en la granja de Kitty Hawk. Ocho años más tarde comenzaba en la Argentina —uno de los iniciales países productores del mundo— la fabricación de aparatos.

Fue en El Palomar: allí se construyó, siguiendo el modelo francés de Farman, un biplano cuyas hélices eran de nogal de la India. Un joven ingeniero, Andrés Taravella, cosió las alas: entre 1912 y 1917 dirigió la elaboración de otras seis máquinas. En ellas aprendieron y se entrenaron los pilotos argentinos de la primera época.

En 1927 se creó la Fábrica Militar de Aviones: más de tres décadas después, la producción de naves aéreas significa, en el país, 180.000 metros cuadrados cubiertos, 3.500 máquinas-herramientas y cerca de 8.000 empleados y obreros. Todo eso está a 5 kilómetros de la capital de Córdoba y ha dado lugar a uno de los mejores documentales —género deficientemente frecuentado aquí— de la cinematografía nacional: **Guarani**.

Mauricio Berú, de 32 años, y un com-



El avión Guarani cruza por encima de Córdoba; Mauricio Berú (primero de la izquierda) y colaboradores, junto a una réplica del Farman.

pleto equipo de filmación (el fotógrafo Ignacio Souto, el cameraman Anibal di Salvo, el sonidista Alejandro Saracino, el libretista José Viñals) pasaron dos semanas en Córdoba, entre el 10 y el 23 de junio pasado, y trajeron a Buenos Aires 3.500 metros de película eastmancolor impresionados.

La labor tuvo sus riesgos; hubo cuatro días de rodaje en vuelo, con las más riesgosas fórmulas de acrobacia: picadas, vueltas. La primera semana de trabajo se pagaron 44 horas extras y 63 la segunda; algunos días, el equipo actuó hasta 21 horas. El resultado es una obra de 35 minutos, montada por Gerardo Rinaldi y Antonio Ripoll, donde se ha pretendido algo más que lo que el título sugiere: **Guarani** es el nombre del último modelo de avión creado por DINFIA, pero el documental busca no solamente mostrar las capacidades y el proceso de elaboración del aparato sino —a la manera de la vieja escuela documental inglesa— colocar esa anécdota dentro de un contexto humano y social, sin olvidar ninguno de los detalles que llevan a las últimas secuencias: el Guarani, mezcla de pez y pájaro, sube y baja, acaricia y danza en los cielos de Córdoba, sobre sus sierras, sus escuelas, sobre las luces de la ciudad.

Berú —un pintor que descubrió en el cine su forma de expresión— ha conseguido que un material con tan espesas implicancias se integre en un relato armónico, de certero lenguaje visual. Otros dos valores del film: la fotografía y la banda sonora. Entre los últimos documentales producidos en la Argentina —y que, en la mayoría de los casos, constituyen simples noticieros—, **Guarani** se inscribe como un testimonio de subjetiva objetividad, una visión de atrayente contenido.

El film antologa no sólo la fabricación de aviones: de sus imágenes se desprende un viaje a las diversas actividades de DINFIA, a sus ramas de producción, a sus disponibilidades (entre ellas, el Centro de Ensayos en Vuelo) así como aspectos de la vida de sus operarios y técnicos. La estrella de la película, finalmente, es el Guarani, un aparato para usos civiles, con capacidad para tripulación y diez personas, que desarrolla una velocidad de crucero de 500 kilómetros horarios.

Este film constituye, de alguna ma-

nera, el debut público de su director: antes, estuvo detrás de la creación de otros dos meritorios documentales: **Faena**, de Humberto Ríos, y **Los anclados**, de Fuad Quintar. Berú —profesor de la Facultad de Arquitectura de Buenos Aires— realizó, sin embargo, su primera tarea directiva en 1958: **La puerta**, un medimetroje argumental que, quizá por exceso de rigor, suele mostrar muy pocas veces. ♦

Actores

La nueva profesión de Mickey Spillane

Con media docena de novelas solamente, el escritor Mickey Spillane se convirtió en millonario y en ídolo de un vasto público atraído por su sadismo y su violencia. Pero más popularidad consiguió Mike Hammer, el protagonista de aquellas obras, una mezcla de detective, dictador y Don Juan. Era obvio que Spillane terminaría celoso de su personaje, celoso de su éxito y hasta de las ficticias aventuras que le obligaba a vivir. Finalmente, Mister Hyde se devoró al Doctor Jekyll.

Tres actores encarnaron a Hammer en cine: Biff Elliot, en **Yo, el jurado**; Ralph Meeker —el mejor—, en **Bésame mortalmente**, y Robert Bray en **My Gun Is Quick**. En televisión, el papel estuvo a cargo de Darren Mc Gavin. Los celos llevaron a Spillane a decidir que ninguno de ellos lo había hecho bien. Se le preguntó, entonces, a quién consideraba adecuado: "A Mickey Spillane, desde luego", respondió.

Pronto se estrenará aquí **The Girls Hunters**, versión filmada en Londres de un libro de Hammer que vendió 2 millones de ejemplares en los Estados Unidos. Al lado de la nariz de Spillane revolotea una inquietante nueva actriz, Shirley Eaton. Ahora, el novelista se prepara para otra película: **The Snake**. ♦

Antes del
12 de
OCTUBRE

vea en

PAULA
CAUTIVA

la ARGENTINA
de antes del

7 de
JULIO

PROXIMO
ESTRENO **GRAN REX**



AMOBAMIENTO PERSONAL DIGNO DE SU PERSONALIDAD

Otorgue a su lugar de trabajo ese matiz diferenciador que lleva su sello personal...
Hágalo con el mobiliario exclusivo, de jerarquía, que para despachos de directivos y ejecutivos, oficinas, salones de directorio, estudios de profesionales, salas de atención de público, salones de venta, etc., ofrece AU MEUBLE RUSTIQUE, la firma de sólido prestigio en la creación y producción artesanal de muebles que...

¡CUESTA CREERLO... PERO NO CUESTAN MAS!

Solicite, sin compromiso, la visita de un Asesor a nuestro DEPARTAMENTO TECNICO
EN AMOBAMIENTO DE DESPACHOS Y OFICINAS: T. E. 44-7416.

Au Meuble Rustique

AVDA. SANTA FE 1142 - SUIPACHA 632 - EN MAR DEL PLATA: SAN LUIS 1731

Films de la semana



Cleopatra: Cuatro horas de espectáculo sin espíritu.



Un corazón así de grande: El lirismo de la realidad.



Oliverio Twist: Una evocación vigorosa de Charles Dickens.

Cleopatra

CLEOPATRA (Id., USA, 1962), producción Fox; libreto: J. L. Mankiewicz, Ronald Mac Dougall y Sidney Buchman; fotografía: Leon Shamroy; música: Alex North. Intérpretes: Rex Harrison, Elizabeth Taylor, Richard Burton, Pamela Brown, Hume Cronyn, Roddy Mc Dowall. Director: Joseph L. Mankiewicz. 240 minutos.

"Todo lo más que puede afirmarse sobre *Cleopatra* es que existe. Debe verse, así como debe escalar la cima del Everest sólo porque el Everest existe." Con esta frase un crítico norteamericano cerraba su comentario de la película más cara (40 millones de dólares) y más larga de la historia del cine, el único monumento que hubiera faltado a la reina egipcia entre su catarata de tesoros y posesiones.

El crítico norteamericano resumía en dos líneas una opinión galante, la menos comprometida pero también la más cercana a una realidad industrial y financiera que no puede separarse de la propia película. Desde que Spyros Skouras, ex presidente de la 20th. Century Fox, encargó al productor Walter Wanger un film sobre *Cleopatra* presupuestado en 3 millones de dólares, hasta mediados de junio pasado, en que la obra definitiva se estrenó en Nueva York, pasaron cuatro años más tempestuosos que las intrigas romanas y las campañas militares revisadas por el coloso; pasaron, también, pero a la sombra, Wanger y Skouras.

Mankiewicz —que reemplazó a Ruben Mamoulian en la dirección— insistió siempre en una teoría: "La historia debe dominar al espectáculo", y pidió hacer dos películas de tres horas cada una. No le fue bien: en su versión, el espectáculo domina a la historia y de las 6 horas anheladas sólo arrancó 4 en la sala de montaje. La culpa no es toda de Mankiewicz; realizador generalmente hábil, tuvo que cumplir otras profesiones durante el prolongado rodaje: hasta debió prestarse a compartir un inventado idilio con la estrella de la película. No le hubiera bastado el poder de todos los dioses egipcios y romanos.

Cleopatra se divide en dos partes, es decir, en dos personajes: Julio César (Harrison) preside la primera; Marco Antonio (Burton), la segunda. En ambas, juega una *Cleopatra* muy distante de la que imaginaron Shakespeare o Shaw. Las dos secciones difieren entre sí: la primera, obviamente, encierra los mejores momentos, los yeros menos ridículos, las exageraciones más perdonables.

Julio César entrega a *Cleopatra* el liderazgo de Egipto, tiene un hijo con ella y la recibe luego en Roma. La presencia de Harrison —en una labor excepcional— y la sobriedad del libreto convierten a esta parte en una suerte de entretenida comedia erótico-bélica, proporcionada con un ritmo narrativo más competente que el del resto de la obra.

Al cerebral César sustituye el sensual Marco Antonio y la película se transforma en una especie de *Sin*

aliento filmada por John Ford, en una serpenteante mezcla de novela rosa y panfleto político. Aquí, Mankiewicz y sus colibretistas no olvidan las frases hechas ("Más vale tarde que nunca", dice Elizabeth Taylor), los grandes trucos del impacto, la crasa descripción exterior. El áspid, además de terminar con *Cleopatra*, los libera de tan abrumadora tarea.

En su conjunto, la producción consigue imponer proezas técnicas: la fotografía (eastmancolor, Tood-A-O), la decoración (Walter M. Scott, Paul S. Fox, Ray Moyer), el vestuario (Irene Sharaff, Vittorio Novarese, Renie). Lo que no consigue, en ningún momento, es penetrar en todo cuanto los personajes ofrecían como arquetipos de personalidades intelectuales y morales; en apresar, más que la historia, su fabuloso contenido; en convocar a la epopeya, más que a la crónica chismosa. Es un film sin espíritu, sin inteligencia; mucho más grave: es un film sin carácter, sin estilo.

Elizabeth Taylor brinda una *Cleopatra* de confitería; Burton hace un Marco Antonio del Soho y apenas en algunos minutos regresa al óptimo intérprete de Shakespeare que fue alguna vez. Hay dos secuencias del film (30 millones de pesos costaron sus derechos de exhibición en Buenos Aires) que asombran: la entrada de *Cleopatra* en Roma, una puesta en escena de relojería; y la batalla de Accio. ♦

Un corazón así de grande

UN CORAZON ASI DE GRANDE (Un coeur gros comme ça, Francia, 1961), producción de Pierre Braumberger, distribuida por Gala; fotografía y rodaje: Reichenbach y Jean-Marc Ripert. Dirección: François Reichenbach. 90 m.

"Boxear es una cuestión de amor, el amor de volverse hombre." "Si me dieran a elegir entre 50 kilos de oro y 50 victorias, elegiría las 50 victorias." Estas y otras reflexiones del senegalés Abdoulaye Faye conmovieron a Reichenbach (ver el número 18 de PRIMERA PLANA, pág. 40), el ácido observador de *América insólita*.

Su intención era construir un documental sobre el boxeo, el strip-tease y el circo. Cuando conoció a Faye —que entonces tenía 23 años y estaba en París para convertirse en pugilista profesional—, lo tomó como centro de su film, de su "búsqueda de lo real hasta la indiscreción".

Las cámaras de Reichenbach siguieron a Faye clandestinamente; el grabador hizo el resto. *Un corazón* es un retrato sin fines sociológicos y psicológicos; carece de argumento, se evade de las tradicionales normas de tiempo y espacio. En una palabra, la película está dentro del propio Faye: él no es su protagonista, la película es protagonista de él.

En una construcción que no excluye algún fácil virtuosismo, alguna leve adiposidad, Abdoulaye Faye se dedica a decir las cosas más rutinarias, a transitar los episodios más comunes.

QUITARRAS GÜEYA

VENTAS AL PUBLICO

Comerciantes consultar precios

Empleamos maderas selectas
Tapas de pino armónico alemán o americano

Fabricantes

BDO. DE IRIGOYEN 945 - T. E. 27-9069

El contexto, sin embargo, resulta excepcional; frase vana: nada tan excepcional como la vida misma, nada tan ficticio como la realidad. La secuencia que mejor ilustra los propósitos de Reichenbach es, tal vez, la del viaje en tren a París. Y toda la parte final, un alucinante estudio del sadismo, al registrar las reacciones del público en un match de boxeo. A veces, Reichenbach alcanza las cimas del lirismo: el paseo en barco de Faye y la joven japonesa se parece a los mejores poemas de Apollinaire.

El talento del realizador no reside, simplemente, en amontonar pedazos de realidad filmada. A esos fragmentos hay que darles forma cinematográfica y, mucho más importante, calor, comunicación. Aquí es donde el film estalla: pocas veces el cine ha concedido una autenticidad así de grande. ♦

Oliverio Twist

OLIVERIO TWIST (*Oliver Twist*, Inglaterra, 1947), producción de Ronald Neame para Eagle-Lion y Cineguild, presentada por Rank; libro: David Lean y Stanley Haynes; fotografía: Guy Green; cámara: Oswald Morris; música: Arnold Baz. Intérpretes: John Howard Davies (Oliver), Alec Guinness (Fagin), Robert Newton, Francis Sullivan, Henry Stephenson y Kay Walsh. 115 m.

Un guión muy preciso ha recortado los perfiles esenciales del relato de Charles Dickens, con su habitual frecuentación de la infancia desvalida y de la hipocresía puritana en la Inglaterra de los últimos Hannover. Sobre ese relato, David Lean volcó, hace 16 años, su compenetración con la letra y el espíritu del novelista, la fluidez de su cámara, su gusto por la exacta descripción de caracteres y ambientes. No alcanza aquí la dimensión mágica de *Grandes ilusiones* (1946), tal vez porque la atmósfera misma de *Oliver Twist* es más realista que la historia de Pipp y su vinculación con la legendaria Miss Havisham. De todos modos, la artesanía de Lean es tan impecable en estas obras de un período anterior como en sus más recientes epopeyas, *El puente sobre el río Kwai* y *Lawrence de Arabia*, y ostenta en *Twist* un encanto poético próximo al de *Lo que no fue* (1945).

La admirable escenografía de John Bryan, entre realista y fantástica, con vastas perspectivas de los inhóspitos salones del asilo y de la cúpula de San Pablo flotando sobre los tejados de los barrios bajos, y la densa textura de la fotografía de Guy Green, contribuyen a recrear un clima sórdido, intensamente dramático. En él resplandece el candor de John Howard Davies, imagen perfecta del protagonista, tal como lo concibieron los propios ilustradores de Dickens, y se acentúa la irónica desenvoltura con que Alec Guinness subraya su impresionante, casi espantosa, caracterización de Fagin. *Oliverio Twist* asoma como el sólido sobreviviente de una forma de relatar en la pantalla que ya no está de moda; esa perduración es seguro índice de su calidad. ♦

Televisión

Shows musicales traídos de Europa

Las atracciones extranjeras, para la televisión argentina, tienen su continua fuente de procedencia en Estados Unidos y algunos países latinoamericanos. En el rubro seriales filmados, por ejemplo, sólo hay ahora dos productos europeos: *Teatro francés* y *El inspector Leclerc*, producidos en París. El viernes pasado, en el horario 22-23, el canal 13 introdujo una variante al lanzar el ciclo *Buenas noches, Europa*.

Curiosamente, proviene de una empresa alemana, Intertel, que lo realizó en sus estudios de Munich y Hamburgo. La estación compró una determinada cantidad de material con el que ha montado, en sus dependencias de la calle Lima, trece emisiones. Ese material — que desde hace tiempo estaba en venta en Buenos Aires — llega en bobinas de videotape y a un costo no confesado. "Es caro", fue la única respuesta de un ejecutivo del Canal 13. El importador, Marcelo Barbieri, tampoco concretó más detalles, aunque puede fijarse una cifra aproximada: \$ 150.000 por programa.

La primera salida incluyó actuaciones de los norteamericanos Van Johnson y Rita Moreno, la francesa Zizi Jeanmaire, el israelí Sammy Molcho, el alemán Bobby Van y el italiano Tony Dally. Aportó varios hallazgos de montaje poco comunes en los espectáculos locales y una labor desollante de la bailarina Jeanmaire.

Antes del estreno de *Buenas noches, Europa*, Canal 9 presentó el lunes último (21-21.30) una emisión unitaria bajo el título de *El show de Brigitte*



Brigitte Bardot: Cada una de sus canciones cuesta casi 100 dólares.

Bardot. Esta vez, se trataba de material filmado, armado en Palermo Chico con partes pertenecientes a una colección de 15 canciones de BB (cuyos derechos costaron 1.250 dólares) y a 600 minutos de "vaudeville" francés que también había adquirido la estación.

Los 21 minutos del show se integraron con tres números de Brigitte (el primero fue el más atrayente; el segundo, el más bardotiano y felino; el último, un forzado charleston) e intervenciones de Yves Montand, Sacha Distel y la *urlatrice* Mina. Salvo en las presentaciones de la estrella, no hubo demasiado derroche de imaginación. Sin embargo, el segmento más ascético — sin decorados, con un par de leves movimientos de cámara — se transformó en el de más impacto: lo ocupó Juliette Greco y su versión de *Jolie femme*. ♦

promociones **dar**

**CREA Y
MANTIENE
SU MERCADO**

Propaganda aluminio •
Carpetas plásticas •
Artículos promocionales •
Impresión de alta calidad •
Diseño •
... y todo lo que en la
moderna empresa esté referido
a promoción y presentación.

Coronel Díaz 1931 - 6º
T. E. 80 - 8342

dar para recibir

Festival ciudadano

FESTIVAL DE BUENOS AIRES, antología de poemas, canciones, monólogos y sketches de varios autores, en Nuevo Teatro, interpretados por todo el elenco. Música de Julián García y Atilio Stampone. Trío musical Mehaudy-Schulman-Donnaruma. Dirección: Alejandra Boero y Pedro Asquini.

Entendida como un homenaje a la ciudad, esta antología posee ágil estructura, basada sobre impactos muy directos a la sensibilidad porteña. La selección de poemas, canciones y textos es inteligente, y sólo puede objetársele el excesivo énfasis puesto sobre aspectos ingratos de la vida ciudadana, cuya multiplicidad no puede reducirse a un común denominador.

El elenco, animoso, no respondió con pareja calidad a las incitaciones del libro. Aunque en una labor de intención colectiva no cabría efectuar una discriminación de actuaciones, no puede silenciarse el espléndido dominio con que Héctor Alterio comunica al público la amarga sustancia del monólogo "Mi amigo", de Ricardo Piglia; la idoneidad y la gracia incisiva con que Alejandra Boero canta la milonga de Julián García "La explicación"; y, en breves intervenciones, la eficacia de Rubens Correa, Norma Peralta y Mario del Pino. *Festival* permite asimismo descubrir en el novelista Enrique Wernicke a un asombroso autor teatral. ♦

Eramos inmortales

...Y NOS DIJERON QUE ÉRAMOS INMORTALES, pieza en dos actos y cuatro cuadros, de Osvaldo Dragún. Teatro IFT. Intérpretes: Felipe Wainsztein, Héctor Saleme, Marcela Sola, Samuel Zarember y Felisa Dzeni. Director: Lautaro Murúa.

Por encima de sus imperfecciones formales, ...Y nos dijeron que éramos inmortales es una pieza de rara valentía y, lo que es más en el teatro argentino, de rara contemporaneidad. La obra de Dragún enlaza recientes acontecimientos militares con la actitud de una generación juvenil desorientada, pero que reencuentra el sentido de su marcha en la superación de viejos clisés.

Dragún estructura su libro siguiendo varios cauces estilísticos: un realismo inmediato y directo, un expresionismo con canciones, a la manera de Brecht, y hasta el soliloquio poético, un poco como los absortos personajes de Ugo Betti. El resultado no es vacilante — porque lo salva la fuerza indudable de una auténtica teatralidad —, pero sí algo confuso; pareciera que la dirección también se encontró perpleja ante el problema, como lo demuestra el poco aprovechado cuadro del parque de diversiones, el más opaco de la versión del IFT. Esta fue digna y empeñosa, con trabajos idóneos en el difícil protagonista (que Felipe Wainsztein levantó al final, vibrantemente), Héctor Saleme, Marcela Sola y, sobre todo, dos figuras juveniles de talento: Samuel Zarember y Felisa Dzeni. ♦



Becket, o el honor de Dios: Marzio, Murúa y Rolla (de izq. a der.) se enfrentan con los trabajos más anhelados y difíciles de sus carreras.

Teatro

**Dilema para actores:
Ser un rey o un santo**

"Esta es la primera vez que trabajo aquí en teatro; considero que es la primera obra que hago en la Argentina." Con estas rotundas palabras se ubica Lautaro Murúa con respecto a su intervención en *Becket, o el honor de Dios*, la célebre pieza histórica de Jean Anouilh que el 4 de octubre se estrenará en el San Martín. Murúa — que encarna a Thomas Becket, el arzobispo de Canterbury asesinado en su catedral por haberse opuesto a su amigo de juventud, Enrique II de Inglaterra — no subía a un escenario porteño desde *La casilla de las maceatas*, en el San Telmo, en 1958. El personaje del rey Enrique está a cargo de Duilio Marzio, con quien Murúa trabajó en tres películas (*La caída*, *En la ardiente oscuridad* y *Paula cautiva*), pero nunca en teatro hasta ahora.

Estrenada en París en 1959, *Becket* ha sido representada en las principales capitales del mundo por intérpretes notorios en los papeles de Becket y el de rey: en París, Bruno Cremer y Daniel Ivernel; en Milán, Massimo Girotti y Gino Cervi; en Madrid — en versión muy retaceada —, Francisco Rabal y Fernando Rey; en Nueva York, Laurence Olivier y Anthony Quinn (quienes después se alternaron en los personajes, quedando finalmente Olivier en el papel del rey y Arthur Kennedy en el de Becket). En Montevideo, los hicieron Alberto Candéau y Juan Salsano.

El mismo tema fue tratado por T. S. Eliot en su famoso *Asesinato en la Catedral*, pero a la manera de un oratorio religioso. Anouilh lo enfoca como una crónica llena de humanidad y de horror, de piedad y de capricho; como una serie de hechos que no serían insólitos dentro de la historia de la política si no fuera porque sobre ellos, de pronto, desciende un rayo de la gracia divina que confiere al otrora disoluto Thomas Becket el ejercicio heroico de la virtud, hasta llegar a la santidad.

Pieza conceptualmente "difícil" y de complicado montaje — bosques, palacios, catedrales, la corte papal —, *Becket* requiere no menos de 40 actores, para los cuales Mario Vanarelli ha creado 70 fastuosos trajes, además de la escenografía. Mario Rolla, que la pondrá en escena, reconoce que la extensión de la obra es poco común, pero al mismo tiempo se resiste a cortarla, aun en los pasajes que el propio Anouilh autoriza a suprimir. Director e intérpretes están entusiasmados por la dimensión humana y filosófica del texto, y Marzio y Murúa confiesan no haber tropezado nunca con personajes tan apasionantes y profundos.

Cuando se les sugiere la alternancia en los papeles, a la manera del dúo Olivier-Quinn, ambos actores se apresuran en afirmar: "Sería maravilloso". Ninguno de ellos, por lo demás, ha participado en otras obras de época, salvo Marzio, hace quince años, en la *Judith* de Hebbel, cuando el Instituto de Arte Moderno aún no había nacido y el conjunto se denominaba FUPET. "Valía la pena pasar cinco años sin pisar un escenario, para esperar un personaje así", suspira Murúa, quien, a la pregunta de cuánto cuesta el montaje de *Becket*, responde rápidamente: "¡No nos interesa!".

Mario Rolla tiene en su haber una carrera de actor iniciada en *La Máscara*, dirección de fotonovelas y varias puestas en escena, entre las que se destacan *Yerma*, en el teatro al aire libre El Alamo, en 1958, y *La visita de la anciana dama*, de Dürrenmatt, en el Astral, en 1960. Ahora, con decisión, se dispone a guiar a las numerosas huestes de *Becket, o el honor de Dios*, encabezadas, además de los actores nombrados, por Norma Aleandro, Alicia Berdaxagar y Miguel Padilla.

No tiene obstáculo en reconocer que las autoridades del San Martín intentaron contratar, a precio millonario, a Anthony Quinn para que viniera a dirigir e interpretar la pieza de Anouilh. Al no concretarse este proyecto, la dirección recayó en Rolla, para quien el compromiso asume las mismas dimensiones ciclópeas del escenario y de la sala — la Martín Coronado — donde se reiterará el remoto y siempre actual diálogo trágico que ensangrentó las gradas del altar mayor de Canterbury, en el siglo XII. ♦



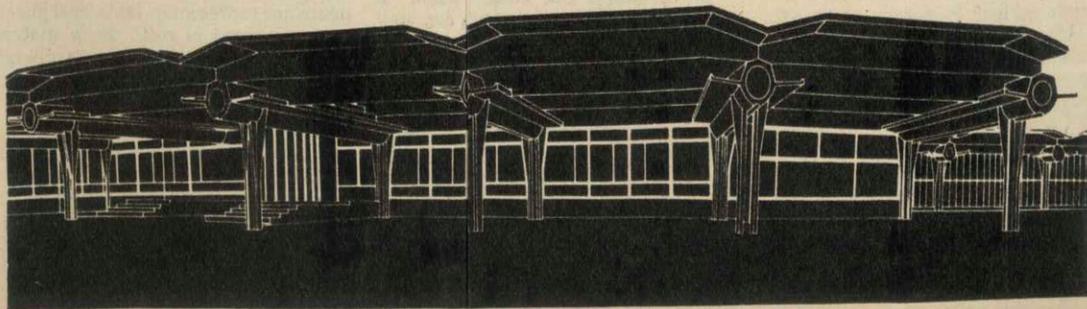
olivetti

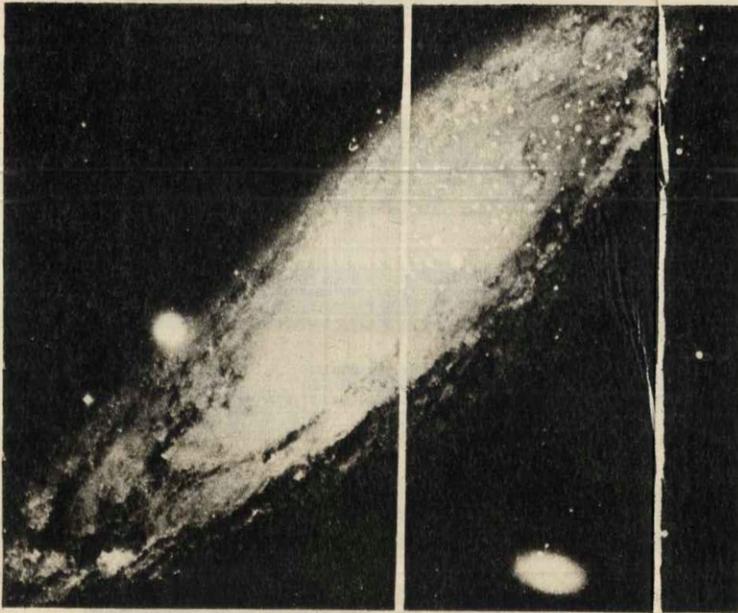
La peranza en la formación de un mundo mejor que aliente la cación de más altos niveles de vida, está sin duda relacionada con la rápida aplicación científica y tecnológica a la labc industrial.

En campo de la mecánica de precisión, OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas paroficina, se encuentra a la vanguardia de los métodos proctivos, con la fabricación de máquinas y equipos para ofica.

Su stablecimiento en Merlo - Prov. de Bs. Aires - con una superficie cubierta de 31.000 m² al que se han incorporado los últimos perfeccionamientos técnicos y científicos, permitirán una línea de producción más amplia y en constante aurnto.

Asi) LIVETTI ARGENTINA, al igual que las otras trece fábricas Olivetti distribuidas en distintas partes del mundo - todas las cuales se distinguen por una misma unidad de estilo de trabajo - contribuye a concretar esperanzas en la "foiación de ese mundo mejor" que todos anhelamos.





La nebulosa de Andr6meda (izq.), tal como se observa con un telescopio corriente; a la derecha, c6mo se veria con un detector de neutrinos.

Ciencia y T6cnica

El telescopio de neutrinos: Una ardiente visi6n del Apocalipsis

El Sol se trocar6 en un peque1o punto cien veces m6s chico que el disco que estamos acostumbrados a ver, pero catorce veces m6s brillante. Las estrellas que parecen d6biles y distantes, pasarían a primer plano con resplandor deslumbrante, mientras que muchos astros perceptibles a simple vista aparecerían difusos o completamente apagados.

Este paisaje, que sobresaltaría a un astr6nomo convencional y lo convencería de que est6 asistiendo a una verdadera cat6strofe c6smica, ser6 el panorama com6n para los científcos que operen con los futuros "telescopios de neutrinos" cuya construcci6n se prev6 para muy pronto. Con voz emocionada, Hong-Ye Chiu ha advertido: "Estamos ante una revoluci6n científcica tan grande como la que se produjo la noche en que Galileo ote6 por primera vez los cielos con un telescopio."

El doctor Hong-Ye Chiu no es oriental, sino norteamericano, y representa a la Administraci6n de Aeron6utica y Ciencias Espaciales de su país en el equipo que, integrado tambi6n por el profesor Clyde Cowan, de la Universidad Cat6lica; el se1or Phillip Morrison, de Cornell; el doctor Frederick Reines, del Instituto Tecnol6gico Case y otros sabios, est6 dedicado a estudiar la posible aplicaci6n de la astronomía del neutrino a la fabricaci6n de telescopios.

El neutrino apareci6 en 1931 como mera hip6tesis científcica para explicar

algunas leyes b6sicas de la ffsica. Wolfgang Pauli bautiz6 asf a una partícula aún no identificada que sefa responsable de una considerable variaci6n de la energía en cierta forma de descomposici6n radiactiva. Hubo que esperar veintid6s a1os antes que Clyde Cowan y Frederick Reines lograran detectar inequívocamente la presencia del neutrino en uno de los inmensos reactores de la Comisi6n de Energía At6mica de los Estados Unidos, en la planta del rfo Savannah.

De inmediato, varios hombres de ciencia se interesaron en el campo que este hallazgo abría a la astronomía, debido a que las estrellas se incendian con reacciones similares —s6n infinitamente m6s intensas— a las que se producen en los reactores. Los neutrinos deben estar viajando en torrentes desde las estrellas hacia la Tierra", fue la conclusi6n.

Un telescopio que fuese sensible a estas partículas nos informaría con amplitud inesperada sobre las condiciones existentes no s6lo afuera sino en el coraz6n de las estrellas. Tanto la luz como las se1ales de radio, detectadas por los aparatos actuales, son el resultado de muchas reacciones sucesivas que se producen a trav6s de la masa de los cuerpos ígneos estelares.

Empero, los fotones (partículas portadoras de luz o de se1ales radiales, seg6n su energía) que reciben los astr6nomos s6lo se producen en la superficie de las estrellas; la materia de

ésta es demasiado densa para ser penetrada por la mayoría de las partículas. En consecuencia, las reacciones previas y las condiciones registradas en el interior de los astros se conocen s6lo por deducci6n.

Sin embargo, los neutrinos, originados en las regiones centrales y m6s calientes, pueden cruzar ágilmente la masa astral sin alterarse y llegan a la Tierra en su estado primitivo. Así serían capaces de proporcionar a los científcos la "perforadora" analítica que les permitiría averiguar exactamente lo que hoy s6lo se supone.

Su fabulosa habilidad de "anguilas" de la microfísica, que los hace colarse por las áreas m6s densas, convierte sin embargo a los neutrinos en un problema difcilísimo para los constructores de telescopios, porque fluyen a trav6s de la Tierra y no s6lo darían la imagen de las estrellas que se hallan sobre el horizonte sino, al mismo tiempo, de las que se encuentran en el lado opuesto. Es decir, que un telescopio de neutrinos nunca podría ser direccional, como es el caso de los instrumentos ópticos.

Actualmente se est6n empleando varios métodos a fin de descubrir a los huidizos neutrinos estelares. En un informe reciente a la Sociedad Ffsica Norteamericana, el doctor Cowan, de la Universidad Cat6lica, ha dado cuenta del primer intento en la historia que ha tenido éxito para rastrear una fuente de neutrinos del espacio.

La astronomía del neutrino, en efecto, conduce nada menos que al núcleo de los estudios te6ricos de la disciplina; las hipótesis sobre la vida y sobre la muerte violenta de las estrellas.

A medida que el combustible de una estrella se consume, los científcos suponen que se contrae, comprimiendo los gases en su interior y generando aún m6s calor. Durante todo este proceso son emitidos neutrinos, que se llevan la energía del astro como los fotones luminosos o radiales. Cuanto mayor es la temperatura de la estrella, tanto mayor es la dispersi6n de su energía, por obra de los neutrinos m6s bien que de los fotones. En las estrellas m6s viejas se pierde varios millones de veces m6s energía a trav6s de los neutrinos que en forma de luz visible.

Como pasan por las capas m6s densas con comodidad, transportan energía hacia el exterior en tal abundancia que pueden liquidar el remanente energ6tico en poco menos que un dfa. Cuando esto ocurre, la estrella se contrae r6pidamente y, poco despu6s, todo el combustible nuclear se inflama de golpe. El estallido que sigue es tan fabuloso que la luz de algunas estrellas en explosi6n (*supernovas*) ha sido vista en pleno dfa.

Algunos científcos creen que los neutrinos representan tanta energía del universo como el resto de la materia junta. ¿Fue el origen de esta energía una explosi6n de dimensiones alucinantes, durante la cual fue creada toda la materia?

Si los neutrinos se est6n produciendo con semejante largueza, dado que tienen escasa relaci6n con las otras materias, ¿ad6nde se van? Y la teorfa tan aceptada de un universo en expansi6n, ¿no podr6 explicarse por la fuerza de gravitaci6n de cantidades fant6sticas de neutrinos que se han venido acu-

mulando en el perímetro del universo desde los comienzos del tiempo y que están partiendo la materia física?

Esas preguntas son las que los observatorios de neutrinos, si se llegan a instalar alguna vez, contribuirán a evacuar. ♦

Congresos

Cocktail sociológico con fondo de sierras

Mientras medio centenar de expertos de Europa, Asia, África y las tres Américas se reunían esta semana con otros tantos especialistas y estudiantes argentinos, a fin de participar —con todos los honores oficiales— en el XX Congreso Mundial de Sociología que se efectúa en un pintoresco rincón de la serranía cordobesa, externamente todo era paz en el Instituto de Sociología que preside el profesor Gino Germani en la universidad estatal de Buenos Aires, y en el anexo departamento que dirige su amigo Carlos Alberto Erro.

"Ah, cierto, ¿hay una especie de coloquio en Córdoba, verdad?", fue el displicente comentario que logró arrancar PRIMERA PLANA a un catedrático de esta casa de estudios. La causa: El congreso que tiene lugar en Embalse Río Tercero ha sido organizado por el *Institut International de Sociologie*, entidad preponderantemente europea y rival de la *International Sociological Association* de Nueva York, cuyo vicepresidente es Germani.

Si ello no bastara, el comité organizador del encuentro está encabezado por Alfredo Poviña (abogado, 59 años, casado, dos hijos, nació en Tucumán, pero residió casi toda su vida en Córdoba), justamente el profesor que precedió a Germani en su actual cargo y el primer representante de la sociología filosófica y católica en la Argentina. Más allá de sus evidentes disidencias doctrinarias o políticas (Poviña fue uno de los intelectuales nacionalistas que apoyaron al peronismo en la década durante la cual Germani enseñaba en el antiperonista Colegio Libre de Estudios Superiores), existe entre ambos una enemistad personal de vieja data.

Esta polarización provoca una situación muy curiosa: Los delegados del exterior responden a todas las corrientes sociológicas contemporáneas (el *Institut International*, fundado en 1893 por el filósofo organicista alemán René Worms y hoy presidido por el italiano Corrado Gini, alberga a sociólogos de cualquier tendencia), y muchos, sobre todo los norteamericanos Erwin Smigel y Carle Zimmermann, están enrolados en la escuela empírica, siete de cuyos discípulos argentinos, pertenecientes al grupo de Germani, debieron arrostrar su disgusto para asistir al Congreso.

Por su parte, Eliseo Verón y los que como él —en la universidad nacional metropolitana— están en la nueva corriente etnológica y estructuralista cuyo líder es el francés Lévi-

Strauss, no se animaron a comunicarse con el investigador Jean Vellard, quien, desde esta base doctrinaria, realiza apasionantes trabajos en Bolivia.

En cambio, nutridas representaciones locales de la sociología católica forman un frente compacto en el que se halla a gusto el delegado español Padre José I. Alcorta, el cual, empero, ha expresado su desacuerdo con el temario: "Sociología de las Sociedades en Desarrollo Industrial".

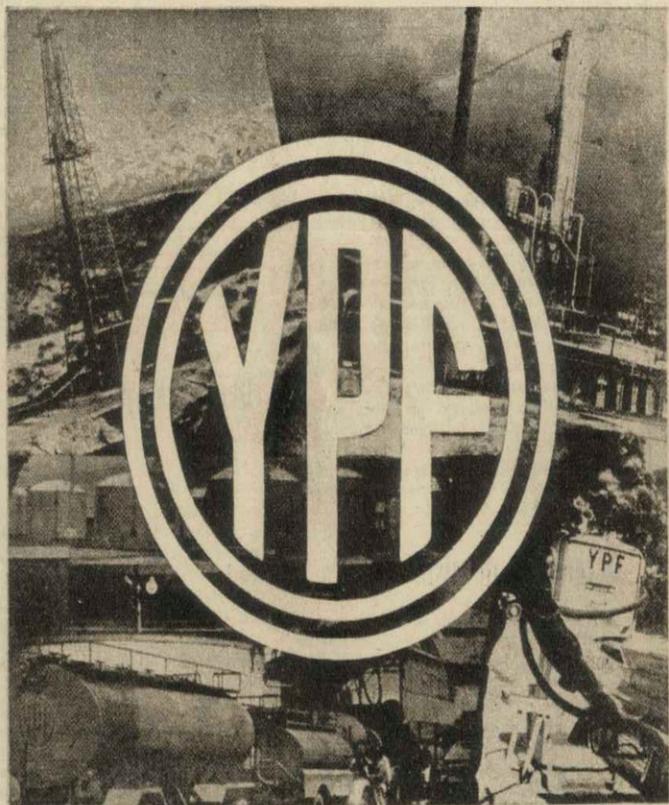
La personalísima concepción de éste sobre una sociología aplicada (la *socioprudencia*), que sería a la sociología general como la jurisprudencia al derecho teórico, el reconocimiento de un universo de valores que el sociólogo no debería ignorar y la ubicación de su disciplina en el contexto de las ciencias sociales al lado del de-

recho, la política, la técnica, la administración y la historia convierten la comunicación del Padre Alcorta en la más filosófica del congreso.

En el polo opuesto, Erwin Smigel, investigador apegado a los hechos, se refirió al último estudio suyo sobre un tema harto actual y concreto: "¿Cómo reaccionan los abogados norteamericanos que trabajan en Wall Street, frente a la pérdida de su independencia profesional y su sometimiento a la organización burocrática de las grandes empresas?"

Pero el centro de las discusiones ha sido otro: ¿Cómo pueden realizarse investigaciones sociales en las sociedades subdesarrolladas o en proceso de desarrollo? ¿Qué características demográficas, ecológicas, jurídicas, políticas, educativas o familiares muestran

AL SERVICIO DE LA NACION



Yacimientos Petrolíferos Fiscales, cumpliendo con el legado de hombres que, como Huelgo y Mosconi afianzaron a esta Empresa en difíciles días de lucha, prosigue hoy como siempre impulsando una causa argentina que tiende a poner **todo nuestro petróleo** al servicio exclusivo del bienestar social y del progreso del país.

NOVEDADES

Detectives de explosiones

Como toda progresá, ahora también se podrá "husmear" electrónicamente. El aparato que lo hace posible parecería a primera vista un instrumento para que personas adineradas y con tiempo para perder, cansadas de husmear por sí mismas, puedan realizarlo con métodos propios de la era atómica.

Igualmente, la idea del "husmeador electrónico" hace pensar en una especie de lebrél mecánico que lleve directamente hacia la presa de los cazadores. Esta segunda suposición se acercaría más a la verdad. Se trata de un dispositivo electrónico que rastrea vapores inflamables y gases peligrosos. Cuando halla un elemento dañino, suena una campanilla y se encienden luces de alarma; incluso, unos modelos más perfectos hacen volver el gas o el líquido a su lugar de origen.

Se instalan estas máquinas detectivescas en lanchas de motor o en casillas rodantes, cuando se emplea en ellas gas envasado o nafta. También son útiles en fábricas de productos químicos, en plantas refrigeradoras o en viviendas particulares: en todo local donde pueda temerse escapes de gases o de líquidos volátiles.

El invento se funda en un viejo principio según el cual un alambre de platino calentado, al entrar en contacto con un gas explosivo lo quema y hace variar la resistencia eléctrica del metal. Si el alambre va rodeado por una gasa metálica, no hay riesgo de estallidos. Hasta el momento, empero, no se había logrado solucionar el detalle incómodo de que la temperatura a que debe encontrarse el platino difiere para distintas atmósferas explosivas.

El aparato que acaba de diseñar la firma británica J. & S. Sieger soslaya tal dificultad y es sensible a muchísimos gases y vapores. La empresa, sin embargo, produce modelos especiales para ser usados con amoníaco e hidrógeno en plantas refrigeradoras y otro para gases cloacales. Los "husmeadores" ya están en servicio en la Shell, la British Petroleum, la Imperial Chemical Industries y la Rolls-Royce, en tanto varias otras grandes compañías lo están instalando rápidamente. ♦

Detectives de sismos

Desastres como el de Skopje, en Yugoslavia, ya no habrán de repetirse. Los escoseses están levantando un gran centro de computación para estudios sismológicos que permitirá trazar con gran exactitud un mapa mundial de las zonas donde hay amenaza de terremotos y pronosticar la probabilidad de un sismo de grandes proporciones.

No significa que los científicos puedan profetizar el lugar que será afectado por un terremoto, sino que, mediante cálculos muy complicados y precisos, podrán diagnosticar cuándo está aumentando el peligro de un temblor muy violento en una región particular.

Los geólogos son capaces de medir la cantidad de energía que está siendo liberada por temblores más pequeños en las zonas marcadas. Si el monto resulta inferior al promedio, significa inequívocamente que la válvula de seguridad se

ha obstruido y que se está preparando una catástrofe considerable. ♦

Detectives del sueño

"¿Está usted dormido o despierto?" Una pregunta que parece sólo propia de los profesores impacientes ante la indolencia de algunos alumnos, preocupa intensamente a los hombres de ciencia. En realidad, cualquier psicólogo o fisiólogo sabe que es difícilísimo determinar en forma objetiva la frontera entre el último instante de conciencia y el primer momento de sueño. La cosa se vuelve crítica cuando se trata de conductores de automóviles, pilotos de aviones o astronautas, entre quienes una semi-moderada puede ser fatal.

Alfred D. Crowell, ayudante de la cátedra de psicología de la Universidad de Lehigh de Bethlehem, Pensilvania (Estados Unidos), parece estar cerca de la solución. Hace tiempo que reúne datos sobre los síntomas corporales que indican el comienzo del sueño: Un dispositivo que los localiza podría hacer posible desarrollar mecanismos de alerta para quienes manejan vehículos y dar un gran paso adelante en las técnicas relacionadas con los anestésicos y drogas para dormir.

Cuidadosas cifras sobre ondas cerebrales, tensión muscular, pulso, temperatura y resistencia de la piel, ritmo de la respiración y movimientos del cuerpo alimentarán a una computadora General Electric diseñada para el caso. La máquina habrá de tener en cuenta, además, variaciones derivadas de la hora, de la temperatura y de la humedad ambiente: son miles de dígitos que encierran todos los datos imaginables a fin de sistematizarlos. "Así podremos completar en cincuenta horas de computación —advirtió Crowell— lo que de otro modo llevaría toda la vida calcular." ♦

Detectives de voltajes

For más insignificantes que sean las corrientes eléctricas, un aparatito portátil inglés las puede medir. Es un dispositivo doble, voltímetro y electrómetro, que inmediatamente informa sobre potenciales de cualquier polaridad, desde diez hasta mil milivoltios y con una intensidad superior a los diez millones de megohms. También puede ser usado como medidor de microcorrientes desde un micro-microamperio hasta treinta microamperios, en siete escalas.

El instrumento, que ha sido lanzado al mercado la semana última por la firma Thomas Industrial Automation, de Londres, será muy bien recibido en los centros de investigaciones, escuelas técnicas y universidades, porque puede servir, entre otras cosas, como detector básico en la cromatografía elemental, funcionar como elemento integrante de un detector de corrosión y medir las tensiones generadas en una gama muy amplia de dispositivos de alta resistencia: calibres de cristales de cuarzo, detectores estáticos, células electrolíticas, etcétera.

Extraordinariamente fuerte, el instrumento —aseguran sus fabricantes— no puede ser deteriorado por ninguno de los abusos comunes ni por la regulación deficiente de sus mandos. ♦

esa clase de sociedades? ¿Cómo habría que ubicar a Latinoamérica en dicho cuadro?

El ecuatoriano Juan Yepes del Pozo ya ha dado su respuesta: "Los países subdesarrollados no merecen semejante calificativo. Quizá lo que les falte en desarrollo industrial o en riqueza económica, les sobre en libertad, en sentimiento o en cultura." Habrá que aguardar el fin de las deliberaciones para saber si sus colegas coinciden con esa opinión. ♦

Adelantos

Las ovejas del futuro vendrán preencogidas

Enigma para psicólogos de animales: ¿Es posible convencer a una oveja para que produzca lana de acuerdo con el último dictado de la moda parisienne? Son miles de millones los que se juegan, todos los años, al día siguiente que los grandes bonetes del vestuario femenino lanzan en la capital francesa sus decretos sobre la manera cómo habrán de cubrirse las representantes del bello sexo.

La importancia económica que registran, para la industria textil y de la confección, semejantes vaivenes basta para que la cuestión no suene tan absurda. Sería magnífico poder decirles a los ovinos: "Este año hay que incrementar la producción de lana rizada para tejidos crêpe." O por el contrario, hacerles saber que se necesitan fibras lisas y que los rulos significan toneladas de billetes de banco desperdiciados.

Paralelamente, los ganaderos sueñan con fabricar la oveja preencogida, que vuelva inútiles los complicados procesos para evitar la contracción de las lanas. Claro que el asunto no sólo estriba en hallar el idioma para transmitirles a los animales los deseos de su dueño sino en conseguir que las ovejas obedezcan, lo que parece aún más difícil.

Sin embargo, para científicos que trabajan en la especialidad, el problema no sería insoluble. El director del Departamento Textil del Colegio Técnico Darlinghurst, de Sydney, Australia, señor A. Johnson, llegó a admitir la semana pasada que es mucho lo que puede hacerse en ese sentido, variando la dieta del ganado.

El profesor Johnson sostiene que es necesario coordinar sin pérdida de tiempo todas las investigaciones que se están llevando a cabo actualmente, pues considera que la supervivencia de la lana como elemento textil sólo podría asegurarse si ese producto es capaz de ofrecer las mismas variantes que las fibras sintéticas. Todo permite suponer que pronto los canguros contarán con compatriotas ovinos último modelo, con cabelleras regulables a voluntad. ♦



... porque el

9

VENDE MAS



CANAL NUEVE MUEVE, PROMUEVE... VENDE MAS!!!!

La contención del presupuesto: Objetivo para los últimos 30 días

El miércoles pasado, el refinado salón comedor del vapor Charles Tellier se constituía en escenario del almuerzo con el que los representantes del Crédit Lyonnais celebraban un nuevo aniversario de esa antigua casa bancaria. La ausencia de periodistas impidió que los diarios registraran la intencionada improvisación que pronunció a los postes el invitado principal, José Alfredo Martínez de Hoz (h.).

Testigos oculares salvaban el bache informativo relatando a PRIMERA PLANA el hecho: luego de su frugal comida (jugo de tomate, un canapé, medallón de lomo, agua mineral y helado) el ministro de Economía extrajo disimuladamente de un bolsillo interior una hojita de unos catorce por ocho centímetros y casi sin mirarla comenzó a hablar del aporte de la reciente y exitosa experiencia de la economía francesa.

“Ya conocemos todas las bondades del planeamiento indicativo y del Consejo Económico Social —dijo—, pero en cambio ignoramos, y sería bueno que lo tuviéramos en cuenta, el ejemplo de la recuperación de sus ferrocarriles en la postguerra: entre 1950 y 1960 el número de vagones de carga disminuyó de 430 a 370 mil y el de obreros de 520 a 355 mil; sin embargo el tonelaje total transportado aumentó en un 70 por ciento, y la carga transportada por kilómetro y por vagón en servicio, de 98.000 a 175.000 toneladas.”

Los allegados al ministro explicaban luego que su preocupación por el problema del déficit ferroviario no es incidental sino permanente y casi obsesiva en los actuales momentos: Según parece, la Secretaría de Hacienda sufrió

la pasada semana una nueva carga de las autoridades ferroviarias para obtener una partida adicional con destino a aumentos al personal, que llevaría el déficit total del sistema ferroviario en el nuevo ejercicio a una cifra cercana a la del déficit de todo el presupuesto estatal en el ejercicio corriente: 45.000 millones de pesos, según reveló Eduardo Tiscornia en su disertación del miércoles en la Unión Industrial.

El cuadro del presupuesto había sido descrito en esa oportunidad por el secretario de Hacienda, en los siguientes términos:

- El déficit surge de la diferencia entre gastos, que alcanzan a 171.016 millones de pesos, y recursos, que sólo llegan a 126.500 millones.

- El total de erogaciones, incluyendo organismos descentralizados y empresas del Estado, alcanzaba a 405.367 millones de pesos contra 341.110 millones del año anterior.

Si bien el mismo Tiscornia explicaba la relatividad del aumento relacionando los valores de uno y otro año con la diferente cotización del dólar (deflacionando el monto total con los diferentes tipos de cambio el déficit resultaba ligeramente inferior al del año anterior) era visible en el equipo económico la preocupación por edificar diques de contención para los futuros gastos públicos, sobre todo por parte de las empresas estatales.

Entre las medidas que en ese sentido se habían completado, existían dos decretos-leyes oportunamente firmados por el presidente Guido pero que, por razones desconocidas, no se quiso dar a publicidad.

Uno de los decretos rehabilitaba y reformaba el régimen de las sindicaturas para las empresas estatales, sancionado durante el ministerio de Roberto T. Alemann para que síndicos designados por Economía supervisarán todas las decisiones importantes de sus directorios; la medida fue protestada porque arriesgaba en determinados aspectos de gestión con paralizar trámites de necesaria urgencia y, en verdad, resultaba algo opresiva para las empresas. Ahora se prevé la designación de un miembro de directorio para cada empresa por el Ministerio de Economía, con atribuciones parecidas a las de los nunca designados síndicos.

La otra medida se relaciona con el régimen de licitaciones, provisión de materiales y adquisiciones por empresas de la Administración Pública. Su objeto es perfeccionar el mecanismo de esas operaciones y prever deficiencias actuales como los largos plazos que median frecuentemente entre el llamado a concurso y su adjudicación, la anulación injustificada de llamados a licitación e inmediata reapertura y

la falta de un mayor control en la ejecución de los contratos.

Replantea el régimen de licitaciones de manera tal que los organismos estatales que las convocan deben resolver sobre su adjudicación o rechazo en un lapso igual al comprendido entre el “llamado” y la fecha de apertura, con una posibilidad de prórroga muy excepcional; si el plazo vence y no se logró pronunciamiento, el llamado es declarado desierto; en este supuesto y en el de anulación, el organismo no puede efectuar un nuevo requerimiento por un año y tampoco realizar supletorias operaciones de contratación directa. Para discernir sobre el cumplimiento de todas estas prescripciones se crean, simultáneamente, un Tribunal de Licitaciones y Contrataciones del Estado por cada grupo funcional de organismos del Estado.

Los dos decretos-leyes mencionados cuentan con una curiosa prerrogativa: fueron los únicos con los que pudo efectivizarse el sistema de consultas entre el equipo económico saliente y el de allegados al doctor Illia; es decir que cuentan con una extraoficial aprobación del nuevo gobierno.

Sobre el tema de las relaciones entre salientes y entrantes se comentaban en los corrillos del Ministerio de Economía, hacia fines de semana, las alternativas que podrían aguardar a la sanción del nuevo presupuesto que aplicará el gobierno de Illia a partir de noviembre de 1963. Como al parecer no se llamará a sesiones extraordinarias del Congreso, que es el cuerpo que debe aprobar el cálculo de gastos del Estado, debería sancionarse un presupuesto con decreto-ley del actual Poder Ejecutivo. Pero el P.E. ha autolimitado el período de sanción de este tipo de normas y aparentemente no quiere seguir las sancionando. Por otra parte, el gabinete económico no vería con muy buenos ojos la posibilidad de dejar un presupuesto sancionado con un déficit previsto cuyo estricto cumplimiento luego no se podrá controlar. Lo más probable, pues, es que el equipo de Martínez de Hoz redacte una suerte de catálogo de ingresos y egresos en el que, a grandes rasgos, se repetirán las cifras del presupuesto actual. ♦



Martínez de Hoz: No suscribe un presupuesto que no controlará.



Tiscornia: Quiere disminución del déficit, pero no a cualquier costa.



Otero Monsegur: El Banco Central aumentó de pronto sus exigencias.

Liquidación

No hay opción para el Banco Israelita

Existe una antigua experiencia: cuando un gobierno está por concluir su mandato, algunos funcionarios aprovechan la oportunidad para tomar medidas cuyas verdaderas motivaciones nunca se entienden bien y que, por su magnitud, deberían ser dejadas en manos de quienes dentro de un mes, asumirán la dirección de los negocios del país. El último episodio en la materia lo protagonizó el presidente del Banco Central, doctor Luis María Otero Monsegur; la decisión de liquidar el Banco Israelita del Río de la Plata.

Después de valorar el esfuerzo realizado por el Banco Israelita para su recuperación desde el año 1960, y en momentos en que la justicia reconocía prácticamente a la institución el derecho de resarcirse de gran parte de lo perdido en el episodio Todres, lo que determinaba además que el Banco Central podría obtener las sumas que se le adeudan, una medida inesperada parece estar destinada a impedir la normalización del Banco Israelita, entidad con 17.000 accionistas.

Lógicamente, las versiones más sugestivas circulan en los medios financieros respecto de los motivos reales a que puede obedecer la medida del Banco Central. Ninguna de las versiones pudo ser confirmada fehacientemente hasta ahora, si bien en conferencia de prensa el secretario del Banco Israelita enumeró ante los periodistas una serie de exigencias del Banco Central que escalonadas en los últimos meses parecen destinadas a lograr por todos los medios la desaparición de la institución bancaria privada. ♦

Bolsa

Después de la euforia, el ajuste de precios

Las características del mercado de valores en agosto aparecieron bastante menos nítidas que en los meses anteriores, cuando en impresionante rush (a razón de un 27,6 por ciento de aumento mensual de las cotizaciones) se había llevado a igualar los añorados niveles de setiembre de 1961. En las recientes cuatro semanas de agosto no sólo no se produjo ningún avance sino que se experimentó un retroceso del 4,5 por ciento.

En realidad, la situación de fondo de la economía no arrojaba signos suficientemente definidos como para mover sensiblemente la Bolsa hacia arriba o hacia abajo. Había factores que gravitaban favorablemente, como las noticias oficiales sobre un saldo positivo del intercambio en el primer semestre por valor de 170 millones de dólares, la estabilidad cambiaria, las declaraciones contemporalizadas del presidente y de Illia y las modificaciones legislativas sobre factura conformada, reactivación industrial y rebaja virtual del efecto mínimo de los bancos para compra de acciones.

Pero conjuntamente actuaban factores de influencia desalentadora y mucho más directa sobre la evaluación del mercado:

- Las surripciones que lanzaron importantes empresas, además del anuncio de otros; esas empresas insisten en considerar la Bolsa un vehículo apto para la consecución de capitales baratos y no dejaron pasar la oportunidad que les brindaba la euforia momentánea; pero en la medida en que lanzan nuevas emisiones aumenta la oferta de papeles y a escasa demanda se dispersa reduciendo la capacidad compradora por acción.
- Las vetas de acciones para comprar cupes provocaron también bajas de considerable magnitud.
- La modificación del régimen fiscal en lo referente a la liberación del pago de impuesto a los réditos cuando las empresas paguen sus dividendos en acciones librádas provocó escepticismo, porque se considera posible de esa manera un papelamiento similar al que provocan las suscripciones.

La combinación de todas estas cir-

AGOSTO: LOS DIEZ MEJORES DIVIDENDOS

Codex	35 %	(sin ef.)
Ventoplast	35 %	(sin ef.)
Segundo Rossi	18 %	(ef. 10 %)
Ind. del N. de S. Fe	15 %	(sin ef.)
Café Bonafide	12 %	(ef. 12 %)
Bco. del Interior	12 %	(ef. 7 %)
Hulytego	6 %	(sin ef.)
La Emilia	5 %	(sin ef.)
Cidec	3 %	(ef. 3 %)
Iggam	3 %	(ef. 3 %)

(Dividendos puestos al cobro)

cunstancias produjo efectos imprevistos y hasta contradictorios. Así, por ejemplo, se advirtió que ciertos papeles que habían repuntado accidentalmente arrastrados por el alza general, volvían a un nivel inferior más justificado.

En cambio, la distorsión en las compras se mantenía en algunos casos; en un solo día, Palmas del Chaco Austral y Codex subían su cotización en la misma medida, pero la primera había anunciado una pérdida en su último balance del 40 por ciento; Codex, en cambio, anunciaba una utilidad sextuplicada. Nuevos valores, como Talacasto, se cotizaban a precios que doblaban los de valores tradicionales del mismo rubro, como El Globo.

El análisis de los sectores coloca otra vez en calidad de "vedettes" a las acciones azucareras, que absorbieron el 7,2 por ciento de las ventas frente a un 7 por ciento del mes anterior; también mejoraron su proporción sobre el total de ventas las acciones petroleras (del 2 al 4 por ciento) y las metalúrgicas (del 8 al 9,3 por ciento). Las plásticas se desplazaron del 5 al 2 por ciento; las papeleras del 11 al 10; las textiles del 5 al 4; las alimenticias del 2 al 1,7 y las editoriales del 10 al 8 por ciento.

La primera semana de setiembre no contribuía a esclarecer suficientemente la tendencia que seguirá imperando en la Bolsa en el futuro. Demasiados factores de carácter bursátil y macroeconómico encerraban todavía incógnitas que sólo al ser despejadas permitirán vislumbrar la marcha del mercado accionario en los próximos meses. De más está decir que la incógnita principal resulta, a esta altura, de la indefinición de la política del futuro gobierno y del desconocimiento de la identidad de quienes tendrán en sus manos la facultad de aplicarla. ♦

LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE VALORIZARON

Marvel	93
Morixe	69
Noetinga	69
M. I. C. A.	60
Orandi Mossera	52
Ledesma	40
Estrada	33
Bignoli	32
Geotécnica	31
Ing. Scullian	31

(de aumento sobre julio)

LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE NEGOCIARON

Celulosa	3.084.000
Ledesma	2.379.000
Acindar	1.363.000
Astra	1.247.000
Del Atlántico	1.183.000
Fabril	1.057.000
Siam	1.024.000
Kraft	877.000
Palmas Chaco	758.000
Saípe	708.000

(Cantidad de acciones)



PANORAMA

Inundación y electricidad

Por Julio Gottheil *

Buenos Aires ha dado noticias contradictorias: por un lado, una parte de nuestra población ha padecido una inundación grave, que la ha desalojado de sus casas, y por el otro, hemos empezado a gozar de mejor luz al levantar SEGBA las restricciones al consumo eléctrico. En síntesis: por un lado pobreza e imprevisión, y por el otro adelanto; contrastes típicos de una sociedad en desarrollo económico. Nadie duda de que algún día deberemos tener a toda nuestra población protegida contra las catástrofes naturales y alojada en casas confortables. Hoy no sólo no lo está, sino que no se vislumbra el remedio de la situación a plazo razonablemente corto. La cantidad de viviendas expuestas al peligro de inundación no está ni siquiera estimada; y el déficit nacional de viviendas oscila, según las estimaciones, alrededor del millón y medio. El crecimiento vegetativo y el desgaste de lo existente obligan a construir 150.000 viviendas por año, nada más que para mantener la situación actual. El ritmo de construcciones actual es menor. Existen planes de financiación oficiales y privados, beneficios impositivos, etc., para canalizar la mayor cantidad posible de fondos hacia el problema de la vivienda. Y, sin embargo, por ahora el problema se agrava cada vez más.

Aunque mejores técnicas y planes ayudarían a acelerar las soluciones, es indispensable contar con mayor riqueza nacional para poder invertir una parte suficiente del poderío económico que se deriva de ella hacia la construcción de viviendas. Pensar en planes masivos de construcción para ayudar a reactivar la economía puede ser un error, por lo menos en parte. Solamente con un producto bruto nacional mayor podemos dar mayor impulso a la solución de este fundamental problema social. Y es a este aumento del producto que puede contribuir que dispongamos de energía eléctrica para la industria.

En realidad, esto sucede respecto de cualquier sector de las necesidades colectivas, en muchas de las cuales nuestro país se siente

atrasado. La clave está esencialmente en producir más riqueza nacional. En el estado actual nuestro crecimiento debemos producir más cantidad y con mayor eficiencia, sin descuidar la satisfacción inmediata de necesidades urgentes. El país cuenta con un total de fondos y riqueza anual que en parte consume y en parte ahorra. El ahorro que se invierte en capital tiene un efecto multiplicador de riqueza, que el consumo tiene y que tampoco tiene el efecto inerte. Por ello, las inversiones que se hacen en el campo o en aumentar el potencial de la industria en los sectores necesarios contribuyen más a la felicidad futura de los argentinos que cualquiera otra.

En todo esto hay un problema de medida. Rusia exigió del pueblo sacrificios enormes para llevar a un crecimiento mucho más rápido del que habría sido posible aceptando satisfacer necesidades inmediatas. Todo lo que se vierte en bienes productivos apunta a un futuro más brillante. Pero el presente tiene una fuerza vez más convincente. Específicamente cuando en la comunidad — como es nuestro caso — todavía no se ha constituido la confianza necesaria para que el sacrificio del presente sea aceptado con la certeza de un futuro mejor.

Las noticias de inundación y electricidad no parecen así contradictorias. El país está haciendo, desde hace algunos años, esfuerzos — desordenados a veces, ineficientes otras, pero siempre encaminados hacia algo positivo — por elevar el nivel económico que creemos alcanzar. Hay cada día una conciencia más clara y más generosa de la tarea. Obreros y empresarios hoy se entienden con palabras de diferentes grupos con una profundidad desconocida antes. Es curioso ver que todavía falta tanto por hacer. Pero el principio de obra: la actitud de replantearse los argentinos, ya está en marcha. Esto no significa que hayamos alcanzado un acuerdo sobre cómo hacer las cosas. Pero, por lo menos, estamos en la búsqueda. ♦

* Copyright by PRIMERA PNA

Pesca

Quieren pagar lo que ahora llevan gratis

En la última semana, los organismos de la secretaría de Comercio y de la Cancillería se dedicaban a analizar las posibilidades de aceptación de ofertas españolas para la compra de merluza argentina. El problema era seguido con particular atención por sectores vinculados a la pesca y armadores de la región marplatense, que recientemente habían concurrido con una denuncia al Ministerio de Defensa Nacional porque pesqueros españoles, italianos y brasileños irrumpieron en esas aguas, mezclándose con las embarcaciones argentinas para extraer merluzas.

En la denuncia se mencionaban hechos concretos como el del pesquero "Lemos", de una empresa de Vigo, que en dos oportunidades entró al puerto de Mar del Plata, reaprovisionándose de combustible, y que luego emprendió viaje de regreso a España cargadas sus bodegas de merluzas extraídas varias millas mar adentro. Muchas otras embarcaciones efectuaban esa operación retornando a sus países de origen sin tocar puertos argentinos, excepto cuando se lo exigen necesidades sanitarias o de reaprovisionamiento; para los pescadores marplatenses de altura no es novedad entablar conversación radial y aun personal con colegas que viajan de Brasil o del Viejo Continente para cumplir la "operación merluza".

España sufre hoy un importante déficit de su alimento nacional que es el pescado de este tipo, y sus pescadores se interesaron primero por la excelente merluza que se da en las proximidades de África, hasta que tomaron conocimiento de que la zona de la plataforma marítima argentina provee el producto en forma constante durante todos los meses del año sin mengua de la calidad.

Sin embargo, los importadores españoles no tendrían inconveniente en comprar normalmente la merluza argentina obtenida por pescadores argentinos, ya que mientras aquí se la compra a veinte pesos, en España el mercado paga ciento veinte. Y estarían en condiciones de colocar órdenes como para que la industria marplatense volviera a trabajar a pleno durante todo un año.

Cuando Pedro Jorba llegó recientemente a Mar del Plata, representando a FICOEX (Financiera de Comercio Exterior), de España, para concretar operaciones de compra ya en trámite, por un valor aproximado a los cinco millones de dólares, trajo una oferta concreta: El producto se enviaría congelado, entero y sin vísceras ni agallas, o bien preparado en filete; el pago de cuatro millones de dólares se efectuaría en moneda fuerte y el restante millón sería aplicado a la compra de buques (aproximadamente cinco) fabricados en astilleros españoles.

El inconveniente principal surgió por la oposición de los astilleros argentinos a que se adquirieran buques en el

exterior, mientras ellos trabajan muy por debajo de sus posibilidades. Este problema originó uno de los nudos actuales del convenio argentino-español, ya que la Argentina se ha retrasado mucho en su programa de compras respecto del de España, que se ha cumplido cabalmente.

La semana pasada, el secretario de Comercio, Juan B. Martín, preparaba una fórmula para salir de la *impasse*, consistente en comprar barcos pesqueros a España y simultáneamente crear un fondo para dar créditos a armadores que quieran colocar compras en astilleros argentinos, con recursos obtenidos justamente de compras españolas en la Argentina, las que se pagan al contado.

Los expertos en construcciones marítimas encontraban viable la fórmula, que ya tuvo éxito en Perú, donde se comenzó por realizar un equipamiento en base a embarcaciones fabricadas en el exterior y simultáneamente se permitió el desarrollo de la industria peruana hasta el punto de que en el año próximo proveerá 1.300 barcos, desplazando la participación de buques extranjeros, que se detuvo en 1.200 unidades. La Argentina cuenta ahora con sólo 30 pesqueros de altura, que es el número de embarcaciones que tenía Perú hace quince años.

Con un propósito parecido, el diputado nacional Antonio Pereyra (UCRI, marplatense) presentó a la Cámara un proyecto solicitando la liberación de gravámenes para la introducción de barcos pesqueros, cuando ella responde a operaciones como la que se planteó en esta oportunidad.

Lo cierto es que de no resolverse armónicamente el problema, se correría un doble riesgo: una paralización sin remedio de la industria pesquera y la perspectiva de un conflicto internacional como el suscitado entre Francia y Brasil por la pesca de la langosta dentro de la plataforma marítima del país sudamericano. La merluza se encuentra en el mar epicontinental argentino y los españoles conocen el camino para extraerla de latitudes desprovistas de toda vigilancia. ♦

Lino

El nuevo régimen no encuentra adeptos

El subsecretario de Economía, Lorenzo A. Raggio, esperaba recibir a comienzos de esta semana la respuesta de los industriales aceiteros a una propuesta que les hizo el miércoles de la semana pasada, en el sentido de reglamentar el decreto-ley 6763, referente al régimen de exportación de semilla y aceite de lino, para contemplar algunas de las objeciones que ese sector hizo conocer. En la agitada reunión (duró una hora y media y se produjo un altercado entre Dusell, de la Junta de Granos, y Antonio Medina, de los aceiteros), el subsecretario Raggio intentó, al parecer infructuosamente, convencer a los industriales de las bondades del nuevo régimen cuya creación se le atribuye.

Anteriormente, el sistema de "convoyage" permitía la exportación de



Raggio (izq.) busca una fórmula de transacción entre los industriales (Tognoni, centro) y los productores (Cadenas Madariaga, der.).

semilla de lino siempre que por cada 150 toneladas se exportaran simultáneamente mil toneladas de aceite de lino. El sistema tendía a desalentar la exportación de semilla favoreciendo las compras en el mercado interno por la industria aceitera local, en la idea de que convenía elaborar internamente la semilla y exportar el aceite.

El decreto-ley 6763 estableció un régimen ligeramente más liberal para la exportación de semilla: en adelante se permiten ventas de semilla de lino al exterior sin acople de aceite, pero gravadas con un impuesto que oscilará entre el 10 y el 40 por ciento del valor paridad FOB puerto Buenos Aires. La Junta Nacional de Granos ajustará periódicamente el porcentaje y utilizará el producto del gravamen para reforzar su Fondo de Comercialización y financiar compras.

El subsecretario de Economía, Lorenzo Raggio (41 años, abogado, ex presidente de la Junta de Granos, ganador de la beca Eisenhower, por la que realizó estudios en USA en 1961), explicaba, la semana pasada, al ser entrevistado por PRIMERA PLANA, las razones que lo llevaron a confeccionar el discutido decreto-ley. Dijo que con el nuevo sistema se pretende introducir un principio de competencia para que la demanda interna no actúe como un virtual monopolio; que no se desea liberar definitivamente el régi-

men de exportación de semillas porque se mantiene la creencia de que al país le conviene exportar principalmente aceite; y que el sistema no busca favorecer a la exportación, sino simplemente permitirle a este sector intervenir algo más activamente.

Por lo demás, entendía que el régimen podría perfeccionarse mediante algunas medidas complementarias:

- Antes del doce de octubre, las actuales autoridades darían a conocer el precio sostén del aceite de lino, que estaría cercano a los 26 pesos por kilo.
- Se deja librado al futuro gobierno el estudio de la posibilidad de ampliar el margen de protección a la industria aceitera mediante la virtual elevación del gravamen hasta un 60 por ciento, por la eliminación del actual impuesto a las ventas del aceite de lino (10 por ciento) y de la retención para exportar el mismo producto (10 por ciento).

Las objeciones de los industriales aceiteros, que se consignaban hacia fines de la semana pasada en el borrador de la presentación que elevarían a Raggio, consistían en los siguientes puntos:

- La aplicación de un impuesto a la exportación traerá como consecuencia una rebaja del precio interno del grano, por lo que el exportador pagará menos al productor para compensar el gravamen que en la otra operación debe pagar.

alquile
un
automóvil

SIN CHOFER

WINCO S. R. L.
mejores autos mejores precios

CORDOBA 3121

T. E. 82-6611



• La disminución del precio de la materia prima no podrá ser aprovechada por el industrial argentino debido a que todavía el gobierno no fijó el precio sostén para la nueva cosecha; esto provoca una situación de inseguridad en los industriales, que no tienen defensa para su próxima producción ante el monopolio virtual que ejerce el mercado de Rotterdam.

Carlos Ceballos (gerente de Aceitera Gualeguay) explicaba a PRIMERA PLANA que el régimen de ponderación que debe aplicar la Junta para fijar el porcentaje del gravamen puede crear problemas, ya que la complejidad y distorsión que sufre la comercialización del aceite de lino en el mercado internacional requieren actuar con celeridad. Don César Tognoni comentaba, en la misma oportunidad, que destinar el nuevo gravamen al Fondo de Compensación de la Junta Nacional de Granos sin especificar que el dinero recaudado se emplee en el sostén del precio del aceite en el mercado internacional, es inconducente; lo recaudado podría ahora ser utilizado para la compra de otros cereales o, como ha ocurrido recientemente, para financiar déficit de la Tesorería.

Entre tanto, el otro sector interesado —los productores de semilla de lino— obtiene, hacia fines de semana, su entrevista con el subsecretario de Economía, representados por las autoridades de Confederaciones Rurales Argentinas. Aunque todavía no habían dado a publicidad su posición en el problema, el secretario de esa entidad, Mario A. Cadenas Madariaga (35 años, casado, dos hijos, abogado y experto en

economía agropecuaria), adelantaba a PRIMERA PLANA los lineamientos de la actitud de ese sector:

• Los productores están de acuerdo en que se permita la exportación de semilla, pero entienden que el margen de imposición del 10 al 40 por ciento es demasiado amplio.

• Por otra parte, y analizando con mayor profundidad el problema, no creen justo que se mantenga todo un régimen de excepción para el lino, de manera que los productores financian en alguna manera la evolución de la industria aceitera. "Si el país está interesado en el desarrollo de determinados sectores industriales —concretaba Cadenas Madariaga—, todo el país, y no un sector, debe contribuir a su sostenimiento."

Las entrevistas de fin de semana dejaban al subsecretario de Economía sumido en profundas cavilaciones, y a los sectores interesados de la actividad privada, poderosamente intrigados por los términos del decreto reglamentario que planea Raggio como posibilidad de solución salomónica. ♦



Federico Clerici (h): A la búsqueda y conquista del consumidor.

Ventas

Nueva estrategia para ganar clientes

Trescientos dirigentes de comercialización y ventas de la Argentina se concentrarán durante tres días en las amplias instalaciones del Yatch Club Olivos, para analizar el fenómeno que se ha operado en estos últimos años en el mercado consumidor argentino (en el que la oferta pasó a superar la demanda) y tratarán de precisar qué modificaciones deben operarse en las empresas para hacer frente a esta nueva situación. El encuentro, organizado por la Asociación de Dirigentes de Ventas de Buenos Aires, tendrá lugar entre los días 14, 15 y 16 de noviembre venidero, y estudiará, en general, cuáles son los puntos críticos en el proceso de comercialización.

En el transcurso de una febril reunión de la comisión organizadora de este Primer Congreso Argentino de Dirigentes de Comercialización y Ventas, su juvenil presidente Federico Clerici (h) (26 años, casado, graduado en la Universidad de Northwestern en la especialidad comercialización) indicó a PRIMERA PLANA que en estos momentos en que los costos de producción son iguales a los costos de comercialización, y en que el primero de estos rubros ha llegado a un nivel de eficiencia elevado, el único camino que queda para obtener reducciones de costos es el de las variantes en el sistema de la comercialización.

Este enfoque tendería, como ha ocurrido en todos los mercados competitivos, a otorgar mayor poder a la gerencia de comercialización, que luego de una investigación, evaluación y planificación del mercado indica los productos susceptibles de encontrar buena demanda. En este punto se inicia el proceso productivo.

Pero este mecanismo se opone en alguna medida a los esquemas hasta ahora establecidos en las empresas

argentinas, que otorgan mayores facultades a la gerencia de producción, debido a que el mercado consumidor absorbía toda la oferta.

Esta disyuntiva es uno de los temas candentes que debatirá el congreso en sus cuarta y quinta comisiones de estudio, que considerarán la función del gerente de comercialización, su situación en la empresa, la función que cumple este departamento en la estimación del presupuesto y su contribución a la planificación de la actividad empresarial.

Otro de los temas pivotes, según Bernardo Gozategui (40 años, 3 hijos, socio del Instituto Techne), es el denominado punto de contacto del productor con el consumidor, pues es en este foco donde en última instancia se concreta y cristaliza un canal de comercialización. De aquí es de donde surgen la necesidad y el deber que tienen las grandes empresas de capacitar al minorista y al vendedor, para lograr con ello una mayor agilidad en el proceso de venta.

Esta problemática será contemplada por la primera y segunda comisiones de trabajo, que incluyen también en su temario la moderna función del jefe de vendedores, su relación con el equipo de ventas y los tipos de información que debe recoger. Pero para que estos planteos redunden efectivamente en una disminución de costos, es fundamental, para Jorge Stern (30 años, soltero, doctor en Ciencias Económicas, actual director de comercialización de La Bernalesa y ex gerente de IKA), que se saneen los canales de distribución, con el propósito de evitar la gran cantidad de intermediarios que encarecen el producto.

El análisis profundo de este tema es lo que ha llevado a los empresarios de USA a reemplazar los supermercados por los actuales Shopping Centers (Centros de Comercialización) que reúnen en un solo edificio a varios supermarkets. La tercera comisión deberá contemplar este tema al enfocar la función del ejecutivo de ventas ante un mercado competitivo y la forma en que deben estructurarse en el futuro las nuevas organizaciones de ventas. ♦

REALICE SU MEJOR INVERSION

COLOQUE SUS AHORROS A CUBIERTO DE TODO RIESGO Y OBTenga OPTIMOS RENDIMIENTOS. LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO.



ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S.A.
CAP. AUTORIZADO \$ 250.000.000.-
CAP. INTEGRADO \$ 75.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias.
Solicitud N° 20.441-61

18 % anual, deducido réditos

Financiación Automotores Ford hasta 60 %

Respaldos: Prendas y Seguros

Liquidación Semestral.

Plazo mínimo: 1 año.

AV. LA PLATA 2935/47

T. E. 91-6057/59

Inder

Dos versiones para un alejamiento

El jueves por la tarde, el presidente del Instituto Nacional de Reaseguros, Nelio B. Cattáneo, visitaba al ministro Martínez de Hoz por primera vez desde que éste se hizo cargo de su cartera. Su escueta declaración al salir del despacho ministerial ("No tengo nada que informar. Volveré a conversar con el ministro") no arrojó demasiada luz sobre el motivo de la entrevista, pero desde diversas fuentes comenzaron a circular versiones coincidentes en un punto: Cattáneo abandonaba su cargo.

A la mañana siguiente algunos diarios informaban que se le había solicitado la renuncia, y sólo *El Mundo* se atrevía a sostener que había un decreto firmado por el presidente Guido por el que se lo separaba de su cargo, dando incluso su número (7.187) y el considerando: "las facultades de remoción que le son propias". Veinticuatro horas después, el *Argentinische Tageblatt*, que tiene por qué estar bien informado, ya que uno de los miembros de la familia de los editores es asesor del Ministerio de Economía, ratificaba la versión de *El Mundo* y aplaudía la medida.

Sin embargo, hacia fines de semana volvía a asegurarse en círculos del Ministerio de Economía que el alejamiento de Cattáneo se debería a su renuncia y no a una destitución. La única explicación razonable de las cambiantes versiones parecía ser la de que el decreto 7.187 quedaba en suspenso y se lo reemplazaba por otro de aceptación de renuncia.

Durante su actuación en el INDER, Cattáneo había sido objetado por un grupo predominante de compañías de seguros que discutían medidas como la inconsulta reforma del régimen de retrocesiones. Algunos de esos aseguradores, escaldados por los *rounds* que antes habían perdido, esperaban a fines de la semana pasada la confirmación oficial de la noticia para considerar que efectivamente se había llegado a un desenlace. ♦

Lanas

Argentina busca la desgravación

A fines de la semana pasada, un grupo de empresarios de la industria lanera argentina partía con destino a Río de Janeiro, con el propósito de

participar en una reunión sectorial con sus pares latinoamericanos. En el portafolio del presidente de la delegación, Laureano Adot Andía (53 años, padre de dos niñas, presidente de Wells Argentina y vicepresidente en ejercicio de la Cámara Industrial Textil Lanera CITLA), viajaban un par de carillas, donde en apretada síntesis se condensaba la posición argentina: solicitar a las partes signatarias del tratado de Montevideo la desgravación casi total sobre la producción industrial lanera a cambio de un tratamiento recíproco pero condicionado a que los productos sean elaborados con lanas originarias de los países de la zona.

En una entrevista previa, Armando Córdova (40 años, cinco hijos, vicepresidente de La Emilia, director de Fortunato Bonelli y de Sporting Stepper) señaló a PRIMERA PLANA que el mercado latinoamericano está en condiciones de absorber 3.000 toneladas anuales de tops, hilados, tejidos y otras manufacturas, debido a que la zona importa de países extrazonales igual volumen de productos, calculado sobre la base de lana lavada.

Esta situación sería favorable para la Argentina, que está en condiciones de cotizar precios en la zona a nivel internacional. Las proyecciones futuras indican que entre 1962 y 1970, en cuyo período la población del área crecerá de 150 a 190 millones, el consumo interno de productos, en base a la lana lavada, aumentará en 23.000 toneladas.

Un panorama de los distintos países de la ALALC indica que en Brasil y México el consumo per cápita es sensiblemente inferior a las poblaciones reales, en razón de los altos precios a

que llega al público. Sobre estos países influye tener que importar la materia prima, la necesidad de defender los productos locales (Brasil) y el bajo índice de productividad de sus instalaciones fabriles. En el caso de la industria uruguaya, la calidad de su producción es buena y de un alto rendimiento.

Este panorama, si bien inquieta a los industriales argentinos, no ofrecería demasiados inconvenientes, debido a que se podrían negociar con este país desgravaciones del orden del 60 al 75 %, con la posibilidad de disminuirlos de acuerdo al mayor grado de industrialización. Una defensa de este tipo permitiría a ambos países obtener ciertas seguridades ante las posibles variaciones transitorias a que son tan pródigas las economías latinoamericanas.

Un panorama de las posibilidades que tiene la Argentina en el intercambio zonal está señalado en el hecho de que en el lapso de los primeros nueve meses de 1962, este país exportó a Colombia 1.010 toneladas de lana sucia por un valor de 1.065.556 dólares, 164 toneladas de lana lavada por 288.623 dólares y 353 toneladas de tops por un valor de 919.362 dólares a Chile. Esta información se puede complementar con la que ofrece CITLA, que se han exportado entre el 1º de octubre de 1962 y el 30 de junio de este año: 820 toneladas de tops, a Chile; 29 toneladas de tops y 31 toneladas de hilados de lana a Brasil; 4 toneladas de tops a Perú; 4 toneladas de tops a Ecuador; 52 toneladas de hilados y 11 toneladas de tejidos a Bolivia. ♦

REPRESENTANTE TECNICO DE COMPUTADORAS ELECTRONICAS

- Nuestro cliente, empresa extranjera de gran prestigio en el mercado internacional y en pleno período de expansión en la República Argentina, necesita un representante, a nivel ejecutivo, para la venta de computadoras en el país.
- Deberá acreditar sólida experiencia técnica que le permita encarar tareas de asesoramiento, programación, preparación de ofertas y demostraciones en un alto nivel empresarial.
- Se trata de una interesante posición muy bien remunerada.
- Es fundamental un buen manejo del inglés, oral y escrito. Edad requerida 25/40 años.

Rogamos enviar detallado curriculum vitae o solicitar hora para entrevista personal a:

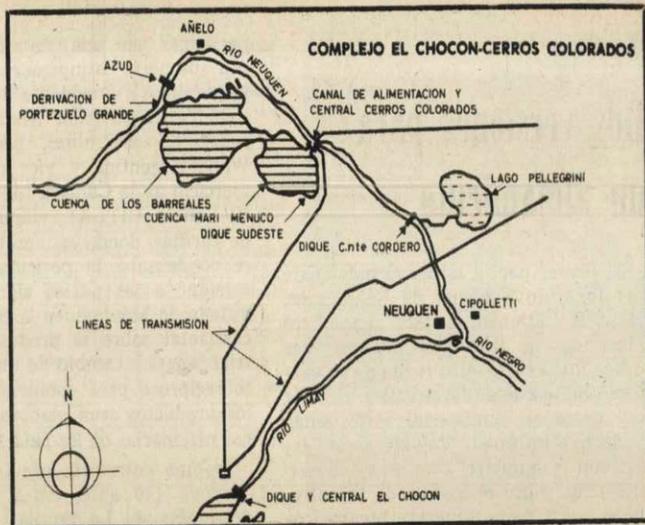
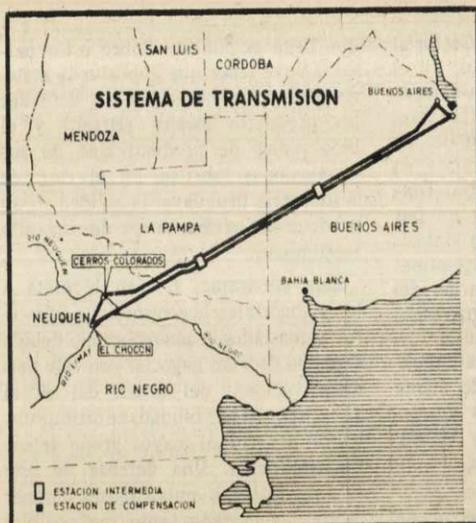


ESTUDIO

CIPREL

Consultores en Selección de Personal

PARAGUAY 880 7º, T. E. 31-0238-1742



El complejo hidroeléctrico logrará el aprovechamiento de los ríos Limay y Neuquén. Por el sistema de transmisión (croquis de la izquierda) se cubrirán las necesidades del mercado del Gran Buenos Aires.

Energía

Un sueño que salta otra vez sobre el tapete: Chocón-Cerros Colorados

"Estoy cansado de hablar sobre El Chocón; quiero ver la obra hecha..." Con estas palabras recibió el ingeniero Adriano Borús, de Agua y Energía Eléctrica, a un redactor de PRIMERA PLANA (ver número 5) hace diez meses, cuando se le preguntó sobre la larga historia de ese viejo proyecto. Ahora, la frase de Borús vuelve a cobrar actualidad ante la inminente iniciación de un nuevo período de gobierno.

Durante mucho tiempo se estuvo estudiando el aprovechamiento de los ríos Limay y Neuquén, en la región del Comahue ubicada en la zona norte de la Patagonia. El Limay posee una capacidad energética potencial calculada en 18 millones de kilovatios/hora anuales. Pero últimamente las investigaciones técnico-económicas se centraron en la llamada Bajada de El Chocón (Limay) y en Cerros Colorados (Neuquén), con el objeto de obtener la regulación de las aguas del río Negro, protegerse de las inundaciones, regar vastas extensiones y generar una masa de energía hidroeléctrica que pueda satisfacer las necesidades locales y contribuir a la solución del déficit energético del sistema Gran Buenos Aires-Litoral.

En 1961 se determinó la posibilidad de esos aprovechamientos y, más recientemente, se efectuó otro estudio (financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo) con el propósito de facilitar la realización del proyecto. El 3 de junio último, el Poder Ejecutivo emitió un decreto facultando a la empresa estatal Agua y Energía Eléctrica "para contratar directamente la preparación del proyecto de las obras de la primera etapa del aprovechamiento múltiple" con las firmas

Italconsult, Società Generale per Progettazione, Consulenze e Partecipazioni y Sofrelec, Société Française d'Etudes et de Realizations d'Equipments Electriques. En el artículo tercero de la parte resolutive el decreto faculta, asimismo, a la empresa estatal "a concertar con organizaciones de crédito internacional la financiación del costo de dicho contrato".

Tres días después, el contrato fue suscripto con la participación de Harza Engineering Co. de Chicago. Los plazos de entrega son de 17 meses para el proyecto ejecutivo del sistema de transmisión (desde las obras hasta el Gran Buenos Aires) y de 25 meses para las síntesis y desplegables. Los proyectos ejecutivos de El Chocón, Portezuelo Grande y Cerros Colorados deberán ser entregados dentro de los 19, 21 y 22 meses, respectivamente, a partir de la fecha del contrato.

Según explican los directivos de Agua y Energía Eléctrica, los precios cotizados por las firmas contratadas han sido considerados equitativos, ya que resultan inferiores a los aranceles comúnmente en uso —suizos, franceses y norteamericanos—, además de haber resistido la comparación con la oferta elegida primeramente por la Comisión Técnica Mixta Internacional Argentino-Uruguay de Salto Grande, en el llamado a concurso efectuado en 1961, para la preparación del Informe Técnico, Económico y Financiero.

El Poder Ejecutivo ha considerado que la ejecución de este proyecto tiene "carácter de urgente". Agua y Energía, de acuerdo con el artículo tercero del decreto que la faculta a solicitar créditos al exterior, ni lerdá ni perzosa ha iniciado gestiones en tal sen-

tido ante el BID.

Sobre el río Limay, en la bajada de El Chocón Chico, se construirá una presa de materiales graduados de 75 metros de altura y 1.000 metros de extensión, completada en la margen izquierda del río por un dique rectilíneo de hormigón que forma un embalse de cerca de 18.000 Hm³. También se levantará allí una central hidroeléctrica del tipo semiintemperie, con ocho grupos de 100 Mw, al pie del dique de hormigón, en la margen izquierda.

Sobre el río Neuquén, en Cerros Colorados, se realizarán las siguientes obras:

- Un azud en el lecho del río y la obra de derivación de Portezuelo Grande, los que permitirán desviar (por un canal que desemboca en las cuencas naturales de Mari Menuco y Los Barreales) 4.800 m³/seg, susceptibles de alcanzar los 7.900 m³/seg en caso de crecida excepcional, pudiendo crear una capacidad de embalse total de 43.376 hectómetros cúbicos.
- Un endicamiento de 10,4 kilómetros de longitud, con una altura promedio de 5 a 7 metros, destinado a aumentar la capacidad de embalse de las cuencas hasta 43.000 Hm³ y la altura de la caída.
- El canal de alimentación de la central, de una longitud de 2,3 kilómetros y una capacidad de 500 m³/seg para la cota mínima de explotación de embalse.
- La central de Planicie Banderita, sobre la margen derecha del río, equipada con tres grupos de 100 Mw, con una caída de 80 metros.

El sistema de transmisión consta de una estación (El Chocón) con una salida de 132 kilovatios, para satisfacer las necesidades de la zona. Para el transporte hacia el sistema Gran Buenos Aires-Litoral (distante unos 1.100 kilómetros) se contará con una doble línea de transmisión de 380 kilovatios de corriente alternada, con dos estaciones intermedias y tres de compensación. Las dos primeras estarán destinadas a la eventual distribución de la energía en las zonas que atraviesan.

La construcción de todas estas obras llevará cerca de nueve años. Sin embargo, la producción de energía se iniciará al comenzar el sexto año con los

cuatro grupos instalados en El Chocón. Para el segundo semestre del sexto año se podrá disponer de toda la potencia instalada, o sea el setenta por ciento de la potencia total del complejo.

El costo total ha sido estimado, tomando como base las condiciones vigentes en octubre de 1961, en 307,9 millones de dólares, de los cuales el 39 por ciento corresponden a gastos en moneda nacional.

Los consumos de energía eléctrica presentaron en la década 1950-1960 un incremento medio anual del 6,25 %. Se ha previsto que en los próximos años el aumento será del orden del 7 % anual, con una mayor incidencia sobre el interior del país. De esta forma, la energía que produciría el complejo podría introducirse ventajosamente en el mercado de Buenos Aires-Litoral, puesto que sobre la base de los programas existentes de ampliación del sistema eléctrico y una razonable previsión de incremento en el consumo, existirá una amplia cabida para esa producción. Las ventajas de concretar una obra de tal magnitud son importantísimas para el país. El consumo de electricidad, que por diversas causas la Argentina no se encuentra en condiciones de satisfacer —explican los técnicos de Agua y Energía Eléctrica—, originó un volumen creciente de importaciones de combustibles que contribuyó al desequilibrio de la balanza de pagos. Las centrales hidroeléctricas solucionan radicalmente estos problemas, sobre todo en un país como éste, en donde el régimen de ríos es singularmente favorable. (Existe una compensación en los sistemas, cosa que muy rara vez se consigue.)

Sólo el 4 % del total de la superficie bruta cultivable del país —cerca de un millón de hectáreas— se encuentra beneficiado por el regadío. Su incidencia sobre la economía agrícola es de un 15 por ciento del valor total de la producción agropecuaria. En los últimos diez años se ha experimentado un fuerte aumento en el consumo mundial de frutas y verduras, por lo que la producción argentina —en un buen nivel competitivo de precios— aumentó y aseguró mercados en buena cantidad. Las exportaciones anuales de frutas y hortalizas pasan los veinte millones de dólares, con perspectivas de creciente aumento. El valle del río Negro aportó cerca del 85 por ciento de las exportaciones de frutas. Esto significa que una expansión de las zonas regadas se justifica tanto desde el punto de vista de la demanda global creciente, como de la necesaria diversificación de la producción argentina. Las obras del complejo garantizan un volumen anual de riego de 8.500 Hm². La extensión de la superficie regable se calcula que superará las 500.000 hectáreas.

Las crecidas invernales, ocasionadas por lluvias en la cuenca (a veces catastróficas), y las primaverales, originadas por deshielos cordilleranos (atenuadas pero más duraderas), han frenado el desarrollo del valle, ya que sus efectos son sumamente dañinos, pues influyen sobre la capacidad de producción agrícola. La imposibilidad de aprovechar zonas ecológicamente aptas y el deseo de efectuar inversiones tendientes a acelerar el desarrollo de estas regiones han impulsado a solucionar este problema. Un cálculo esti-

mativo de los efectos causados por las crecidas da por resultado que, en un lapso de cien años, la pérdida anual es de 1.200.000 millones de dólares. Las obras del complejo asegurarían el control de estas crecidas y reducirían a 4.000 m³/seg los 10.500 m³/seg de la crecida máxima probable.

Se han hecho estimaciones sobre la capacidad de las obras para costear, con sus propios ingresos, su financiación. El resultado ha sido francamente positivo. En un corto plazo la solución es factible, debido a la compatibilidad de su financiación con los recursos de la economía argentina.

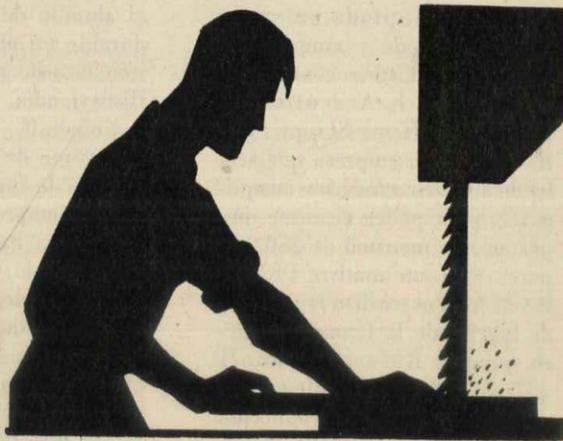
Se prevé que el gobierno nacional contribuirá con un total de 66.800.000 millones de dólares, cifra que corresponde al valor mínimo atribuido a las obras de regulación para riego y atenuación de crecidas. Con este aporte

se financia casi el 55 por ciento de la inversión en moneda nacional. Por su parte, las provincias de Río Negro y Neuquén, directamente beneficiadas por las obras, contribuirán a la financiación en la medida de sus recursos. El resto de la inversión fija en moneda nacional (47.800.000 dólares a utilizarse en cinco años) se efectuaría mediante empréstitos internos.

Está previsto que la financiación del exterior se efectuará con intervención de diversas instituciones financieras, "lo que permitirá reducir —dicen los autores del informe técnicoeconómico— el rubro comisiones sobre saldos, de los fondos para préstamos pendientes de utilización". Debido a que en el sexto año comenzará el servicio de la deuda, se ha supuesto una amortización a diez años con el 7 por ciento de interés, cubriendo el ejercicio total de la deuda en un periodo de 14 años.♦

Llamado a la RESPONSABILIDAD INDIVIDUAL!

Usted
que es



obrero

... piense que a sus manos, a su capacidad, a su sentido del deber, están confiados inmensos intereses que son no sólo los de una empresa... ni siquiera los de la Nación, son sus propios intereses, los de un futuro mejor para sus hijos.

¡TOME CONCIENCIA DE ESA RESPONSABILIDAD!

¡ESTE PAIS SERA COMO USTED LO HAGA!

INDIVIDUOS RESPONSABLES FORJAN NACIONES DE FUTURO



CONSEJO PUBLICITARIO ARGENTINO

NOTICIAS

NUEVAS MAQUINARIAS:

Uno de los rubros familiares que más gastos insume es el calzado. En el caso de los niños, los zapatos suelen romperse antes de que les queden chicos y esto hace que, contrariamente al clásico método hereditario utilizado con el resto de las prendas, no puedan ser transferidos al hermano menor. Este fue el principio de la idea de fabricar calzado plástico que tuvieron los franceses en 1958. Se trató de lograr un producto más económico y duradero para un consumidor poco cuidadoso como es el niño. Luego de ser adoptado en varios países europeos y americanos, el calzado plástico comenzó a fabricarse en la Argentina en 1960 por la firma *Skippy Plastic S. A. I. C.*, empresa que acaba de adquirir modernas maquinarias para poder alcanzar una producción mensual de 250.000 pares. Con este motivo, PRIMERA PLANA entrevistó al director de fábrica de la firma, ingeniero químico Rafael Kohanoff (37 años, 3 hijos), quien explicó que la primera producción fue de 50.000 pares. "La constante demanda del mercado exigió que se aumentara la producción y así llegamos al cuarto de millón actual. Debo aclararle que vendemos todo lo que elaboramos." Estas palabras fueron corroboradas por el director gerente de la empresa, Tiberio Harsanyi, que fue el autor de la iniciativa al regresar de un viaje a Estados Unidos con varios modelos en sus maletas, hace cuatro años. En 1960, Kohanoff y Harsanyi viajaron juntos al país del Norte para conocer detalles de los procesos de fabricación y comercialización, respectivamente. "La empresa se formó con la participación de varios industriales del calzado, a los que me incorporé yo como técnico en plásticos", dijo Kohanoff. Hubo que estudiar detalladamente los modelos, pues tanto las hormas como el gusto difieren de un país a otro ("Los ingleses, por ejemplo, tienen un

pie y un gusto distintos"), hasta lograr el objetivo buscado: economía, comodidad y durabilidad. Este fue el factor determinante —se dijo— que logró colocar el producto en todas las capas sociales.

Otro aspecto fundamental fue la promoción publicitaria "que se utilizó con un fin social, pues estuvo y está orientada a estimular el estudio entre los niños y jóvenes". *Skippy* organizó concursos estudiantiles para premiar con un viaje por la ruta del general San Martín (Argentina, Chile, Perú y Ecuador) al alumno de mayor promedio durante un año lectivo. El premio de este año es un viaje a Disneylandia.

Kohanoff, que es también presidente de la Asociación Argentina de Ingenieros Químicos y de la empresa *Degras Argentina S. A.*, hasta hace cuatro años todavía tenía tiempo para jugar al ajedrez o ver fútbol, pero ahora sólo logra escapar del mundo industrial alguna que otra vez para ver una obra de teatro o escuchar algún concierto. El directivo de *Skippy* está convencido de que "el país necesita, imprescindiblemente, una economía planificada para lo-

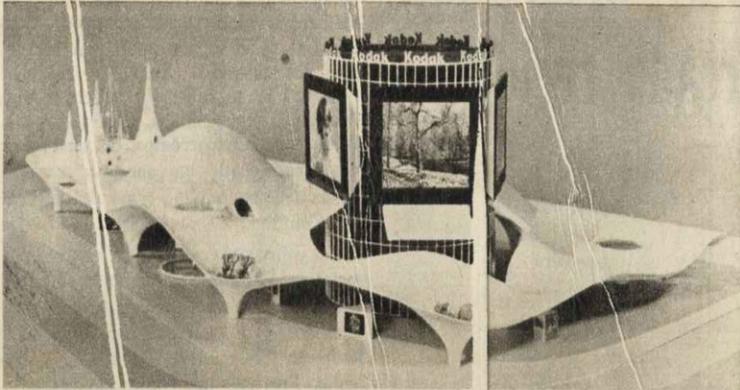


Ing. Kohanoff.

grar un clima de estabilidad política. Todos los compromisos con el exterior deben estar acompañados por planes de exportación de productos y sustitución de importaciones." Kohanoff viajó en 1962 a Europa para adquirir la maquinaria que ahora se acaba de instalar, y este año fue a Brasil, México y Centroamérica para estudiar el mercado consumidor. ♦

UNA PILA VIVIENTE:

Como una verdadera pila eléctrica viviente, una rata mantuvo en acción durante ocho horas una pequeña emisora de radio. La sorprendente experiencia fue llevada a cabo en los laboratorios que *General Electric* posee en los Estados Unidos, dentro del marco de experimentos promovidos por la NASA para el conocimiento de la producción de electricidad por los seres vivos, incluidos los microorganismos. Dos electrodos fueron colocados en el cuerpo de un roedor (uno de acero, subcutáneo; otro de platino, en la cavidad del peritoneo). La corriente eléctrica de 0,68 voltios, recogida en los electrodos permanentemente, logró accionar una minúscula emisora radiofónica. Los técnicos que participaron del experimento alegaron que el mismo podría haberse proseguido sin inconvenientes durante toda la vida del animal, que no padeció por la implantación de los electrodos. Otras ratas, sin accionar ningún dispositivo, han conservado durante casi seis meses los electrodos que producían siempre la misma cantidad de corriente. Los resultados prácticos del experimento muestran que el organismo viviente acaso puede ser capaz de producir, en ciertos casos, suficiente corriente para accionar dispositivos electrónicos. Por ejemplo: para reanimar un corazón deficiente, excitar instintos adormecidos o servir a la amplificación acústica que requieren los sordos. ♦



Maqueta del stand proyectado por la Kodak en la Feria Mundial de Nueva York, que será inaugurado en el próximo mes de abril de 1964.

CONCURSO DE FOTOS EN COLOR: Un extraordinario Concurso Internacional de fotografías en colores ha organizado la *Eastman Kodak Company*, de Rochester, Nueva York. El propósito de este certamen, el más extenso de los que *Kodak* ha programado hasta el presente, es el de agrupar en una valiosa colección las más notables transparencias, diapositivas e impresiones (copias en papel) en color que representen rasgos típicos de la vida de cada país. Todos los fotógrafos argentinos —aficionados o profesionales— podrán intervenir, con la sola condición de que sus fotografías hayan sido tomadas con películas *Kodachrome* o *Ektachrome* (para transparencias y diapositivas) y *Kodacolor* o *Ektacolor* (para las impresiones en papel). Las fotografías ganadoras del certamen serán exhibidas en el Stand *Kodak* de la Feria Mundial de Nueva York que se inaugurará en abril próximo. Directivos de *Kodak* explicaron a PRIMERA PLANA que “la selección estará basada, principalmente, en su interés general, calidad de ejecución técnica y habilidad en la interpretación de lo autóctono”, todo ello ajustado a la idea sugerida por el nombre de la colección fotográfica: “El Mundo y sus Pueblos”. La muestra será exhibida hasta 1965, o sea, mientras dure la Feria Mundial.

Paralelamente, varias colecciones idénticas recorrerán el mundo y serán premiadas. Las fotografías semifinalistas de la Argentina recibirán una medalla de bronce de la Feria Mundial y un “Certificado de Excelencia”, mientras que aquellas que fueran aceptadas para la selección final recibirán una medalla de plata por “Talento” y la suma de cien dólares en concepto de honorarios. El gerente de *Kodak Argentina Ltda.*, Moisés Rubiano, está convencido de que el certamen “contribuirá a un mejor entendimiento y acercamiento internacional, pues las fotografías divulgarán la forma de vida y las costumbres de cada pueblo. El concurso quedó abierto el 2 del corriente y se cerrará el próximo 31 de octubre. ♦

CARNES A GRECIA: La Argentina acaba de enviar su primer embarque de 10 toneladas de carne vacuna enfriada (chilled) con hueso al puerto de El Pireo, ubicado en Atenas, Grecia. El envío fue efectuado por intermedio de la *Compañía Swift de la Plata S. A.*, y el traslado lo realizó el vapor “*Dreznica*”, de bandera yugoslava. Según explicaron los directivos de

Swift, “se abre así para el país la excelente perspectiva de lograr la conquista de un nuevo e importante mercado para estas carnes”. La empresa anticipó que es muy probable que a este embarque sigan otros, de mayor tonelaje, con lo que se crearía de ese modo una corriente casi permanente de exportación de carnes enfriadas a Grecia. ♦

VISITA A LA GENERAL MOTORS: Cerca de un centenar de hombres de prensa concurren recientemente a la planta industrial que *General Motors Argentina* posee en la localidad bonaerense de San Martín, con el objeto de conocer detalles de las nuevas instalaciones. En una minuciosa recorrida, los visitantes pudieron observar algunas de las numerosas máquinas modernas dedicadas a la fabricación de motores *Chevrolet* y *Bedford*. Personal técnico de la empresa les explicó los distintos procesos que se desarrollan en la nueva planta de estampado de carrocerías y en los laboratorios de ensayos. También conocieron los grupos electrógenos que proveen la fuerza motriz a todo el centro industrial. Los periodistas fueron agasajados luego con un almuerzo, consistente en un asado criollo. ♦



Los periodistas visitan la planta de motores *General Motors*.

La Exposición de Paysandú, primer ensayo de un mercado regional

La comisión mixta argentino-uruguaya aceleraba sus trabajos, la semana pasada, para firmar las notas reversales que deberían permitir a ambos países un categórico paso adelante hacia la desgravación, y la intempestiva misión presidida por el consejero Luis Gianattasio e integrada por tres ministros orientales había iniciado útiles contactos con el próximo gobierno argentino. Sin embargo, la colaboración económica entre las dos repúblicas platenses pasaba más bien por el ámbito de la iniciativa privada y tomaba por centro a Paysandú, una ciudad uruguaya que tiene un lugar ganado en la historia argentina.

De la acción oficial depende, en última instancia, que se tienda un puente a través del río Uruguay — por ahora, la comunicación y el intercambio se efectúan a través de cuatro barcos — y también que algún día se construyan las obras de Salto Grande, que van a modificar decisivamente la fisonomía económica de ambos países. Pero hace dos años se ha creado una Cámara Internacional de Comercio del Río Uruguay, que lucha por un intercambio más activo entre las ciudades uruguayas de Paysandú, Bella Unión, Salto, Río Negro, Soriano y Mercedes, por una parte, y por la otra Concordia, Concepción y Gualaguaychú. La máxima empresa de estos animosos hombres de negocios es la Exposición Internacional del Río Uruguay, que se efectuará en Paysandú durante la primera quincena de octubre.

Los problemas son comunes en ambas márgenes del río Uruguay. El comercio y la industria de la orilla oriental se lamentan, como los de la orilla argentina, de la escasa sensibilidad de los poderes públicos y de un absorbente centralismo. Por otra parte, en toda la zona se dan condiciones óptimas para industrias derivadas de la producción agropecuaria, y el comercio, ruinoso para ambas partes si se hace con mentalidad competitiva — y, sobre todo, por el contrabando —, puede resultar, en cambio, un factor dinámico de desarrollo si se procura la complementación económica interzonal.

Para llevar adelante este proyecto, hubo que vencer ante todo el justificado escepticismo de las poblaciones y aun de sus dirigentes. El señor Aníbal Darío Requena, del centro del Comercio, la Industria y el Trabajo de la ciudad de Concordia, recordó, por ejemplo, que hace trece años recibió la visita de tres inspectores de Vialidad Nacional, quienes proyectaban un camino (veinte kilómetros al norte y veinte al sur de dicha ciudad). "Ya me he vuelto viejo — afirmó —, y esos caminos no los veo por ninguna parte." Refirió otros antecedentes, como el de la balsa entre Salto y Concordia. "La famosa balsa vino en 1950,



Ares de Parga: Común a todos su confianza en la Exposición.

enviada por el ministerio de Obras Públicas de la Nación; evolucionó aquí y volvió nuevamente a Buenos Aires. Nadie sabe para qué la enviaron: tal vez para que la noticia saliera en los diarios. Son hombres de lucha — concluyó el señor Requena — y haremos lo posible para que la Exposición sea un éxito; es necesario que las autoridades argentinas trabaje, que desaliente la actividad económica."

Quien tomó a su cargo la tarea de disipar la incredulidad general fue el señor Raúl Ares de Parga, cónsul argentino en Paysandú.

"La actividad de esta Chara — y, desde luego, la proyectada exposición de Paysandú — tiene por objeto la creación de un mercado regional que resuelva viejos problemas argentinos y uruguayos, como el de la descentralización. No se puede esperar todo de los gobiernos; si la iniciativa privada significa algo, ésta es una oportunidad para probarlo. En cuanto a los gobiernos, están contemplando lo que aquí hacemos. Cuando les lleves las listas de mercaderías que se selean intercambiar a través del río Uruguay, el monto anual y todas las demás referencias precisas, vendrá la aprobación oficial pertinente, pero de lo estipulado por la ALALCE el nuevo gobierno argentino — me cista — está dispuesto a tratar estos problemas con espíritu creador." ♦

Mercado Común

35.000 acuerdos entre empresario

La reglamentación de los acuerdos entre empresarios, en el Mercado Común Europeo, entró finalmente en su

fase concreta. La comisión ejecutiva de la Comunidad estudia actualmente las 35.000 notificaciones que le dirigieron los industriales de los seis países miembros; la mayoría de tales acuerdos está constituida por contratos de exclusividad. Dicho organismo examina si se concilian o no con las reglas del tratado de Roma, el cual prohíbe, como se sabe, los acuerdos que falsean la competencia. Cuando se trate de acuerdos correctos, les entregará certificados que los pondrán a salvo de la legislación anti-trust del Mercado Común.

La comisión acaba de publicar — por primera vez — en el "Diario Oficial" de la Comunidad, dos certificados provisionales que conciernen a sendas empresas francesas (Grosfillex y Nicolás Freres), las cuales concertaron acuerdos de representación exclusiva con sociedades de países exteriores a la Comunidad: una empresa suiza de material plástico y una sociedad inglesa de productos capilares.

La comisión se ha dirigido a todos los interesados para que le informen, en el plazo de un mes, sobre sus objeciones contra los acuerdos de referencia. Antes de acordar su autorización definitiva, procura conocer todos los puntos de vista para que ningún interés legítimo se sienta lesionado.

Como se le han sometido varios centenares de acuerdos de este tipo, puede considerarse que es una experiencia piloto. ♦

Japón

Dobla en 5 años su producción de acero

En el ejercicio fiscal de 1967, el Japón producirá 30 millones de toneladas de acero común y 48 de acero en bruto, según el plan que acaba de aprobar el consejo de racionalización industrial del Ministerio de Comercio e Industria. Este nivel representa un aumento del 50 y 48 %, respectivamente, sobre la producción prevista de 1963.

El pronóstico del Consejo se origina en un estudio llevado a cabo por la subcomisión de Materiales de Acero Ordinario, cuyo presidente es el señor Yoshihiro Inayama, dirigente industrial de primer plano (empresas Yawata).

Las consideraciones que se tuvieron en cuenta son las siguientes:

- La producción industrial y minera aumentará en un 6 % anual durante el quinquenio.
- El producto bruto nacional aumentará en la misma proporción.
- Las reservas de materiales de acero ordinario volverán a su nivel normal para fines de 1963. ♦

Europa nacerá tres años antes

El 1º de julio, los seis países de la Comunidad Económica Europea superaron una nueva etapa: reducción del 10 % de los derechos de aduana intercomunitarios, segunda aproximación a la tarifa exterior común.

De esta manera, los derechos de aduana se han reducido en un 60 %, desde 1957, para los productos industriales, lo cual representa una anticipación de dos años y medio sobre los plazos previstos en el Tratado de Roma. En esa misma proporción se ha reducido la distancia entre las tarifas nacionales y la tarifa común. En su programa de acción para la segunda etapa, la comisión ejecutiva de la CEE propuso la eliminación completa de los derechos de aduana inter-comunitarios para el 1º de enero de 1967, con una anticipación de tres años sobre el calendario del tratado de Roma.

Esta operación aduanera es importante.

• Demuestra que el Mercado Común sigue progresando no sólo hacia la liberación total del intercambio entre sus miembros sino también hacia el establecimiento de una Comunidad. La segunda aproximación a la tarifa exterior —hecho que diferencia la unión aduanera de una zona de libre cambio— refuerza sensiblemente la preferencia intercomunitaria.

• Por otra parte, las condiciones en que se efectúa la alineación sobre la tarifa exterior común —se toma por base de cálculo esa tarifa, generalmente reducida en un 20 %— confirman de nuevo la actitud liberal que adoptó la Comunidad, desde el principio, y ofrecen una nueva demostración de las esperanzas que ponga en la llamada "negociación Kennedy".

• Por fin, el acontecimiento asume una gran importancia psicológica para todas las empresas de la CEE. Es probable que muchas de ellas deseen abreviar los plazos que las separan de la realización total del vasto mercado único, que se abre de más en más a su dinamismo.

Se sobreentiende que la comisión ejecutiva de la CEE dedicará una atención cada vez más grande a los obstáculos indirectos —reglamentaciones administrativas, tasas fiscales— para que el desistimiento aduanero rinda sus frutos. Cuando, en los próximos meses, se adopten las proposiciones de la comisión relativas a la "libertad de establecimiento", la mayoría de las empresas industriales de los seis países tendrán la posibilidad de extender sus actividades a todo el Mercado Común.

La expansión europea

Aumenta, aunque levemente, el índice de la producción industrial en la CEE: el último boletín de su comisión ejecutiva, fechado en julio, trae



Un almacén francés ofrece comestibles provenientes de seis países.

estadísticas —correspondientes al mes de mayo— según las cuales la expansión descansa principalmente sobre el consumo privado, los gastos públicos y, en medida limitada, sobre la exportación.

La comisión ejecutiva formula, además, una serie de valiosas observaciones. Una de ellas se refiere a la ocu-

pación. En la mayoría de los países miembros se distiende el mercado de trabajo. La fuerte expansión de la demanda en el sector de los servicios, las cuantiosas inversiones industriales para racionalizar los métodos de producción —y la declinación de las ventas, por cierto— están corrigiendo el déficit de mano de obra. En la República Federal Alemana y en Holanda, por ejemplo, el número de trabajadores industriales es estacionario desde hace un tiempo.

El aumento de los artículos de consumo registra un tendencia a operarse más lentamente. Ello se debe al considerable incremento del intercambio internacional de mercaderías: el efecto estabilizador es particularmente manifiesto en Francia y en Italia.

En los primeros cuatro meses del año, el déficit de la balanza comercial de la CEE llegó a más de 1.000 millones de dólares: se trata de un guarismo que no se alcanzaba desde 1957, año de la crisis de Suez. La tendencia al déficit comercial se afianza en Francia y en Italia, aunque tiende a disminuir en los otros cuatro países. Sin embargo, aumentaron las exportaciones de la CEE con destino al resto del mundo, especialmente después del mes de marzo: se atribuye esta recuperación a los mejores precios de las materias primas, lo cual acrecentó el poder adquisitivo de las naciones en vías de desarrollo. ♦

NEGOCIOS

Petróleo del Irak

El gobierno del Irak inició conversaciones no oficiales con los directivos de la Irak Petroleum Co. para llegar a un acuerdo que permita aplicar los beneficios de la explotación al interés general del desarrollo económico del país. La Irak Petroleum alcanzó en el mes de julio una producción de cuatro millones de toneladas. En los primeros siete meses del año llegó a 30.552.000 de crudo. ♦

El grupo Shell

El grupo Shell dio a conocer sus ganancias netas del primer semestre de 1963: alcanzaron a 98,7 millones de libras esterlinas (es decir 275,36 millones de dólares). Las ventas registraron un aumento de casi el 6 por ciento con respecto al período correspondiente del año anterior. ♦

Lepetit en Turquía

El comité de inversiones del gobierno turco autorizó a la empresa Lepetit a construir en Estambul una fábrica de productos farmacéuticos. El grupo francés tendrá la mayoría de acciones, pero trabajará en colaboración con otros capitales, turcos o extranjeros. Hasta ahora vendía medicamentos a Turquía por valor de un millón de dólares, aproximadamente. ♦

Exportaciones de Holanda

La oficina Central Neerlandesa de Estadística publicó las cifras de las exportaciones de Holanda en el primer trimestre de 1963: sumaron 4.115 millones de florines, contra 4.041 en el período correspondiente de 1962. Un florin equivale a 28 centavos de dólar. ♦

Siderurgia brasileña

De acuerdo con informaciones de la Federación de Industrias del estado de San Pablo, la producción brasileña de lingotes de acero, en 1980, será de 15,7 millones de toneladas por año. La estimación fue realizada por técnicos siderúrgicos, en base a la producción de cada una de las fábricas que actualmente producen y las que entrarán en actividad en los próximos años. La información señala que Volta Redonda, la Cosita y la Usiminas estarán produciendo para esa fecha 4 millones de toneladas la primera y 2,5 las otras dos juntas. ♦

Para la construcción

Se producen en el Brasil las mayores máquinas de América latina destinadas a la trituración de piedras y minerales. El nuevo modelo de trituradora Blake, de dos ejes de acero forjado, fue lanzado a fines de 1962 por la Fábrica de Aço Paulista. Dicha empresa produjo hasta el momento unas mil quinientas máquinas de diversos tipos y pesos, destinadas a la industria brasileña. ♦

CARTAS DE LOS LECTORES

• Electos

Señor Director:

Con relación al artículo "Electos", aparecido en el número 42, le ruego publicar lo siguiente:

1) Es inexacto que yo entrevistara "cotidianamente" al señor ministro Bonanni; mis visitas fueron solamente tres en tres años. Es más inexacto aun que éstas tuvieran que ver con asuntos personales.

2) Jamás expresé concepto alguno con respecto al doctor Perette y menos aún en el sentido en que se afirma.

3) Nunca emití opinión alguna que incluyera la opinión de mis colegas. La falsa e intencionada afirmación del articulista sólo pretende cubrir de ridiculidad a las ex legisladoras.

Ana Carmen Macri
Capital

• Negros

Señor Director:

En el número 41 se ha publicado un artículo sobre "la revolución negra contra el blanco". Según se desprende de su lectura, el título debería ser "La revolución negra contra el desalmado y malhechor ciudadano norteamericano". Porque si bien se criticó a Hitler por matar a los judíos, los norteamericanos condenan a los negros, desde el día de su nacimiento, a la cadena perpetua del aislamiento, de la diferenciación; a la privación de la libertad de ser como los blancos.

¿Por qué no se acusa al ciudadano norteamericano? ¿O es que se tiene miedo de hacerlo? A Hitler se lo criticó en todas las formas posibles. ¿Por qué no al norteamericano, si todos sabemos que lo que hace está muy mal hecho?

Carlos M. García
Quilmes (Bs. As.)

• Socialismo

Señor Director:

Eramos muchos los que creíamos y teníamos por axioma que las huestes del socialismo, claramente diferenciadas de lo que Juan B. Justo peyorativamente denominaba "política criolla", eran modelo de fidelidad a determinadas normas éticas, y expresión de inmovible continuidad en la conducta.

La lectura habitual del órgano del partido Socialista Democrático durante el último trimestre me ha permitido advertir la abundancia de ditirambos en sus columnas para la triunfante fórmula ucerpeista, y el torerante comentario de la ingerencia militar (y, en especial, naval) en la política del país. Y yo, señor director, he visto en setiembre de 1930 al director de *La Vanguardia* que encabezaba una manifestación del Colegio Nacional mercedino para celebrar el derrocamiento de ese gran república que fue Hipólito Yrigoyen; y lo he

admirado, pocos años después, cuando combatió gallardamente la intervención de un jefe de regimiento en la conducción del mismo establecimiento educativo.

Rafael Rodríguez Morales
Mercedes (San Luis)

• Reincorporadas

Señor Director:

En el número 33 de esa revista, la señorita Marina Díaz nos ha agraviado manifestando que "las famosas reincorporadas del 30" hemos usurpado derechos de otras colegas. No es cierto, puesto que hemos ocupado puestos vacantes. No se nos ha regalado nada, por otra parte, puesto que después de 28 años se nos ha devuelto, simplemente, lo que ilícitamente se nos quitó. No somos culpables de que durante todo ese lapso no haya habido en el Consejo Nacional de Educación una persona responsable que reconociera nuestros derechos, de acuerdo con el artículo 180 del Estatuto del Docente.

Tampoco somos ancianas, como respectivamente nos califica la señorita Díaz. En 1958, cuando se nos reincorporó, teníamos entre 45 y 48 años. Ninguna de nosotras permaneció alejada de la enseñanza en estos veintiocho años, ya que durante ese lapso actuamos en una u otra forma, en escuelas nocturnas, provinciales, de hospitales, etc. No le daremos a la señorita Díaz la satisfacción de morirnos en nuestros cargos, como lo dice en su carta; en "La Nación" del domingo 16 de junio aparece la resolución del Instituto Nacional de Previsión Social que establece que, a los fines de nuestra jubilación, se computará el período comprendido entre el 30 de noviembre de 1930 y la fecha en que reingresamos a la función docente.

Rosa A. de Balzaretto; María Rosa E. G. de Guíñez; Delfina Camay; Corina C. de Carbone; Nérida Casella; María Angélica B. de Novelletto; Elvira Caffarena; María del Pilar Lara de Borda; Berta de Mac Cormich; Nérida B. de Frascotti.

• Los que se van

Señor Director:

He leído casi todos los artículos y cartas por ustedes publicados acerca del tema de la emigración de argentinos, de preferencia hacia Estados Unidos. Entiendo que el problema se aborda casi siempre en forma excesivamente individual, lo que impide verlo en toda su amplitud como fenómeno psico-socio-económico, y hasta como hecho histórico frecuente en la historia de la humanidad.

El hombre se mueve en la vida dentro de un ambiente que le da afectividad y trabajo; en base a estos elementos obtiene por esfuerzo propio una proyección que le hace vislumbrar un futuro. Todas estas instancias configuran un panorama de equilibrio que debe ser estable. Cuando uno de los factores intervinientes, o la suma

de algunos de ellos, rompe el equilibrio necesario, se produce invariablemente la emigración. Por todo ello, entiendo que mal hacemos en prejuzgar como falta de patriotismo la actitud de tal o cual persona que busca solamente la solución de sus problemas en el lugar de la Tierra que mejor oportunidades le ofrezca.

Jorge R. Valente
Capital

• Problemas económicos

Señor Director:

Durante la última campaña electoral, algunos candidatos —entre ellos, el que resultó electo vicepresidente de la Nación— sostuvieron con vehemencia la necesidad de solucionar dos problemas a los que se les asignaría prioridad entre los más agudos que padece el país: contratos petroleros y Fondo Monetario Internacional, acerca de los cuales se habla de drásticas anulaciones y rupturas, en nombre de una soberanía comprometida.

Muchos pensamos de otra manera. Primero, porque no estamos para estos desplantes y arrogancias, ya que, aunque nos duela admitirlo, por nuestra propia incuria nos hemos convertido en país subdesarrollado. En segundo lugar, porque entendemos que hay en la República otros problemas de más importancia. El número uno es la nivelación del presupuesto nacional, en torno del cual giran otros dos, apremiantes: la reducción de los gastos públicos y el enjugamiento del déficit de las empresas estatales (si los ferroca-

Informaciones

Señor Director:

Paso a destacar otro "round" de PRIMERA PLANA. El jueves 22 de agosto, un día agrio, con temporal de lluvia y viento que se llevó techumbres y rótulos comerciales, quebró cristales, destrozó cables telefónicos y de electricidad, lanzó árboles sobre autos y trenes, volví a comprobar la efectividad de su revista y las buenas informaciones que nos presenta. Recibimos la visita del Ministro de Obras Públicas, don Ernesto Pinto Lagarrigue, quien desde muy temprano concedió audiencia en la oficina del joven intendente de la provincia.

Todos los jefes de servicio y otros funcionarios, unas 15 personas, estaban presentes y de pie, a fin de que las audiencias, anotadas con anterioridad, fueran breves. Las peticiones o quejas por trazados de caminos resultaron asuntos tan agrios como el día que vivíamos. Me tocó el turno —soy farmacéutico— para presentarme al Ministro: me saludó por mi nombre.

En seguida le dije: "Señor Ministro, ésta es la última vez que Concepción lo recibe con temporal". Quiso averiguar por qué. "Los norteamericanos están montando en Colorado una estación meteorológica reguladora; han solicitado la colaboración de meteorólogos y físicos de nombradía, y su plan es regularizar tempestades, lluvias, tamaños de granizo, etc.". "¿Cómo lo sabe?", preguntó el Ministro. "Lo lei en PRIMERA PLANA". Y me convertí en el ciudadano mejor informado.

Ricardo Wortsman
Concepción, Chile

riles fueran aún ingleses, habría sido también una airosa bandera de lucha para esos antifondistas y anticontra-tistas). Problemas no menos agudos son: las reformas al régimen monetario crediticio e impositivo; la recuperación del agro; la reforma del régimen de previsión. No menos candente es el problema del agotamiento y desaliento de la clase media (piedra angular de nuestra democracia).

C. R. Garat
Capital

• El gran escape

Señor Director:

Siguiendo el consejo de su revista, en la que me indicaban los valores humanos y la risa sardónica con que se evitaba la sordidez, fui a ver el film *El gran escape*. Siento disenter con su cronista, que descubrió en la película "una hábil epopeya sobre la voluntad de lucha del ser humano". Ese aserto significa, a mi entender, buscarle los siete pelos al gato rapado.

Aborto, contemplé las secuencias que ustedes calificarían de "injeritos irónicos": un claustrófono que construye un túnel y que recuerda su mal en el momento de la huida; un oficial bufón (Steve MacQueen) — supongo que también irónico — que escapa inexplicablemente, eludiendo potentes faros y la guardia nocturna, y más tarde corre carreras con soldados nazis; kilométricos túneles tapizados con boiserías (cuando existía escasez de madera), con rieles por los que corre un carrito para que los remilgados prófugos no se ensucien; un "campo modelo", fabricado especialmente a prueba de fugas, sin tan siquiera una alambra electrizada, etc., etc. Y, sin embargo, no se puede decir que esto sea lo trascendental, porque bien podría existir un fondo positivo que reconforte. Pero ni siquiera esto: la mayoría muere ametrallada cuando saborea la libertad por octava o décima vez. No queda ni el consuelo de que la muerte sea la recompensa de un primer respiro de libertad. Queda la duda, o bien la certeza, de que es una ironía demasiado amplia, o que simplemente — como dijo una señora a la salida del cine — ofrece la posibilidad de escape del "gran escape".

Julio Forn Torres
Capital

• Cine

Señor Director:

En el número 41, página 41, se publica un interesante artículo sobre la labor que desarrolla la Cinemateca Argentina, pero se cae en un error al afirmar que "acaba de cumplir 15 años el único museo cinematográfico que hay en el país". Como se afirma, es el único con vinculaciones internacionales; pero existen otros que desarrollan importante actividad cultural, como por ejemplo la cinemateca del Cine Club Núcleo, que exhibirá en breve *La terra trema*, de Visconti; el Primer Museo Cinematográfico Argentino, gracias al cual pudo verse en versión original de la época *La pasión de Juana de Arco*, de Dreyer; Films Museum de la Argentina, que no muestra desde hace tiempo su valioso acervo. Hay, además, coleccionistas particulares:

Las argentinas y el amor

— I —

Señor Director:

Sin pretender polemizar, deseo aclarar ciertos conceptos del Sr. Daniel Sánchez Orellana en *Cartas de los Lectores* del N° 41. Ese señor pretende que se establezca en el país la prostitución "controlada y supervisada" por el Ministerio de Salud Pública. Me parece muy poco decoroso y digno pretender que un profesional médico se establezca en una casa de tolerancia para esperar la llegada de un cliente a fin de practicar la revisión correspondiente. Me parece que al hombre que para poder permitirse "un desahogo sexual" deba recurrir a una casa pública y hacer "cola", le debe quedar un cierto sabor amargo de su momento de "amor con taxímetro".

Si el problema sexual tiene algún camino de solución no es precisamente éste, sino otros más largos pero más acordes con lo lógico y humano.

Rómulo G. A. Rodríguez
San Andrés

— II —

Señor Director:

La encuesta debió denominarse "Las argentinas y el sexo", lo cual es bastante distinto. No creo que la intención haya sido la de "fabricar" sensacionalismo. Aprobar o desaprobado el tema, gustar de él o no, es algo estrictamente privado, como adquirir la revista.

Las cartas reprobatorias de religiosos confesos y moralistas teóricos eran de descartar. El tema sigue siendo tabú. También yerran los que piensan que sólo es tema para científicos. Si conociéramos, por ejemplo, algo más sobre la penicilina, no la tomaríamos con la misma facilidad con que ingerimos un calmante corriente, lo que trae por consecuencia la pérdida de eficacia del antibiótico. Conocer más sobre sexo puede, incluso, acercarnos la solución a un grave problema de los países subdesarrollados o en proceso de desarrollo: la natalidad incontrolada.

Luis Cruset
Rosario (S. Fe)

— III —

Señor Director:

En el N° 41, el Sr. Daniel Sánchez Orellana expresa pensamientos dignos de una máquina de calcular, dando a la homosexualidad y las "aberraciones genitales" una solución que le parece perfecta, basada sobre los números. Menciona a las "señoras decentes" (el 99% de la población femenina del país, según él), y señala despectivamente al 1% restante: las prostitutas. Ese 1% no existe sólo en tan discutible estadística: hay que pensar por qué causa las mujeres pueden llegar a ese estado, y que son seres humanos con tanto derecho a la vida como todos.

Quien esto escribe no es católico, pero tampoco ateo, porque cree en el hombre. Pero no en hombres como el señor Orellana, que me recuerda al católico acomodaticio que se vale de la prostituta para no ofender a su novia, y después con rezar unas oraciones soluciona el problema.

Norberto Rudoni
La Plata

— IV —

Señor Director:

El señor Daniel Sánchez Orellana, en su carta del N° 41, expresa su hondo pesar ante "la desastrosa realidad de las relaciones eróticas en nuestro país", realidad hábilmente ocultada "por la hipocresía que flota en el ambiente". Constituyéndose en paladín de la verdad, la pureza y la decencia, propone como solución para acabar con esa triste realidad, la implantación de "una prostitución controlada y supervisada por el Ministerio de Salud Pública"; estableciendo asimismo tarifas adecuadas a todos los presupuestos.

Para acabar con la hipocresía, el señor Sánchez Orellana no encuentra mejor solución que legalizarla. ¿No sería mucho más sensato y moral dar a los jóvenes una educación sexual adecuada; desarrollar en ellos el sentimiento del mutuo respeto y del respeto por la dignidad del ser humano; y, finalmente, darles posibilidades económicas para que puedan constituir sus hogares, matrimonios con sólidas bases de compañerismo, comprensión, dignidad y donde hombres y mujeres encontrarían la integración amorosa?

Lucía Larra
Capital

— V —

Señor Director:

Desearía contestarle al señor Daniel Sánchez Orellana en estos términos: La homosexualidad y las "aberraciones genitales" no se alivian en nada con la prostitución controlada, pues son defectos psíquicos originados por una educación sexual deficiente, cosa que no se remediaria legalizando la prostitución, ya que me pongo por ejemplo. Si me doy cuenta de que se anula la posibilidad de que el hombre haya dejado de ser animal, lo más probable sería que yo y otros como yo estuviéramos en el Zoológico. Además, los hombres que dirigirán la patria no serán mucho mejores por mantener una multitud de señores administradores de prostíbulo. Yo le pregunto a usted si dejaría a su hija fumar parte del famoso 1% a que alude o si, yendo más lejos, le facilitaría para la tarea su propio lecho matrimonial.

Señor Orellana: admiro su sangre fría, pero hay un pequeño detalle que usted, como argentino, olvida. La República Argentina abolió para siempre la esclavitud en 1813. ¿Estamos?

José Worcel
Capital

— VI —

Señor Director:

Los argentinos estamos un poco huérfanos en materia de técnicas de encuestas. Por lo tanto, la empleada en la revista de su dirección es una novedad, por su eficiencia y su economía. A partir de la publicación del artículo "Las argentinas y el amor", en el N° 36, y una vez lanzada la inquietud a la palestra pública, hemos tenido oportunidad de ilustrarnos con las opiniones de personas que al parecer dominan a la perfección tan complejo tema. La persona encargada de la realización de la encuesta debe contar ya con material para hacer un minucioso y profundo análisis sobre "Las argentinas y el amor".

Fernando Roberto Piquín
Merlo (Bs. As.)



DEPORTES

El sillón de Colombo

Por Alberto Laya *

Raúl H. Colombo alcanzó la notoriedad de los hombres discutidos. Desde hace ocho años rige los destinos de la Asociación del Fútbol Argentino, y desde hace ocho años es el destinatario imparable de la iracundia del hincha. La calle lo bautizó con un mote gráfico: "Cara de piedra". Atildado, con un envolvente aspecto de encargado de relaciones públicas, huidizo, muy gesticulante, muy sonriente, soportó con estoicismo tiempos tormentosos. Su sitial tambaleó más de una vez. Pero siempre encontró la explicación milagrosa y siempre contó con ese imponderable aliado de las causas aparentemente perdidas: el olvido. Sabía, además, que una vieja técnica de la supervivencia aconseja: si no se cumple con una promesa, hacer otra promesa. Su triunfo se concretaba gracias a un imperfecto, pero eficaz, movimiento humano: los nuevos creyentes venciendo a los viejos descreídos.

Desde hace unos días, Raúl H. Colombo piensa en el almanaque. Una fecha fija parece obsesionarlo: el 28 de febrero de 1965. Entonces terminará su mandato. Ya no cuenta con la presencia de su amigo Arturo Frondizi —ex compañero de estudios secundarios— para prolongar hasta el infinito su futbolística maratón directiva. ¿Qué hacer? Pues, muy sencillo: lanzar una palabreja desprestigiada —reestructuración— para ganar adeptos y, con ellos, votos, y con éstos ese sillón de su gobierno ya secular y que le debe haber gastado varios pantalones. El proyecto proselitista propicia que a partir del 1° de marzo de 1964 el campeonato de primera división se juegue con veinte equipos y establece la anulación del descenso por

tres años. De aprobarse, los clubes chicos, conmovidamente agradecidos, volcarían sus simpatías —léase votos— hacia este mágico salvador.

Dos dirigentes conocidos —Gregorio Trimarco y Valentín Suárez— se hicieron eco de la idea y entrevistaron a Alberto J. Armando. Sabían, naturalmente, que el apoyo del presidente boquense podía ser decisivo. Armando los recibió en su oficina, y allí se mostró partidario en ciertos aspectos de la tan zarandeada reestructuración. Una posterior conversación telefónica, captada indiscretamente, reveló una intimidad imprevista. Armando en un extremo del tubo y Antonio V. Liberti, titular de River Plate, en el otro. "Usted sabe, viejo —se oyó decir—, cómo pienso yo sobre la reestructuración. Y estoy de acuerdo con usted..." Poco después, Liberti recibió a Trimarco y a Suárez. No comprometió opinión, pero les dio a entender que Boca y River no eran partidarios de volver a los veinte clubes.

Raúl H. Colombo no se desanima. Pese a la obsesiva fecha, lo tiene todo pensado. Y si no es reelegido, tratará de que ocupe su sitial casi vitalicio Francisco Perette, abogado, dirigente de la UCRP de Entre Ríos, presidente de la Liga Paranaense de Fútbol y hermano del vicepresidente de la República. Una tradición política indica que siempre hay que estar con el que manda. No importa que los nuevos creyentes y los viejos descreídos sigan pensando en que el fútbol debe manejarse con los únicos elementos capaces de redimirlo: seriedad, honradez, humildad, trabajo, desinterés y valentía. ♦

* Copyright PRIMERA PLANA

Pablo J. Louche (algunos films proyectados por la Cinemateca son suyos), Pablo C. Ducrós Hicken, que posee películas y equipos, entre ellos, la cámara N° 3 fabricada por los hermanos Lumière.

Enrique J. Bouchard
Capital

• Conservadorismo

Señor Director:

Ruégole publique estas líneas que dirijo al lector Eduardo Rojas, de Capital. He leído con algún interés su carta a PRIMERA PLANA —aparecida en el número 42—, la más interesante revista política que se difunde en el país, y más aún cuando ha dejado de ocupar espacio la pluma de Emilio J. Hardoy, conservador, ultramontano, reaccionario y espantavotos. Si esto no es verdad, ¿cuántos votos obtuvo como candidato a gobernador de Buenos Aires? Menciona usted a Emilio Olmos únicamente y al doctor Aguirre Cámara: bien, le contaré que ellos dos, junto al quintero Uanini, los Alvarez, Tocho Palacio, etc., obtienen en los comicios, desde 1958 hasta el último, las cifras más bajas de votos. En un padrón de 1.000.093 ciudadanos, Olmos y sus genios lograron 72 mil votos. ¡Qué políticos! ¡Verdad? Refiérese usted, poco después, a Miguel Angel Cárcano, "que no corta ni se lo oye", como usted dice, lo que ya sabemos desde hace cuatro años, pues si estuviera en la Federación de Partidos de Centro, y con él otros destacados hombres, otra sería la conducción partidaria. Sería una fuerza prudente, progresista, liberal, sagaz y con visión de futuro. Me permito recomendarle, para su bien, aquellas palabras del general Roca: "En política no deben pronunciarse palabras irreparables. No debe herirse inútilmente a nadie. Porque uno no sabe si el enemigo de hoy puede ser el amigo de mañana".

Clodomiro J. Murisi
Villa María, Córdoba

• Teatro

Señor Director:

He leído en el N° 42 una declaración del señor Sergio Kogan, quien dice haber adquirido los derechos de "La robe mauve de Valentine", de François Sagan.

Tenga usted la gentileza de rectificar esa información, pues los derechos de esa pieza —en castellano y francés— para la Argentina, Chile y Uruguay, han sido adquiridos por el Teatro Universitario Franco-argentino, en marzo último.

Elise Richard
Capital

**TALCO
POLYANA
DE LUJO**

con el famoso perfume francés de Polyana, en tres exquisitos perfumes: floral - fresca - lavanda



¡NOVEDADES!

EN LA LINEA

Polyana

CON
PERFUME
FRANCES

**LA
EXQUISITA
LOCION
COLONIA
POLYANA
DE LUJO**

en su nuevo frasco de hermoso diseño antideslizante y en los 3 famosos perfumes Polyana: floral - fresca - lavanda



LA LINEA DE LA FRESCURA Y LA FRAGANCIA

Crema
Desodorante.



Crema
Desodorante de Lujo.



Barrita
Desodorante
y Repuesto.



Talqueras
Rellenables
y cartuchos
de Repuesto.



(Patentado)

Desodorante
Sólido.



Polvo
Antisudoral.



Talco de Lujo
en Bolsitas.



Loción
Desodorante
Polyana.



Un jabón
diferente
al precio
de un jabón corriente.



USTED SIEMPRE GANA SI ELIGE POLYANA

SU NUEVO
COCHE
SERÁ UN
404

porque el
PEUGEOT 404
posee la calidad
que no se discute!

RESISTENCIA EXCEPCIONAL...

MÁXIMA SEGURIDAD...

EXTRAORDINARIA POTENCIA...

Pero está demás toda argumentación.
Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe
cuidadosamente cada detalle... Siéntese al
volante... Manéjelo... y ése será su coche!

PEUGEOT
404

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS

